

**BELGISCHE SENAAAT**

---

**ZITTING 2002-2003**

---

3 DECEMBER 2002

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 2002-2003**

---

3 DÉCEMBRE 2002

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**Questions**  
et  
**Réponses**

**ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET**

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

\* Vraag zonder antwoord

\*\* Voorlopig antwoord

\* Question sans réponse

\*\* Réponse provisoire

**Eerste minister****Premier ministre**

22.10.2002	2475	Mevr./Mme de Bethune	Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3595
29.10.2002	2498	Steverlynck	Handelstransacties. — Betalingsachterstand. — Betalingscultuur van de overheid. Transactions commerciales. — Retards de paiement. — Culture des pouvoirs publics en matière de paiements.	3595

\*  
\* \***Vice-eerste minister en  
minister van Werkgelegenheid****Vice-premier ministre et  
ministre de l'Emploi**

22.10.2002	2457	Ramoudt	* Hotel- en Toerismeschool Spermalie te Brugge. — Uitbating van een eigen reisbureau. Hotel- en Toerismeschool Spermalie à Bruges. — Exploitation de leur propre agence de voyage.	3565
22.10.2002	2476	Mevr./Mme de Bethune	* Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3565

\*  
\* \***Vice-eerste minister en  
minister van Buitenlandse Zaken****Vice-premier ministre et  
ministre des Affaires étrangères**

22.10.2002	2477	Mevr./Mme de Bethune	* Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3566
------------	------	----------------------	---	------

\*  
\* \*

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Vice-eerste minister en  
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie  
en Sociale Economie**

**Vice-premier ministre et  
ministre du Budget, de l'Intégration sociale  
et de l'Économie sociale**

22.10.2002	2478	Mevr./Mme de Bethune	* Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3566
------------	------	----------------------	---	------

\*  
\* \*

**Vice-eerste minister en minister  
van Mobiliteit en Vervoer**

**Vice-premier ministre et ministre  
de la Mobilité et des Transports**

5.10.2001	1580	Mevr./Mme Taelman	Uitlaten van honden. — Verbod voor fietsers om al rijdend het dier aan de leiband te houden. — Nederlands «Springer»-systeem. Promenade de chiens. — Interdiction, pour les cyclistes, de tenir l'animal en laisse tout en roulant. — Système «Springer» aux Pays-Bas.	3597
25.10.2001	1635	Kelchtermans	Fietsen met honden. — Verbod in België. — Nieuwe hulpmiddelen. Faire de la bicyclette avec des chiens. — Interdiction en Belgique. — Nouveaux systèmes.	3598
27. 3.2002	2001	Maertens	Ostend Airport. — ICAO-normering. — Afwijking. Ostend Airport. — Normes OACI. — Dérogation.	3598
9. 8.2002	2342	Vandenbergh	Mobiel bellen achter het stuur. — Vervolging. Utilisation du GSM en conduisant. — Poursuites.	3600
9. 8.2002	2344	Vandenbergh	Vrachtwagens. — Remmen. — Controle. — Vervolging. Poids lourds. — Freins. — Contrôles. — Poursuites.	3600
9.10.2002	2442	Barbeaux	Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken. Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.	3602
22.10.2002	2458	Caluwé	* Industrierrein van Malle. — Inplanting van een station voor auto-keuring. — Vergunning. — Bereikbaarheid. Zone industrielle de Malle. — Implantation d'une station de contrôle technique. — Autorisation — Accessibilité.	3567
22.10.2002	2479	Mevr./Mme de Bethune	Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3602
29.10.2002	2499	Steverlynck	* Handelstransacties. — Betalingsachterstand. — Betalingscultuur van de NMBS. Transactions commerciales. — Retards de paiement. — Culture des pouvoirs publics en matière de paiements.	3567
29.10.2002	2503	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Spoorwegperrons. — Veiligheid. Quais de gare. — Sécurité.	3568
29.10.2002	2504	Van Quickenborne	* Vennootschap in oprichting. — Inschrijving van een voertuig. Société en constitution. — Immatriculation d'un véhicule.	3568

\*  
\* \*

**Minister van Binnenlandse Zaken  
Ministre de l'Intérieur**

14.12.2000	1055	Van Quickenborne	* Geïntegreerde politie. — Onverenigbaarheden. — Extra-professionele activiteiten. — Tuchtprocedures. Police intégrée. — Incompatibilités. — Activités extra-professionnelles. — Procédures disciplinaires.	3569
17.10.2001	1613	Van Quickenborne	* Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	3570

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
16. 5.2002	2102	Van Quickenborne	* Raad van State. — Hervorming. — Waarborgen. Conseil d'État. — Réforme. — Garanties.	3571
22.10.2002	2452	de Clippele	Rijksregister van natuurlijke personen. — Recht van de burger op het verkrijgen van een afschrift van een document dat hem aanbelangt. Registre national des personnes physiques. — Droit du citoyen d'obtenir une copie d'un document qui le concerne.	3603
22.10.2002	2459	Mevr./Mme Taelman	* Informaticasystemen bij de federale en lokale politie. — Conversieproblemen. Systèmes informatiques de la police fédérale et locale. — Problèmes de conversion.	3572
22.10.2002	2460	Vandenberghe	* Scholen. — Brandveiligheid. Écoles. — Protection contre l'incendie.	3573
22.10.2002	2461	Vandenberghe	* Brandweermannen. — Tekort. — Maatregelen. Pompiers. — Pénurie. — Mesures.	3574
22.10.2002	2480	Mevr./Mme de Bethune	* Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3574
29.10.2002	2500	Mevr./Mme Taelman	* Uitwijzingsbeleid. — Gevolgen voor bouwmaatschappijen en verhuurders. Politique d'expulsion. — Conséquences pour les entreprises de construction et les bailleurs.	3574
29.10.2002	2501	Devolder	* Autodiefstallen. — Rendement van de verbaliserende overheid. Vols de voiture. — Rendement des autorités verbalisantes.	3575

\* \*

**Minister van Sociale Zaken  
en Pensioenen**

**Ministre des Affaires sociales  
et des Pensions**

14. 2.2002	1896	Van Quickenborne	* Gehandicapten. — Inkomensvervangende tegemoetkoming. — Gehuwde personen. Handicapés. — Allocation de remplacement de revenus. — Couples mariés.	3576
22.10.2002	2453	de Clippele	* RSZ. — Vertrouwelijkheid van de aangeslotenen. ONSS. — Confidentialité des affiliés.	3578
22.10.2002	2462	Vandenberghe	Overlevingspensioen. — Rustpensioen. — Cumulatie. — Discriminatie. Pension de survie. — Pension de retraite. — Cumul. — Discrimination.	3604
22.10.2002	2481	Mevr./Mme de Bethune	* Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3575
29.10.2002	2502	Mevr./Mme van Kessel	* Aspirines. — Personen onder de 16 jaar. — Gezondheidsrisico's. Aspirines. — Mineurs de moins de 16 ans. — Risques pour la santé.	3578

\* \*

**Minister van Ambtenarenzaken en  
Modernisering van de openbare besturen**

**Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration**

22.10.2002	2482	Mevr./Mme de Bethune	Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3605
29.10.2002	2492	Barbeaux	* Assessment centre. — Evaluatieprocedure. — Assessors. — Coördinatie. Assessment centre. — Procédure d'évaluation. — Assesseurs. — Coordination.	3578

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
29.10.2002	2493	Barbeaux	* Selor. — Selectieadviseurs. — Vergelijkende selectie. Selor. — Conseillers de sélection. — Sélection comparative.	3579
29.10.2002	2494	Barbeaux	* Ministerie van Openbaar Ambt. — Overschakeling naar de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie. Ministère de la Fonction publique. — Basculement en SPF Personnel et Organisation.	3579
29.10.2002	2495	Mevr./Mme Nyssens	* Selor. — Taalexamens. — Slaagpercentages. Selor. — Examens linguistiques. — Taux de réussite.	3580
29.10.2002	2496	Mevr./Mme Nyssens	* Selor. — Taalexamens. — Raadpleging. Selor. — Examens linguistiques. — Consultation.	3580
29.10.2002	2497	Mevr./Mme Nyssens	* Selor. — Mondelinge taalexamens. — Evaluatie van de kandidaten. Selor. — Examens linguistiques oraux. — Évaluation des candidats.	3581

\*  
\* \*

**Minister van Landsverdediging**  
**Ministre de la Défense**

22.10.2002	2464	Kelchtermans	Militaire bestellingen. — Economische compensaties. Commandes militaires. — Compensations économiques.	3605
22.10.2002	2465	Kelchtermans	* Belgisch Leger. — Medische dienst. — Overheveling naar de burger- sector. Armée belge. — Service médical. — Transfert au secteur civil.	3581
22.10.2002	2466	Kelchtermans	Legermaterieel. — Verkoop. Matériel de l'armée. — Vente.	3606
22.10.2002	2467	Kelchtermans	Militair patrimonium. — Verkoop. Patrimoine militaire. — Vente.	3610
22.10.2002	2468	Kelchtermans	* Belgisch leger. — Wervingsbeleid. — Bijsturing. Armée belge. — Politique de recrutement. — Corrections.	3582
22.10.2002	2483	Mevr./Mme de Bethune	Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3611

\*  
\* \*

**Minister van Landbouw  
en Middenstand**  
**Ministre de l'Agriculture  
et des Classes moyennes**

\*  
\* \*

**Minister van Justitie**  
**Ministre de la Justice**

11.12.2000	955	Van Quickenborne	* Reglementering van de informatie die verspreid wordt via internet. — Yahoo-vonnis in Frankrijk. Réglementation des informations diffusées sur internet. — Jugement Yahoo en France.	3582
5. 1.2001	1076	Van Quickenborne	* Hacken. — «Port scan». — Wet inzake informaticacriminaliteit. Piratage informatique. — «Port scanning». — Loi relative à la crimi- nalité informatique.	3583
29. 1.2001	1134	Van Quickenborne	* Wetten, besluiten, verordeningen en teksten met een reglementair karakter. — Ontbreken van een officiële Nederlandstalige versie van een aantal teksten. Lois, arrêtés, règlements et textes à caractère réglementaire. — Absence de version néerlandaise officielle d'un certain nombre de textes.	3584

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
10. 7.2001	1418	Van Quickenborne	* Witwasoperaties bij de invoering van de euro. — Cel voor financiële informatieverwerking. — Toepassing van de HARM-tactiek in Nederland. — Belgische strategie. Opérations de blanchiment lors de l'introduction de l'euro. — Cellule de traitement des informations financières. — Application de la tactique HARM aux Pays-Bas. — Stratégie belge.	3584
6. 2.2002	1876	Van Quickenborne	* Schuldvorderingen. — Beroep op een digitale rechtbank. Créances. — Recours à un tribunal numérique.	3586
16. 5.2002	2103	Van Quickenborne	* Raad van State. — Hervorming. — Waarborgen. Conseil d'État. — Réforme. — Garanties.	3588
22.10.2002	2463	Vandenberghe	* Overlevingspensioen. — Rustpensioen. — Cumulatie. — Discriminatie. Pension de survie. — Pension de retraite. — Cumul. — Discrimination.	3588
22.10.2002	2469	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Amerikaans regeringsrapport inzake godsdienstvrijheid. — Erkenning van de vrijzinnigheid. Rapport du gouvernement américain en matière de liberté des cultes. — Reconnaissance de la laïcité.	3588
22.10.2002	2470	Mevr./Mme Thijs	* Personen die tot een gevangenisstraf werden veroordeeld waarbij achteraf wordt vastgesteld dat dit onterecht was. — Schadevergoeding. Personnes qui ont été condamnées à un emprisonnement qui, par la suite, s'est avéré injustifié. — Indemnisation.	3589
22.10.2002	2484	Mevr./Mme de Bethune	* Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3589
29.10.2002	2505	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Sekten. — Uitmijzing van vreemdelingen. Sectes. — Expulsion d'étrangers.	3589
29.10.2002	2506	Mevr./Mme van Kessel	* Gevangnissen. — Drugpreventie. Prisons. — Prévention de la drogue.	3590

\*  
\* \***Minister van Financiën****Ministre des Finances**

17.10.2001	1618	Van Quickenborne	* Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	3590
1. 7.2002	2203	Barbeaux	Ministerie van Financiën. — Ontvang- en belastingskantoren. — Personeelsbeleid. Ministère des Finances. — Bureaux de recettes et de taxation. — Gestion des ressources humaines.	3611
1. 7.2002	2212	Verreycken	Belasting op personenwagens. — Inning. Taxe sur les automobiles. — Perception.	3612
1. 7.2002	2213	Verreycken	Personenbelasting. — Inning. Impôt des personnes physiques. — Perception.	3613
10. 9.2002	2391	Mevr./Mme Nyssens	BTW. — Niet-specifieke kleren. TVA. — Vêtements non spécifiques.	3615
22.10.2002	2454	Destexhe	* Aandelenoptie. — Belasting. Stock option. — Taxation.	3590
22.10.2002	2455	de Clippele	* Belasting van natuurlijke personen. — Bezwaar. — Bevoegdheden van de directeur. Impôt des personnes physiques. — Réclamation. — Pouvoirs du directeur.	3590
22.10.2002	2485	Mevr./Mme de Bethune	Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3615

\*  
\* \*

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Telecommunicatie  
en Overheidsbedrijven en Participaties,  
belast met Middenstand**  
**Ministre des Télécommunications  
et des Entreprises et Participations publiques,  
chargé des Classes moyennes**

17.10.2001	1619	Van Quickenborne	Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	3616
7.12.2001	1732	Van Quickenborne	Treinbestuurders. — Drugstesten. — Toestand in de andere over- heidsbedrijven. — Recht op privacy. Conducteurs de train. — Tests de dépistage de la consommation de drogue. — Situation dans d'autres entreprises publiques. — Res- pect de la vie privée.	3619
9.10.2002	2446	Barbeaux	Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken. Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.	3616
22.10.2002	2486	Mevr./Mme de Bethune	* Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3591
29.10.2002	2507	Steverlynck	* Handelstransacties. — Betalingsachterstand. — Betalingscultuur van de overheidsbedrijven. Transactions commerciales. — Retards de paiement. — Culture des entreprises publiques en matière de paiements.	3591

\*  
\* \*

**Minister van Economie en  
Wetenschappelijk Onderzoek,  
belast met het Grootstedenbeleid**  
**Ministre de l'Économie et  
de la Recherche scientifique,  
chargé de la Politique des grandes villes**

3.10.2002	2434	Mevr./Mme Thijs	NIS. — Bevolkingsenquête 2001. INS. — Enquête démographique 2001.	3620
22.10.2002	2456	de Clippele	* Instituut der bedrijfsrevisoren. — Instituut van de accountants en de belastingconsulenten. — Onverenigbaarheid. Institut des réviseurs d'entreprises (IRE). — Institut des experts- comptables et des conseils fiscaux (IEC). — Incompatibilité.	3592
22.10.2002	2471	Ramoudt	* Zandwinning. — Vergunningen. — Afhandeling van de aanvragen. Extraction de sable. — Autorisation. — Traitement des demandes.	3592
22.10.2002	2472	Ramoudt	* Zandwinning op zee. — Onderzoek. — Vergoeding. Extraction de sable en mer. — Étude. — Indemnisation.	3593
22.10.2002	2473	Ramoudt	* Hotel- en Toerismeschool Spermalie te Brugge. — Uitbating van een eigen reisbureau. Hotel- en Toerismeschool Spermalie à Bruges — Exploitation de leur propre agence de voyage	3593
22.10.2002	2487	Mevr./Mme de Bethune	* Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3592
1.10.2002	2508	Ramoudt	* Geriatrische patiënten. — Hospitalisatieverzekering. Patients gériatriques. — Assurance hospitalisation.	3594

\*  
\* \*

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid  
en Leefmilieu**  
**Ministre de la Protection de la consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement**

19. 9.2002	2408	Vandenbergh	Verkeersveiligheid. — Spoedhulp bij ongevallen. Sécurité routière. — Aide d'urgence en cas d'accident.	3622
------------	------	-------------	---	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
22.10.2002	2474	Malcorps	Scheepswrakken. — Uitvoer. — Sloop in ontwikkelingslanden. Épaves de bateaux. — Exportation. — Démantèlement dans des pays en voie de développement.	3624
22.10.2002	2489	Mevr./Mme de Bethune	Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3621
12.11.2002	2522	Mevr./Mme van Kessel	In-vitrofertilisatie. — Gezondheidsrisico's voor het kind. — ICSI- methode. Fertilisation in vitro. — Risques pour la santé de l'enfant. — Méthode ICSI.	3623

\*  
\* \*

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,  
belast met Landbouw**

**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,  
chargée de l'Agriculture**

\*  
\* \*

**Staatssecretaris voor  
Ontwikkelingssamenwerking  
Secrétaire d'État  
à la Coopération au développement**

22.10.2002	2490	Mevr./Mme de Bethune	* Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3594
------------	------	----------------------	---	------

\*  
\* \*

**Staatssecretaris voor Energie  
en Duurzame Ontwikkeling  
Secrétaire d'État à l'Énergie  
et au Développement durable**

22.10.2002	2491	Mevr./Mme de Bethune	Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3625
------------	------	----------------------	---	------

\*  
\* \*



## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

### Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

**Vraag nr. 2457 van de heer Ramoudt d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

***Hotel- en Toerismeschool Spermalie te Brugge. — Uitbating van een eigen reisbureau.***

Via de pers kon ik vernemen dat de Hotel- en Toerismeschool Spermalie te Brugge een eigen reisbureau heeft opgericht en ook effectief op commerciële wijze uitbaat. De Vlaamse Vereniging van reisbureaus heeft blijkbaar, na een eerste afwijzing, onder bepaalde voorwaarden zijn toelating daarvoor gegeven, onder andere door te stellen dat het reisbureau onder de vorm van een vennootschap dient te worden uitgebaat. Naar eigen zeggen vormt het reisbureau geen bedreiging voor de bestaande reisbureaus te Brugge, want het richt zich hoofdzakelijk tot de eigen leraars, oud-leerlingen, leerlingen en hun ouders.

Ik kan begrip opbrengen voor het feit dat het onderwijs zo dicht mogelijk bij de realiteit en praktijk moet staan in zijn aanbod van lessen en lesmateriaal. Niettemin heb ik toch enkele bedenkingen bij het initiatief, omdat het een precedent vormt en dus de weg opent voor andere instellingen met een technisch aanbod om bijvoorbeeld dan ook effectief een garage te gaan uitbaten, of een schrijnwerkerij, of een aannemersbedrijf, of een schoonheids-salon enz.

Naast allerlei mini-ondernemingen lijkt mij dat toch van het goede te veel. Wanneer aan de ene kant de middenstand nog steeds zit opgescheept met allerlei regels en verplichtingen, krijgen scholen zoals Spermalie faciliteiten omdat ze zich toch maar richten tot een beperkt en afgebakend publiek. Bovendien is het bedoelde reiskantoor — noodgedwongen weliswaar — ondergebracht in een vennootschapsvorm, wat het commerciële karakter nog eens benadrukt en de grens van het door scholen commercieel toelaatbare wel heel erg vaag maakt. Deze vraag wordt aan de federale minister gesteld omdat de eerder gestelde vraag aan haar Vlaamse collega onontvankelijk werd verklaard wegens federale aangelegenheid.

Daarom vernam ik graag van de geachte minister:

Wat is haar standpunt ten opzichte van een dergelijk initiatief dat zich op de commerciële markt begeeft en bij navolging de reguliere werkgelegenheid negatief zou kunnen beïnvloeden?

**Vraag nr. 2476 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

***Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.***

Van 7 tot 12 oktober 2002 vond de Fair Trade-week plaats. Fair Trade en Oxfam-wereldwinkels ijveren voor een eerlijke prijs

#### Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

**Question n° 2457 de M. Ramoudt du 22 octobre 2002 (N.):**

***Hotel-en Toerismeschool Spermalie à Bruges. — Exploitation de leur propre agence de voyage.***

J'ai appris par la presse que l'établissement «Hotel- en Toerismeschool Spermalie» à Bruges a créé sa propre agence de voyage et l'exploite effectivement sur le plan commercial. La Vlaamse Vereniging van reisbureaus (Association flamande des agences de voyages), après un premier refus, a apparemment marqué son accord mais à certaines conditions notamment que l'agence de voyages doit être exploitée sous forme d'une société. Selon leurs dires, cette agence ne constitue pas une menace pour les agences de voyages existantes à Bruges car elle s'adresse essentiellement à ses propres enseignants, anciens élèves, élèves ainsi qu'à leurs parents.

Je peux comprendre le fait que l'enseignement doit être le plus proche possible de la réalité et de la pratique dans son éventail de cours et de matériel didactique. Néanmoins, cette initiative m'amène à quelques réflexions parce qu'elle constitue un précédent et ouvre dès lors la voie à d'autres établissements pouvant offrir leurs propres produits techniques, par exemple l'exploitation effective d'un garage, d'une menuiserie, d'une entreprise ou d'un salon de beauté, etc.

En plus, si l'on tient compte des mini-entreprises de toutes sortes, cela me semble être cependant trop. Alors que d'une part, les classes moyennes se voient encore toujours imposer quantité de règles et d'obligations, des écoles telles que Spermalie bénéficient de facilités parce qu'elles s'adressent à un public limité et bien précis. En outre, l'agence de voyages en question a dû adopter — il est vrai forcée — la forme d'une société, ce qui accentue plus encore son caractère commercial et atténue notablement la limite de ce qui est commercialement autorisé pour des écoles. Cette question est posée au ministre fédéral car la question déjà posée précédemment à son collègue flamand a été déclarée irrecevable parce qu'il s'agirait d'une compétence fédérale.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde à la question suivante:

Quel est son point de vue à propos de pareille initiative qui se développe sur le marché commercial et qui, si elle était suivie, pourrait avoir une influence négative sur l'emploi régulier?

**Question n° 2476 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):**

***Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.***

Du 7 au 12 octobre 2002, s'est tenue la semaine du Fair Trade. Fair Trade et Oxfam s'efforcent de vendre à un prix raisonnable

voor voedingswaren zoals koffie, thee, suiker, wijn, fruitsap, noten en producten op basis van cacao. Het gamma van producten waarvoor de producenten een eerlijke prijs ontvangen is door de steun van de consument sinds hun eerste begin telkens uitgebreider geworden. Door deze producten daadwerkelijk aan te kopen ondersteunt men een eerlijke handelwijze en draagt men bij tot betere leef- en arbeidsomstandigheden van de boeren in het Zuiden.

Voor grotere bedrijven en openbare besturen werkten Max Havelaar en de WWF gezamenlijk een leidraad uit voor een eerlijk aankoopbeleid. Voor de WWF gaat het om de aankoop van FSC-gelabelde houtsoorten. Het is aan het management van de openbare besturen om dit principe te integreren in hun beleid.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. Wordt er op uw kabinet en/of in uw departement(en) koffie met het Max Havelaar-keurmerk aangekocht?
2. Zo ja:
  - a) om welke hoeveelheid gaat dit?
  - b) hoeveel procent bedraagt dit van de totale aankoop van koffie per jaar?
  - c) welke prijs per kilo wordt er betaald voor de Max Havelaar-koffie?
  - d) welk is het totaalbedrag per jaar dat aan eerlijke koffie wordt besteed?
3. Worden er op uw kabinet en/of in uw departement(en) andere producten met het Max Havelaar- of Fair Trade keurmerk aangekocht?
4. Zo ja:
  - a) om welke eerlijke producten gaat het?
  - b) hoeveel procent bedraagt elke aankoop van de totale aankoop van deze producten per jaar?
  - c) wat is het totaalbedrag dat per jaar aan deze eerlijke producten wordt besteed?
5. Heeft de geachte minister in zijn of haar beleid betreffende de werking van het kabinet en het departement een globaal eerlijk aankoopbeleid opgenomen?
6. Zo ja, wat zijn de kernpunten van dit beleid?
7. Wordt er bij verbouwingen en/of aankoop van meubels rekening gehouden met het FSC-label voor houtsoorten?
8. Zo ja, betreft dit een globaal beleid waarbij enkel FSC-gelabelde houtsoorten gebruikt worden, of betreft het een percentage van de aankopen? In het laatste geval, om welk percentage van de totale aankopen van hout voor verbouwingen en houten meubels gaat dit?

### Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 2477 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):

**Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

### Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Vraag nr. 2478 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):

**Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

des produits alimentaires tels que le café, le thé, le sucre, le pain, le jus de fruit, les noix et des produits à base de cacao. La gamme de produits pour lesquels les producteurs reçoivent un prix correct est, grâce à l'aide des consommateurs, en augmentation depuis que le système a été lancé. En achetant effectivement ces produits, l'on soutient un mode de commerce honnête et l'on contribue à de meilleures conditions de vie et de travail des paysans dans l'hémisphère sud.

Pour les grandes entreprises et les administrations publiques, Max Havelaar et le WWF ont ensemble mis au point un fil conducteur pour une politique correcte au niveau des achats. Pour le WWF, il s'agit d'achats de variétés de bois portant le label FSC. C'est à la direction des administrations publiques d'intégrer ce principe dans leur politique.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Votre cabinet et/ou votre département achète-t-il du café portant le label Max Havelaar?
2. Dans l'affirmative:
  - a) de quelle quantité s'agit-il?
  - b) quel est le pourcentage par rapport à l'achat total de café par an?
  - c) quel est le prix au kilo pour le café Max Havelaar?
  - d) quel est le montant total affecté par an à l'achat d'un bon café?
3. À votre cabinet et/ou votre (vos) département(s), achète-t-on d'autres produits portant le label Max Havelaar ou Fair Trade?
4. Dans l'affirmative:
  - a) de quels produits s'agit-il?
  - b) quel est le pourcentage de ces achats par rapport à l'acquisition totale de ces produits par an?
  - c) quel est le montant total affecté par an à l'achat de ces produits?
5. A-t-il intégré dans sa politique relative au fonctionnement du cabinet et du département une politique d'achat globale et honnête?
6. Dans l'affirmative, quels sont les points essentiels de cette politique?
7. Est-il tenu compte en cas de transformation et/ou d'achat de mobilier du label FSC au niveau des variétés de bois utilisées?
8. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une politique globale visant à n'utiliser que des variétés de bois portant le label FSC ou s'agit-il d'un pourcentage d'acquisition? Dans ce dernier cas, quel en est le pourcentage par rapport aux achats totaux de bois pour transformation et fabrication de meubles?

### Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 2477 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):

**Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

### Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Question n° 2478 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):

**Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

## Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 2458 van de heer Caluwé d.d. 22 oktober 2002 (N.):

**Industrieterrein van Malle. — Inplanting van een station voor autokeuring. — Vergunning. — Bereikbaarheid.**

Onlangs leverde Vlaams minister van Ruimtelijke Ordening Dirk Van Mechelen aan het Bureau voor technische controle (BTC) een vergunning af voor de bouw van een station voor autokeuring op het industrieterrein van de gemeente Malle, aan de Ambachtstraat.

BTC plant in de regio de bouw van een nieuw station vermits het station voor autokeuring in Brasschaat langs de E-19 te kampen heeft met te lange wachttijden. Bovendien zal een deel van de toegangsweg en de parking van het station plaats moeten maken voor de aanleg van de hogesnelheidslijn.

Reeds van in het begin van de aanvraagprocedure heeft het gemeentebestuur zich tegen de inplanting van dit station gekant, gelet op de ligging en de verwachte impact op de omgeving.

Het gemeentebestuur kreeg eerder ook geen gehoor bij het provinciebestuur en gaat nu tegen de aflevering van de vergunning door Vlaams minister Van Mechelen in beroep bij de Raad van State.

1. Heeft de geachte minister over deze aangelegenheid overleg gepleegd met het gemeentebestuur?

2. Strookt de bestemming van het terrein van industriële en ambachtelijke nijverheid, zoals bepaald in het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan, met de inplanting van een station voor autokeuring?

3. Is de geachte minister van oordeel dat een station voor autokeuring bij voorkeur op een industrieterrein moet voorzien worden?

4. Is er onderzoek verricht naar de impact inzake verkeersveiligheid en mobiliteit op het industrieterrein én in de gemeente na de te verwachten toestroom van honderden auto's met de bouw van het station?

5. Is de geachte minister van oordeel dat de bereikbaarheid van de bedrijven op het industrieterrein én de dorpskernen van Oost- en Westmalle verenigbaar is met de overlast van bijkomend autoverkeer van en naar het autokeuringsstation?

6. Zijn er door de aanvrager (BTC) alternatieve locaties in de regio onderzocht?

Vraag nr. 2499 van de heer Steverlynck d.d. 29 oktober 2002 (N.):

**Handelstransacties. — Betalingsachterstand. — Betalingscultuur van de NMBS.**

Recentelijk werd de richtlijn 2000/35/EG inzake de strijd tegen de betalingsachterstanden omgezet in Belgische wetgeving (wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties). Doel van deze wetgeving is de vaak te lange betalingstermijnen terug te dringen en zo de financiële situatie van onze ondernemingen te versterken. Vooral KMO's moeten het voordeel van de nieuwe regeling voelen.

De richtlijn 2000/35/EG is van toepassing op handelstransacties, waaronder ook worden begrepen de overheidsopdrachten en de transacties met overheidsondernemingen. De overheid wordt dus expliciet geïsoleerd door de regeling die de betalingsachterstanden moet bestrijden. Dit laatste is niet verwonderlijk, aangezien heel wat ondernemingen voornamelijk de overheid of overheidsbedrijven als voornaamste of een van hun voornaamste klanten hebben. In dit verband is het overbodig te verwijzen naar de onderhandelingsmacht welke de overheid of overheidsbedrijven hebben ten aanzien van heel wat leveranciers.

## Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 2458 de M. Caluwé du 22 octobre 2002 (N.):

**Zone industrielle de Malle. — Implantation d'une station de contrôle technique. — Autorisation — Accessibilité.**

Récemment, M. Dirk Van Mechelen, ministre flamand de l'Aménagement du territoire, a délivré au Bureau voor technische controle (BTC) une autorisation pour la construction d'une station de contrôle technique sur un terrain industriel de la commune de Malle situé à la Ambachtstraat.

BTC a projeté la construction d'une nouvelle station dans la région étant donné que les usagers de la station de contrôle technique de Brasschaat installée le long de l'E19 doivent faire face à des temps d'attente beaucoup trop longs. En outre, une partie de la voie d'accès et du parking de la station devra céder la place pour la construction de la ligne TGV.

Depuis le début de la procédure de demande du permis, l'administration communale s'est opposée à l'implantation de cette station compte tenu de sa situation et de l'impact qu'elle aura sur l'environnement.

L'administration communale n'a toutefois pas eu l'oreille de l'administration provinciale et introduit aujourd'hui un recours au Conseil d'État contre la délivrance du permis par le ministre flamand Van Mechelen.

1. L'honorable ministre s'est-elle concertée à ce sujet avec l'administration communale?

2. La destination du terrain prévu pour des implantations industrielles et artisanales comme il est indiqué au plan d'aménagement structurel communal couvre-t-elle également l'implantation d'une station de contrôle technique?

3. L'honorable ministre estime-t-elle qu'une station de contrôle technique doit de préférence être installée sur un terrain industriel?

4. Y a-t-il eu une enquête sur l'impact au niveau de la sécurité routière et de la mobilité dans la zone industrielle et dans la commune de l'afflux de centaines de véhicules auquel on peut s'attendre lorsque la station sera construite?

5. L'honorable ministre estime-t-elle que l'accessibilité des entreprises situées dans la zone industrielle et des noyaux urbains de Oost- et Westmalle est compatible avec la surcharge du trafic automobile en direction ou au départ de la station de contrôle technique?

6. Le demandeur (BTC) a-t-il étudié des implantations alternatives dans la région?

Question n° 2499 de M. Steverlynck du 29 octobre 2002 (N.):

**Transactions commerciales. — Retards de paiement. — Culture des pouvoirs publics en matière de paiements.**

Récemment, la directive 2000/35/CE concernant la lutte contre le retard de paiement vient d'être transposée dans la législation belge (loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales). L'objet de cette législation est de réduire les délais de paiement souvent trop longs et ainsi de renforcer la situation financière de nos entreprises. Ce sont surtout les PME qui devraient sentir les effets bénéfiques de cette nouvelle réglementation.

La directive 2000/35/CE s'applique aux transactions commerciales, parmi lesquelles il y a également les marchés publics et les transactions avec des entreprises publiques. Les pouvoirs publics sont donc aussi explicitement visés par la réglementation qui entend lutter contre les retards de paiement. Ceci n'est pas étonnant étant donné que bon nombre d'entreprises ont principalement les pouvoirs publics ou les entreprises publiques comme principal client ou comme un de leurs principaux clients. À cet égard, il est inutile de rappeler quel est le pouvoir de négociation dont disposent les pouvoirs publics et les entreprises publiques à l'égard de bon nombre de fournisseurs.

De overheid en de overheidsbedrijven hebben inzake betalingscultuur dus een voorbeeldfunctie te vervullen. Dit geldt des te meer voor de NMBS, als een van de grootste ondernemingen in dit land met een erg belangrijk aantal leveranciers.

Om deze redenen kreeg ik van de geachte minister graag een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de NMBS voor transacties zoals geïndiceerd in de wetgeving op de overheidsopdrachten? Graag een opsplitsing naargelang de algemene aannemingsvoorwaarden zoals bedoeld in de wetgeving op de overheidsopdrachten al dan niet toepasselijk zijn, en een opsplitsing naargelang er al dan niet een termijn van 90 dagen geldt voor de eindvereffening.

2. Welke is de gemiddelde effectieve betalingstermijn van de NMBS voor betalingen voor transacties zoals geïndiceerd in de wetgeving op de overheidsopdrachten?

3. Welke is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de NMBS voor betalingen voor transacties die niet worden geïndiceerd in de wetgeving op de overheidsopdrachten? Welke termijn wordt er desgevallend in de standaardcontracten voorzien? Welke is de gemiddelde effectieve betalingstermijn in deze categorie?

4. Hoeveel verwijlinteressen dienden door de NMBS te worden betaald wegens laattijdige betaling de laatste drie jaren?

5. Welke stappen worden door de NMBS ondernomen om de betalingspraktijken in overeenstemming te brengen met de nieuwe regelgeving? Worden de algemene betalingsvoorwaarden hiertoe aangepast? Worden er eventueel andere maatregelen genomen om de betalingstermijnen te verkorten?

**Vraag nr. 2503 van mevrouw De Schampelaere d.d. 29 oktober 2002 (N.):**

***Spoorwegperrons. — Veiligheid.***

Meer en meer senioren maken gebruik van het voordelige tarief dat de NMBS hen aanbiedt.

Ze ontdekken de trein opnieuw en plannen uitstapjes in België.

Helaas worden de treinen, meer bepaald het aantal wagons, niet altijd aangepast aan de hoeveelheid reizigers waardoor de veiligheid van de reiziger in het gedrang komt onder andere doordat er een enorm gedrum is aan de deuren. Regelmatig verneem ik dan ook dat er zich ongelukken voordoen op de spoorwegperrons.

Veelal zijn deze perrons niet aangepast aan minder mobiele senioren of visueel gehandicapten en is de afstand tussen de trap van de trein en het perron op sommige plaatsen groot. De vele ongelukken rond het spoor wijzen erop dat de veiligheid van de reiziger en het personeel de voornaamste bekommernis zou moeten zijn van de NMBS en de overheid.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. Hoeveel ongevallen hebben zich sinds 2000 voorgedaan op de Belgische spoorwegperrons?

2. Hoeveel ernstig gekwetsten waren er? Hoeveel doden?

3. Hoeveel ernstig gekwetsten bij het op- en uitstappen?

4. Komt de NMBS telkens tussenbeide voor de eventuele dokterskosten? Hoeveel lopende dossiers zijn er op dit moment en sinds wanneer werden deze ingediend?

**Vraag nr. 2504 van de heer Van Quickenborne d.d. 29 oktober 2002 (N.):**

***Vennootschap in oprichting. — Inschrijving van een voertuig.***

Artikel 60 van het Wetboek van vennootschappen laat toe een verbintenis aan te gaan in naam van een vennootschap in oprichting. In dat geval kan bijvoorbeeld een natuurlijke persoon een bepaalde verbintenis op zich nemen (vooraleer de vennootschap is opgericht), en zal de vennootschap — op voorwaarde dat

Les pouvoirs publics et les entreprises publiques ont, dans leur culture en matière de paiements, une obligation d'exemple. Ceci s'applique d'autant plus à la SNCB qui est une des principales entreprises du Royaume qui compte un nombre très important de fournisseurs.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Quel est le délai de paiement moyen stipulé par la SNCB au niveau des paiements pour des transactions telles que celles visées dans la législation sur les marchés publics? Serait-il possible d'avoir une répartition en fonction des conditions générales de soumission prévues dans la législation sur les marchés publics et applicables ou non ainsi qu'une répartition en fonction de l'application ou non d'un délai de 90 jours pour la liquidation finale du paiement?

2. Quel est le délai de paiement moyen effectif de la SNCB pour le paiement de transactions telles que visées dans la législation sur les marchés publics?

3. Serait-il possible d'avoir un aperçu des délais moyens stipulés par la SNCB pour les paiements des transactions qui ne sont pas visées par la législation sur les marchés publics? Quel est le délai prévu le cas échéant dans les contrats standards? Quel est le délai moyen effectif de paiement dans cette catégorie?

4. Combien d'intérêts de retard la SNCB a-t-elle dû payer au cours des trois dernières années?

5. Quelles démarches la SNCB va-t-elle entreprendre pour mettre ses pratiques en matière de paiement en concordance avec la nouvelle réglementation? Les conditions générales de paiement seront-elles adaptées? D'autres mesures seront-elles éventuellement prises pour réduire les délais de paiement?

**Question n° 2503 de Mme De Schampelaere du 29 octobre 2002 (N.):**

***Quais de gare. — Sécurité.***

De plus en plus de seniors profitent du tarif avantageux que leur offre la SNCB.

Ils redécouvrent le train et font des petites excursions en Belgique.

Hélas, le train et plus particulièrement le nombre de wagons n'est pas toujours adapté à la quantité de voyageurs, ce qui met leur sécurité en danger, notamment du fait qu'il y a une énorme affluence aux portes d'accès des wagons. J'apprends à ce sujet que des incidents se produisent régulièrement sur les quais de gare.

Souvent ces quais ne sont pas adaptés pour les seniors moins mobiles ou les handicapés visuels et la distance entre la marche du train et le quai est beaucoup trop grande à certains endroits. Le nombre d'accidents dans les gares indique que la sécurité du voyageur et du personnel devrait être la principale préoccupation de la SNCB et des pouvoirs publics.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Combien d'accidents se sont produits depuis 2000 sur les quais de gare en Belgique?

2. Combien de blessés graves y a-t-il eu? Combien de morts?

3. Combien de blessés sérieux y a-t-il eu en montant ou descendant du train?

4. La SNCB intervient-elle chaque fois dans les éventuels frais médicaux? Combien de dossiers sont actuellement en cours d'examen et quand ont-ils été introduits?

**Question n° 2504 de M. Van Quickenborne du 29 octobre 2002 (N.):**

***Société en constitution. — Immatriculation d'un véhicule.***

L'article 60 du Code des sociétés permet de prendre un engagement au nom d'une société en constitution. Dans ce cas, par exemple, une personne physique peut assumer un engagement donné (avant que la société ne soit constituée) et celle-ci, à la condition d'être constituée dans les deux ans de l'engagement et avoir repris

ze binnen twee jaar na de verbintenis is opgericht, en ze binnen twee maand na haar oprichting de verbintenis heeft overgenomen — geacht worden van het begin af de verbintenis zelf te hebben aangegaan. Indien die overname echter niet tijdig gebeurt, blijft de verbintenis definitief op naam van de natuurlijke persoon bestaan.

Dit wettelijk procédé wordt vaak toegepast om aan een beginnende ondernemer, reeds vóór zijn vennootschap is opgericht, toe te laten bepaalde goederen aan te kopen, lokalen te huren, enz., die eigenlijk van de vennootschap zullen moeten zijn, maar die nog niet door de vennootschap kunnen worden verworven, omdat deze op dat ogenblik nog niet bestaat. Dit gebeurt ook fiscaal neutraal: indien bijvoorbeeld op die manier een onroerend goed wordt aangekocht, en de overname gebeurt binnen de voormelde wettelijke termijnen, dan dient er geen tweede maal registratierechten te worden betaald, gezien de vennootschap geacht wordt reeds onmiddellijk zelf het onroerend goed te hebben aangekocht.

Mag ik de geachte minister dan ook vragen mij te willen meedelen:

— of hij kan bevestigen dat dit artikel 60 van het Wetboek van vennootschappen ook kan worden toegepast voor de inschrijving van een personenwagen in de Dienst Inschrijvingen Voertuigen?

— welke eventuele bijzondere formaliteiten er daarvoor bij de eerste inschrijving (op naam van de natuurlijke persoon en voor rekening van een vennootschap in oprichting) dienen te worden vervuld?

— welke stappen er moeten worden ondernomen als de wagen later, bijvoorbeeld na een jaar, wordt overgenomen door de tegen dan opgerichte vennootschap, met toepassing van artikel 60 van het Wetboek van vennootschappen. Het wettelijk vermoeden zorgt er dan voor dat juridisch gezien de wagen geacht wordt van in het begin door de vennootschap te zijn aangekocht, en op haar naam te zijn ingeschreven. Hoe moet in de praktijk die inschrijving op het DIV dan worden aangepast? Gebeurt dit dan kosteloos?

— De DIV antwoordt niet als men haar deze vraag schriftelijk stelt. Telefonisch meldt men bij de DIV dat het onmogelijk zou zijn dat de vennootschap de inschrijving zou mogen overnemen. Indien u inderdaad die mening toegedaan zou zijn, zou ik bovendien willen weten om welke (juridische) reden artikel 60 van het Wetboek van vennootschappen door de DIV kan worden genegeerd?

## Minister van Binnenlandse Zaken

**Vraag nr. 1055 van de heer Van Quickenborne d.d. 14 december 2000 (rappels van 14 november 2001, 25 februari 2002 en 23 oktober 2002) (N.):**

**Geïntegreerde politie. — Onverenigbaarheden. — Extra-professionele activiteiten. — Tuchtprocedures.**

In Frankrijk zijn de laatste weken een aantal (hooggeplaatste) politiemensen voorgeleid op verdenking van zwartwerk en misbruik van hun politiebevoegdheid. De Franse krant «*Libération*» (8 november 2000) berichtte over een aantal feiten waarbij politiemensen betrokken waren bij de bescherming van belangrijke mensen op diverse mondaine gelegenheden. Deze in veiligheid geschoolde mensen worden aangesproken door privé-firma's om er (in het zwart) te komen werken of om opleiding te geven aan rekruten. Zo werden ze vermoedelijk ingezet als private ordedienst bij een meeting van Edouard Balladur, oud-premier van Frankrijk, en zelfs voor het vervoeren van nucleair afval. Het gros van het zwartwerk situeert zich in de bewakingssector (zowel «*bodyguarding*» als bewaken van goederen), verschaffen van inlichtingen enz. Dit alles gebeurde terwijl deze activiteiten in Frankrijk, net als in België door de wet verboden zijn. Deze wetgeving heeft onder andere als doel om belangenvermenging en daarop aansluitend machtsmisbruik te vermijden. Zo werden er in het bewuste artikel ook feiten aan het licht gebracht waarbij een politiemans ervan verdacht wordt dat hij zijn huisbaas had bedreigd om zijn auto te laten wegslepen. Hij zou dit doen omdat

cet engagement dans les deux mois de sa constitution, est censée avoir souscrit elle-même cet engagement depuis le début. Si cette reprise d'engagement ne s'opère toutefois pas à temps, l'engagement reste définitivement au nom de la personne physique.

Ce procédé légal est souvent appliqué pour permettre à un entrepreneur débutant, dès la constitution de sa société, d'acquiescer certains biens, de louer des locaux, etc. qui en fait sont pour compte de la société mais ne peuvent pas encore être acquis par elle étant donné qu'elle n'existe pas encore à ce moment-là. Sur le plan fiscal, cette opération est neutre: si, par exemple, de cette manière, un bien immobilier est acquis et que la reprise intervient dans les délais légaux prévus, il ne faudra pas payer une deuxième fois des droits d'enregistrement, étant donné que la société est censée avoir acquis elle-même le bien immobilier.

L'honorable ministre pourrait-elle dès lors répondre aux questions suivantes:

— Serait-il possible de confirmer que l'article 60 du Code des sociétés peut également s'appliquer à l'immatriculation d'une automobile à la DIV?

— Quelles formalités particulières éventuelles doivent être accomplies lors de la première immatriculation (au nom de la personne physique et pour le compte d'une société en constitution)?

— Quelles démarches doivent être entreprises lorsqu'une automobile est reprise par exemple un an après par la société à ce moment-là constituée et ce en application de l'article 60 du Code des sociétés. La présomption légale permet d'affirmer qu'au niveau juridique, l'automobile est censée avoir été acquise dès le départ par la société et être immatriculée à son nom. Comment cela s'effectue-t-il dans la pratique à la DIV? Cette opération est-elle sans frais?

— La DIV ne répond pas lorsqu'on lui pose cette question par écrit. Au téléphone, l'on s'entend répondre qu'il est impossible que la société puisse reprendre l'immatriculation. Si telle est votre opinion, j'aimerais savoir pour quelle raison (juridique) l'article 60 du Code des sociétés est nié par la DIV?

## Ministre de l'Intérieur

**Question n° 1055 de M. Van Quickenborne du 14 décembre 2000 (rappels des 14 novembre 2001, 25 février 2002 et 23 octobre 2002) (N.):**

**Police intégrée. — Incompatibilités. — Activités extra-professionnelles. — Procédures disciplinaires.**

En France, plusieurs policiers (haut placés) ont été mis en examen ces dernières semaines sur la base de préventions de travail au noir et abus de leur pouvoir de police. Le journal français *Libération* du 8 novembre 2000 révèle que des policiers auraient participé à la protection de personnalités à l'occasion de diverses mondantités. Ces policiers rompus aux techniques de sécurité sont contactés par des sociétés privées qui leur proposent de travailler pour elles (au noir) ou d'assurer la formation de leurs recrues. On pense qu'ils ont été engagés pour le service d'ordre privé lors d'un meeting de l'ancien premier ministre français Edouard Balladur, et même pour le transport de déchets nucléaires. L'essentiel du travail au noir se concentre dans le secteur du gardiennage (tant la protection rapprochée de personnalités que la surveillance de biens), la fourniture d'informations, etc. Ces faits ont été commis bien que la législation française, tout comme la législation belge d'ailleurs, interdise ces pratiques, dans le but notamment d'éviter les confusions d'intérêts et les abus de pouvoir qui pourraient en résulter. L'article en question dévoile également des faits dans lesquels un policier est soupçonné d'avoir menacé son propriétaire de faire emmener sa voiture à la four-

deze weigerde een bepaald bedrag te betalen omdat hij voor hem in het zwart had gewerkt. Politie mensen kunnen enkel wetenschappelijke, literaire of artistieke zaken produceren als ze niet van aard zijn de hoofdactiviteit van de betrokkene te worden.

In het kader van de nieuwe geïntegreerde politie wil ik dan ook een aantal vragen stellen aan de geachte minister om naar de situatie in België te peilen:

1. Welke zijn de onverenigbaarheden voor politiemensen van de nieuwe geïntegreerde politie en zijn er verschillen met de vroegere wetgeving bij politie en rijkswacht?

2. Heeft hij weet van tuchtprocedures die lopen tegen politiemensen (politie en rijkswacht) vanwege het uitoefenen van extra-professionele activiteiten? Zo ja, over hoeveel zaken gaat het en welke is de aard van deze zaken?

3. Wie is bevoegd voor het uitspreken van eventuele tuchtstraffen?

4. Wordt de eventuele vaststelling van zwartwerk ook doorgevoerd aan de diensten van de Sociale Inspectie en welke procedure volgen zij dan?

5. Is er in het kader van een gelijkvormigheid van politiediensten op Europees niveau al sprake van uniformiteit wat betreft deze reglementering?

6. Heeft hij weet van het overstappen van hooggeplaatste politiemensen (politie en rijkswacht) naar de privé-veiligheidsbedrijven? Zo ja, over hoeveel mensen gaat het en wat is de graad van deze mensen?

**Vraag nr. 1613 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (rappels van 25 februari 2002 en 23 oktober 2002) (N.):**

**Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.**

In het 157e boek van het Rekenhof gaat men uitvoerig in op het niet-naleven van de regelgeving inzake overheidsopdrachten bij het gunnen van de opdrachten betreffende diensten van juridische aard door diverse federale ministeries en diensten. Vooral de diensten geleverd door rechtsgeleerden, fiscalisten en advocaten springen hierbij in het oog. Onder meer de bepalingen inzake mededinging en de vereiste van een schriftelijk en voorafgaand akkoord, met forfaitaire prijsbepaling worden niet gerespecteerd.

Het Rekenhof heeft deze vaststellingen gedaan bij de diensten van de eerste minister, het ministerie van Binnenlandse Zaken, het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking, het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en het ministerie van Middenstand en Landbouw.

Nochtans vallen alle opdrachten die worden gegund sinds 1 mei 1997 onder toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten. Een essentieel kenmerk van deze wet bestaat erin dat een beroep op mededinging wordt verplicht.

Het Rekenhof stelt in haar 157e boek het volgende: «Zelfs bij de onderhandelingsprocedure (8), zonder naleving van bekendmakingsregels, dient in regel een beroep te worden gedaan op mededinging, ongeacht het bedrag. Wanneer uitzonderlijk geen beroep moet worden gedaan op de mededinging, dient dit uitdrukkelijk te worden gemotiveerd.»

Graag had ik van de geachte minister vernomen aan welke advocaten, advocatenassociaties, rechtsgeleerden en fiscalisten hij sinds zijn aantreden in de federale regering opdrachten heeft gegund. Kan worden meegedeeld uit welke stad of gemeente de aangewezen advocaat, rechtsgeleerde of fiscalist afkomstig is?

Graag had ik tevens vernomen om welke specifieke redenen een beroep werd gedaan op deze personen en hoeveel de totale erelonen per aangewezen advocaat, rechtsgeleerde of fiscalist bedroegen.

rière. Cette menace aurait été proférée parce que ledit propriétaire refusait de payer une somme déterminée pour un travail accompli au noir par le policier en question. La seule activité extra-professionnelle que les policiers ont le droit d'exercer consiste à créer des œuvres scientifiques, littéraires ou artistiques à la condition qu'elles ne soient pas de nature à devenir leur activité principale.

Je souhaiterais dès lors poser quelques questions à l'honorable ministre pour m'enquérir de la situation en Belgique dans le cadre de la nouvelle police intégrée:

1. Quelles sont les incompatibilités auxquelles sont soumis les membres de la nouvelle police intégrée et y a-t-il des différences par rapport à l'ancienne législation applicable aux policiers et aux gendarmes?

2. A-t-il connaissance de procédures disciplinaires en cours à l'encontre de policiers (policiers et gendarmes) au titre de l'exercice d'activités extra-professionnelles? Dans l'affirmative, de combien de cas s'agit-il et quelle est la nature de ces affaires?

3. Qui est compétent pour prononcer d'éventuelles sanctions disciplinaires?

4. La constatation éventuelle de travail au noir fait-elle l'objet d'une communication aux services de l'Inspection sociale et, si oui, quelles sont les procédures suivies?

5. Dans le cadre de l'uniformisation des services de police au niveau européen, est-il déjà question d'uniformisation de cette réglementation?

6. A-t-il connaissance de cas de policiers occupant de hautes fonctions, tant à la police qu'à la gendarmerie, qui auraient démissionné pour aller travailler dans des entreprises privées de sécurité? Si oui, de combien de personnes s'agit-il et quel est leur grade?

**Question n° 1613 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (rappels des 25 février 2002 et 23 octobre 2002) (N.):**

**Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.**

Le 157<sup>e</sup> cahier de la Cour des comptes s'étend largement sur le non-respect de la réglementation concernant les marchés publics lors de l'attribution de marchés portant sur des services de nature juridique par divers ministères et services fédéraux. Ce sont surtout les services fournis par des juristes, des fiscalistes et des avocats qui attirent l'attention. Ils ne respectent pas, entre autres, les dispositions relatives à la mise en concurrence et à l'obligation de conclure un accord écrit préalable, avec fixation forfaitaire des prix.

La Cour des comptes a fait ces constatations au sein des services du premier ministre, au sein du ministère de l'Intérieur et du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale, au sein du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, au sein du ministère des Classes moyennes et au sein du ministère de l'Agriculture.

Pourtant, tous les marchés attribués depuis le 1<sup>er</sup> mai 1997 tombent sous l'application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. Cette loi a pour caractéristique essentielle de rendre obligatoire un appel à la concurrence.

Dans son 157<sup>e</sup> cahier, la Cour des comptes émet les considérations suivantes: «Même en cas de procédure négociée (8), sans obligation de publicité, il est de règle de faire appel à la concurrence, indépendamment du montant. Les cas exceptionnels où il ne faut pas faire appel à la concurrence doivent être formellement motivés.»

L'honorable ministre peut-il me dire avec quels avocats, associations d'avocats, juristes et fiscalistes il a passé des marchés depuis son entrée au gouvernement fédéral? Peut-il préciser de quelle ville ou commune l'avocat, le juriste ou le fiscaliste désigné est originaire?

Pour quelles raisons spécifiques a-t-on fait appel à ces personnes et à combien se sont élevés au total les honoraires de chaque avocat, de chaque juriste ou de chaque fiscaliste désigné?

Tevens had ik graag van de geachte minister vernomen of hij hierbij voor elke opdracht de regelgeving inzake overheidsopdrachten heeft nageleefd? Werden hierbij de bepalingen inzake mededingen en de vereiste van een schriftelijk en voorafgaand akkoord met forfaitaire prijsbepaling in elk dossier nageleefd?

Is de geachte minister het ermee eens dat de opdrachten betreffende diensten van juridische aard vallen onder toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en een beroep op mededingen bijgevolg verplicht is? Zo nee, kan hij een en ander uitvoerig toelichten?

Wordt bij het uitbesteden van opdrachten betreffende diensten van juridische aard steeds onderzocht of men dit onderzoek aan ambtenaren kan gunnen?

Graag had ik van de geachte minister vernomen met welke advocaten, advocatenassociaties, rechtsgeleerden en fiscalisten er binnen zijn diensten op permanente basis gewerkt wordt, onder de formule van een abonnement, onder meer rekening houdende met de ministeriële besluiten van 29 juni 1998 en welke de kostprijs hiervan op jaarbasis was. Vonden er bij de aanduiding van elk van deze advocaten voorafgaande raadplegingen plaats van mogelijke kandidaten? Indien het antwoord hierop positief is had ik graag per abonnement hiervan de verantwoordingsstukken bekomen.

**Vraag nr. 2102 van de heer Van Quickenborne d.d. 16 mei 2002 (rapport van 23 oktober 2002) (N.):**

***Raad van State. — Hervorming. — Waarborgen.***

De ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken bereiden een wetsontwerp voor dat het voorafgaandelijk advies aan de Raad van State met betrekking tot het merendeel van de ontwerpen van koninklijk besluit, de ministeriële besluiten (federale niveau) en de reglementen (gemeenschappen en gewesten) wil afschaffen. De bedoeling is de werklust van de Raad te beperken. Opmerkelijk is dat de regering in juli 2001 de achterstand van de Raad van State nog wou inperken door bijkomend personeel aan te werven.

De Raad van State toetst de ontwerpen van uitvoerende normen, waarbij zij de correcte redactie van de ontwerpen, het wettelijke karakter, het juiste woordgebruik (de conformiteit met de doelstelling van het ontwerp) en de eenheid van de terminologie nastreeft (het aanwenden van dezelfde termen voor dezelfde noties, de concordantie tussen de Nederlandse en de Franse teksten).

Kortom, zij vormt een garantie voor de noodzakelijke uniformiteit in de regelgeving, wat een van de fundamentele is van een rechtsstaat.

Het wetsontwerp gaat volledig in tegen de *ratio legis* van de wet van 23 december 1946 tot instelling van de Raad van State. De hoofdreden voor het instellen van de afdeling wetgeving aan de Raad van State, die de taken van de diverse adviserende raden die waren ingesteld bij diverse ministeriële departementen moest overnemen, waren de aanzienlijke besparingen die dit teweegbracht.

Door deze hervorming zullen de diverse uitvoerende organen ofwel beroep moeten doen op gespecialiseerde kabinetten, ofwel zichzelf voorzien van nieuwe adviserende organen die niet dezelfde garanties inzake onafhankelijkheid kunnen bieden.

Het zijn vooral de rechtsonderhorigen die de gevolgen zullen moeten dragen van deze hervorming. Het merendeel van het recht bestaat niet uit wetgeving, doch uit uitvoerende normen die een uiterst onoverzichtelijk kluwen vormen. Het is nochtans via deze uitvoerende normen dat de individuele vrijheden het grootste risico lopen om te worden ingeperkt, aldus onder meer professor Nicolas De Sadeleer in een recent interview naar aanleiding van deze hervorming.

Het terugvinden van de bevoegdheid van de afdeling wetgeving van de Raad van State brengt diverse perverse gevolgen met zich mee: een ongebreidelde vermenigvuldiging van kaderwetten en in het verlengde, de *a posteriori* vernietiging van reglementen en besluiten.

L'honorable ministre pourrait-il également me dire s'il a observé la réglementation relative aux marchés publics pour chaque marché? Les dispositions relatives à la mise en concurrence et à l'obligation de conclure un accord écrit préalable avec fixation forfaitaire des prix ont-elles été respectées dans chaque dossier?

L'honorable ministre reconnaît-il que les marchés portant sur des services de nature juridique tombent sous l'application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et qu'un appel à la concurrence est donc obligatoire? Dans la négative, peut-il s'expliquer de manière circonstanciée?

Examine-t-on toujours, lors de l'adjudication de marchés publics portant sur des services de nature juridique, si l'on peut attribuer l'étude en question à des fonctionnaires?

J'aimerais que l'honorable ministre me dise avec quels avocats, quelles associations d'avocats, quels juristes et quels fiscalistes ses services travaillent en permanence dans le cadre d'une formule d'abonnement, compte tenu, notamment, des arrêtés ministériels du 29 juin 1998, et quel a été le coût sur une base annuelle. Y a-t-il eu, pour la désignation de chacun de ces avocats, une consultation préalable des candidats éventuels? Si la réponse est positive, j'aimerais obtenir les pièces justificatives en question pour chaque abonnement.

**Question n° 2102 de M. Van Quickenborne du 16 mai 2002 (rapport du 23 octobre 2002) (N.):**

***Conseil d'État. — Réforme. — Garanties.***

Les ministres de la Justice et de l'Intérieur préparent un projet de loi visant à supprimer l'avis préalable du Conseil d'État pour la majorité des projets d'arrêtés royaux, d'arrêtés ministériels (au niveau fédéral) et de règlements (communautés et régions). L'objectif est de réduire la charge de travail du Conseil. Il est à remarquer qu'en juillet 2001, le gouvernement voulait encore résorber l'arrière du Conseil d'État en recrutant des effectifs supplémentaires.

Lorsque le Conseil d'État examine les projets de normes d'exécution, il contrôle si leur rédaction est correcte, si leur cadre légal est suffisant, si la terminologie utilisée est adéquate (conformité avec les objectifs du projet) et si l'uniformité terminologique est respectée (utilisation des mêmes termes pour des notions identiques et concordance entre les textes français et néerlandais).

Bref, le Conseil d'État constitue une garantie de l'indispensable uniformité de la réglementation qui est un des fondements de tout État de droit.

Le projet de loi va totalement à l'encontre de la *ratio legis* qui sous-tend la loi du 23 décembre 1946 créant le Conseil d'État. La principale raison d'être de la section de législation du Conseil d'État, qui était appelée à reprendre les tâches des divers conseils consultatifs existants au sein des différents départements ministériels, résidait dans les substantielles économies que cela permettrait de réaliser.

Par la réforme envisagée, les divers organes exécutifs devront soit recourir à des cabinets spécialisés, soit se doter eux-mêmes de nouveaux organes consultatifs qui ne pourront pas offrir les mêmes garanties d'indépendance que le Conseil d'État.

Ce sont surtout les justiciables qui devront supporter les conséquences de cette réforme. Le droit se compose pour l'essentiel non pas de lois, mais bien de normes d'exécution qui constituent un échec particulièrement inextricable. C'est néanmoins par le biais de ces normes d'exécution que les libertés individuelles courent le plus grand risque de se voir restreindre, déclare notamment le professeur Nicolas De Sadeleer dans une interview récente à propos de cette réforme.

Restreindre les compétences de la section de législation du Conseil d'État aura plusieurs effets pervers: une prolifération des lois-cadres et, dans le prolongement de celles-ci, l'annulation *a posteriori* de règlements et arrêtés.

De Raad van State stelt een groeiende tendens vast waarbij de regeringen uitvoerende normen uitvaardigen, die ontdaan zijn van enige wettelijke grondslag. Sommige professoren maken hier gewag van «*des faux pouvoirs spéciaux*», waarbij elke democratische inspraak ontbreekt. Indien de Raad van State hieromtrent geen adviezen kan geven, kan de regering, als een dief bij nacht, ongestoord dergelijke uitvoerende normen uitvaardigen.

Deze ontwikkeling is nefast voor de democratie en een rechtsstaat onwaardig.

Graag had ik het antwoord van de minister ontvangen op de volgende vragen:

1. Kan de minister toelichten waarom men afziet van het voorstellen om de achterstand van de Raad van State in te perken door bijkomend personeel aan te werven?

2. Kan de minister uitvoerig toelichten waarom hij meent dat het invoeren van diverse adviserende raden bij de diverse departementen zowel op het federale niveau als op het niveau van de deelstaten economische efficiënter is dan het behoud van een centrale, onafhankelijke adviesfunctie bij de afdeling wetgeving van de Raad van State, en ook aangeven welke de kostprijs zal zijn?

3. Kan de minister aangeven hoe hij kan garanderen dat de onafhankelijkheid van deze nieuwe adviserende organen (het weze gespecialiseerde kabinetten, adviserende raden of andere organen) minstens evenwaardig zal zijn aan deze die momenteel bestaat binnen de afdeling wetgeving van de Raad van State?

4. Kan de minister tevens in detail aangeven hoe hij de uniformiteit van deze adviserende organen gaat garanderen, gezien ondermeer de grote complexiteit van de huidige rechtsorde (men denke maar aan de vele arresten van het Europese Hof voor de rechten van de mens, die een rechtstreekse invloed hebben op de regelgeving)? Kan hij tevens aangeven hoe hij de noodzakelijke taalkundige uniformiteit in de regelgeving, wat een van de funderingen is van een rechtstaat, kan garanderen? Bedoeld wordt hier de correcte redactie van de ontwerpen, het wettelijke karakter, het juiste woordgebruik (de conformiteit met de doelstelling van het ontwerp) en de eenheid van de terminologie (het aanwenden van dezelfde termen voor dezelfde noties, de concordantie tussen de Nederlandse en de Franse teksten).

5. Kan de minister toelichten hoeveel adviezen van de Raad van State stelden dat er een onvoldoende wettelijke basis was voor de aan hen voorgelegde koninklijke besluiten en ministeriële besluiten, en dit voor elk jaar binnen de huidige legislatuur? Kan hij voor dezelfde periode, op jaarbasis, het aantal negatieve adviezen van de Raad van State aangeven? Wat is zijn mening hieromtrent?

6. Kan de minister aangeven welke garanties de burger zal hebben tegen een arbitrair beleid vanwege de uitvoerende macht, gezien het juist via deze uitvoerende normen is dat de individuele vrijheden het grootste risico lopen om te worden ingeperkt?

7. Vreest de minister niet dat het risico tot een veroordeling *a posteriori* voor de diverse maatregelen die worden uitgevaardigd door de diverse uitvoerende organen, door de hoven en door de rechtbanken groter is bij een gedecentraliseerd systeem dan bij een systeem van de preventieve aard? Zo neen, kan hij dit uitvoerig toelichten?

8. De adviezen van de afdeling wetgeving van de Raad van State vallen heden onder de openbaarheid van bestuur. Bijgevolg kan iedere burger hier kennis van nemen. Hoe zal men het recht van inzage en de toegang tot deze adviezen organiseren indien deze adviezen worden opgesteld door gespecialiseerde privé-kabinetten?

**Vraag nr. 2459 van mevrouw Taelman d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

***Informaticasystemen bij de federale en lokale politie. — Conversieproblemen.***

Er bestaan communicatieproblemen tussen het federaal en het lokaal niveau omdat de informatica-toepassingen niet op elkaar afgestemd zijn. Zo is er bijvoorbeeld geen informaticaconnectie tussen het RBS-systeem van de federale politie en het ISLP-systeem van de lokale politie. Dit legt niet alleen een hypotheek op

Le Conseil d'État constate que les gouvernements successifs ont de plus en plus tendance à édicter des normes d'exécution dénuées de tout fondement légal. Certains professeurs font ici état de «*faux pouvoirs spéciaux*» échappant à tout contrôle démocratique. Si le Conseil d'État ne peut pas émettre un avis sur ces normes, le gouvernement pourra, tel un voleur dans la nuit, continuer tranquillement à édicter pareilles normes d'exécution.

Cette évolution est néfaste pour la démocratie et indigne d'un État de droit.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Peut-il expliquer pourquoi l'on renonce à l'idée de résorber l'arrière du Conseil d'État en recrutant des effectifs supplémentaires?

2. Peut-il expliquer dans le détail pourquoi il estime que l'instauration de divers conseils consultatifs au sein des départements tant fédéraux que régionaux ou communautaires est économiquement plus efficace que le maintien d'un organe consultatif central indépendant comme la section de législation du Conseil d'État? Peut-il également indiquer quel serait le prix de ce changement?

3. Peut-il indiquer comment il pourra garantir que l'indépendance de ces nouveaux organes consultatifs (qu'il s'agisse de cabinets spécialisés, de conseils consultatifs ou d'autres organes) sera à tout le moins équivalente à celle dont fait actuellement preuve la section de législation du Conseil d'État?

4. Peut-il expliquer de manière circonstanciée comment il garantira l'uniformité de ces organes consultatifs compte tenu notamment de la grande complexité de l'ordre juridique actuel (songeons seulement aux nombreux arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme qui ont une influence sur la réglementation)? Peut-il également dire comment il pourra garantir l'uniformité linguistique nécessaire dans la réglementation, uniformité qui est un des fondements de l'État de droit. Sont visés ici la rédaction correcte des projets, leur cadre légal, la terminologie adéquate (sont visés ici la rédaction correcte du projet) et l'uniformité terminologique (utilisation des mêmes termes pour couvrir les mêmes notions, concordance entre les textes français et néerlandais).

5. Peut-il dire combien d'avis du Conseil d'État ont conclu à l'insuffisance de base légale des arrêtés royaux et des arrêtés ministériels qui lui étaient soumis et ce, pour chaque année de la législature actuelle? Peut-il indiquer, pour la même période, toujours sur une base annuelle, le nombre d'avis négatifs rendus par le Conseil d'État? Quelle est son opinion sur la question?

6. Peut-il dire quelles garanties prémuniront le citoyen contre une politique arbitraire menée par l'Exécutif, étant donné que c'est précisément par ces normes d'exécution que les libertés individuelles courent les plus grands risques d'être mises en coupe réglée?

7. Ne craint-il pas que les mesures promulguées par les divers organes exécutifs ne fassent davantage l'objet de condamnations *a posteriori* par les cours et les tribunaux dan un système décentralisé que dans un système à caractère préventif? Dans la négative, peut-il expliquer en détail pourquoi?

8. Les avis de la section de législation du Conseil d'État relèvent aujourd'hui de la transparence administrative. Par conséquent, chaque citoyen peut en prendre connaissance. Comment va-t-on organiser ce droit de consultation et d'accès à ces avis s'ils sont émis par des cabinets privés spécialisés?

**Question n° 2459 de Mme Taelman du 22 octobre 2002 (N.):**

***Systèmes informatiques de la police fédérale et locale. — Problèmes de conversion.***

Il y a des problèmes de communication entre les niveaux fédéral et local de la police parce que les applications informatiques ne sont pas compatibles. Par exemple, il n'y a pas de connexion informatique entre le système RBS de la police fédérale et le système ISLP de la police locale. Ceci hypothèque non seulement



de broodnodige onderlinge informatie-uitwisseling, waar ten slotte de hele politie-eenmaking voor op touw gezet is. Het legt ook een hypotheek op efficiënt werken en verplicht personeel om dubbel werk te doen, met een hoge kostprijs als gevolg.

In het gerechtelijk arrondissement Turnhout, bijvoorbeeld, wordt door de lokale politie gewerkt met het informaticasysteem ISLP. Elk proces-verbaal wordt via ISLP «gevat» in de Algemene Nationale gegevensbank (ANG). Opmerkelijk hierbij is dat een groot deel van deze vattingen niet correct geregistreerd worden bij de overdracht naar POLIS, het systeem dat in gebruik is bij de federale politie en het CIA. Dagelijks dient de vatter dus bijkomende gegevens in te brengen en de verworpen gegevens aan te passen.

Dit betreft een full-time job voor een persoon per zone.

Er bestaat ook een conversieprobleem tussen lokale politiezones onderling.

Even bizar als ongewenst is het concrete gevolg van deze incompatibiliteit dat IPZ Neteland bijvoorbeeld wel kan communiceren met andere IPZ's die ver af liggen, maar niet met de GDA's Geel en Turnhout, waar eigenlijk zeer vaak moet mee worden samengewerkt.

Momenteel worden in vele zones de begroting van de IPZ opge maakt. Hierin zijn meestal aanzienlijke sommen gereserveerd voor informatica. Zo vlug mogelijk de kinderziekten oplossen en geen (zinloze) bijkomende investeringen doen, lijkt de boodschap.

Er werd een toelage toegekend (12,5 % van de jaarlijkse bruto wedde) aan de personeelsleden belast met informaticataken in de schoot van bepaalde openbare diensten en de rijkswacht. Dit geldt alleen voor federale politie en niet voor lokale politie.

Graag mocht ik van de geachte minister het volgende vernemen:

1. Zal de federale overheid werk maken van investeringen in compatibele informaticatoepassingen om de efficiëntie tussen de diverse systemen te verhogen?

2. Is het, zowel qua informatiedoorstroming als qua efficiëntie, niet de hoogste prioriteit dat er een eenvormig informaticasysteem wordt opgelegd aan de zones én de federale diensten, weliswaar in overleg met alle betrokken partijen en met financiële tussenkomsten van overheidswege?

3. Dient de huidige kost van de fulltime medewerker per zone voor het opnieuw ingeven van data niet gedragen te worden door de federale overheid, aangezien het de informatica van de federale overheid is die in gebreke blijft?

4. Wat zijn de eventuele criteria of diplomavereisten om te genieten van de toelage waarvan sprake. Is deze toelage wel nodig? Zo ja, waarom alleen voor federale en niet voor lokale politie?

**Vraag nr. 2460 van de heer Vandenberghe d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

**Scholen. — Brandveiligheid.**

Volgens de Limburgse brandweerkorpsen organiseren de helft van de Limburgse scholen geen ontruimingsoefeningen. Nochtans zijn deze bij wet verplicht.

De Hasseltse brandweercommandant beweert bovendien dat zeven scholen op tien niet in orde zijn met de brandveiligheid. Meestal zouden er te weinig vluchtwegen zijn of zijn er geen brandwerende deuren.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel ontruimingsoefeningen werden er de afgelopen vijf jaar georganiseerd in de Belgische scholen?

l'échange absolument nécessaire d'informations pour lequel en fait toute l'opération d'unification de la police a été mise en œuvre. Cela hypothèque également l'efficacité du travail et oblige le personnel à faire deux fois la même chose, sans parler du coût que cela entraîne.

Dans l'arrondissement judiciaire de Turnhout par exemple, la police locale utilise le système informatique ISLP. Chaque procès-verbal est saisi via ISLP dans la Banque générale nationale de données. L'élément remarquable à cet égard est qu'une grande partie de ces saisies ne sont pas correctement enregistrées lors de leur transfert à POLIS, le système utilisé par la police fédérale et la CIA. Le fonctionnaire qui saisit quotidiennement l'information doit donc fournir des données supplémentaires et adapter les données rejetées.

Ceci représente un emploi à temps plein pour une personne par zone.

Il y a aussi un problème de conversion entre les zones de la police locale.

Aussi bizarre que non souhaitée, une conséquence concrète de cette incompatibilité est que la ZIP Neteland par exemple peut communiquer avec d'autres ZIP situées à distance mais non avec les «GDA» de Geel et Turnhout avec lesquels en fait elle travaille très souvent.

Actuellement, dans beaucoup de zones l'on est en train de préparer le budget de la ZIP. D'importantes sommes y sont généralement réservées pour l'informatique. Mettre le plus rapidement possible fin aux maladies de jeunesse et ne plus faire d'investissements complémentaires (dénoués de sens): tel est le message.

Une subvention a été accordée (12,5 % du traitement annuel brut) aux membres du personnel chargé de tâches informatiques au sein de certains services publics et de la gendarmerie. Ceci s'applique également à la police fédérale mais non à la police locale.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. L'autorité fédérale procèdera-t-elle aux investissements nécessaires dans des applications informatiques compatibles afin d'augmenter l'efficacité entre les divers systèmes?

2. Tant en ce qui concerne la transmission de l'information que l'efficacité, la principale priorité n'est-elle pas d'imposer un système informatique uniforme aux zones et aux services fédéraux, il est vrai en concertation avec toutes les parties concernées et à l'aide d'interventions financières des pouvoirs publics?

3. Le coût actuel du collaborateur à temps plein par zone pour saisir une deuxième fois des données ne devrait-il pas être supporté par l'autorité fédérale étant donné que ce sont les systèmes informatiques du pouvoir fédéral qui sont en défaut?

4. Quels sont les critères éventuels ou les conditions de diplôme pour bénéficier de l'allocation dont il est question? Cette subvention est-elle bien nécessaire? Dans l'affirmative, pourquoi uniquement pour le fédéral et non pour la police locale?

**Question n° 2460 de M. Vandenberghe du 22 octobre 2002 (N.):**

**Écoles. — Protection contre l'incendie.**

D'après les corps de pompiers du Limbourg, la moitié des écoles limbourgeoises n'effectuent aucun exercice d'évacuation de leurs locaux, alors que la loi les y oblige.

Le commandant de pompiers de Hasselt affirme en outre que sept écoles sur dix ne sont pas en ordre au niveau de la protection contre l'incendie. En général, les issues de secours seraient trop peu nombreuses et il n'y aurait pas de portes coupe-feu.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors répondre aux questions suivantes:

1. Combien d'exercices d'évacuation ont été organisés au cours des cinq dernières années dans les écoles belges?

2. Hoeveel brandweperlui waren bij deze acties betrokken? Graag een percentage ten opzichte van het totale brandweerkorps.

3. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om scholen ertoe aan te zetten deze noodzakelijke ontruimingsoefeningen te organiseren?

4. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de brandveiligheid van de scholen te verbeteren?

**Vraag nr. 2461 van de heer Vandenberghe d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

**Brandweermannen. — Tekort. — Maatregelen.**

Volgens de Koninklijke Belgische Brandweerefederatie (KBBF) zijn er te weinig brandweermannen. Op dit moment heeft ons land 6 000 beroepsbrandweperlui en 12 000 vrijwilligers. Normaal zouden er in ons land minstens 10 000 beroepsbrandweperlui en 15 000 vrijwilligers moeten zijn.

In een vergelijkbaar land als Oostenrijk, dat acht miljoen inwoners telt, zijn er 150 000 brandweperlui.

De brandweperlui hebben al meermaals aan de alarmbel getrokken. Zo gaven de Vlaamse brandweperlui hun grieven al eens te kennen via een witboek.

Bovendien meent de Koninklijke Belgische Brandweerefederatie dat de regionalisering van de brandweer de beste oplossing zou bieden voor alle eerder gestelde problemen.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen:

1. Acht de minister het wenselijk bijkomende middelen vrij te maken voor de brandweer, zodat kan overgegaan worden tot de aanwerving van bijkomende manschappen?

2. Welke maatregelen zal de minister nemen om ervoor te zorgen dat de brandweperlui hun taken voldoende adequaat kunnen blijven uitvoeren?

3. Wat is het standpunt van de minister en de Belgische regering aangaande de door de Koninklijke Belgische Brandweerefederatie voorgestelde regionalisering van de brandweer?

**Vraag nr. 2480 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

**Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

**Vraag nr. 2500 van mevrouw Taelman d.d. 29 oktober 2002 (N.):**

**Uitwijzingsbeleid. — Gevolgen voor bouwmaatschappijen en verhuurders.**

Het uitwijzingsbeleid in ons land is een heikel thema waar weliswaar al veel aan verbeterd is door deze regering, maar waar nog steeds heel veel bij misloopt.

Wanneer bepaalde kandidaat-vluchtelingen uitgeprocedeerd zijn, en uitgewezen, dan krijgen zij meestal bericht dat zij verzocht worden binnen een bepaalde termijn het grondgebied te verlaten. De controle hierop is echter een zwak punt.

De gevolgen van uitgewezen asielzoekers die ondanks de richtlijnen toch niet vertrekken treffen tal van instanties, zoals bijvoorbeeld de sociale bouw- en verhuurmaatschappijen.

De Vlaamse Huisvestingsmaatschappij bijvoorbeeld, geeft weliswaar goedgekeurde richtlijnen voor de inschrijving en toewijzing van sociale woningen aan kandidaat-politieke vluchtelingen en mensen zonder papieren, zowel wat betreft de legale als de illegale kandidaat-huurders. Maar eens de legale kandidaten uitgewezen zijn, rest er als enige richtlijn: de huur van een sociale

2. Combien de pompiers ont participé à ces actions? Serait-il possible d'avoir un pourcentage par rapport à l'ensemble du corps des pompiers?

3. Quelles mesures prendra-t-il afin d'inciter les écoles à organiser ces exercices d'évacuation nécessaires?

4. Quelles mesures prendra-t-il pour améliorer la protection incendie dans les écoles?

**Question n° 2461 de M. Vandenberghe du 22 octobre 2002 (N.):**

**Pompiers. — Pénurie. — Mesures.**

D'après la Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique (FRPB), il y aurait trop peu de pompiers. Actuellement, notre pays compte 6 000 pompiers professionnels et 12 000 volontaires. Normalement, il faudrait, dans un pays comme le nôtre, au moins 10 000 pompiers professionnels et 15 000 volontaires.

Dans un pays comparable au nôtre tel que l'Autriche qui compte huit millions d'habitants, il y a 150 000 pompiers.

Les pompiers ont déjà tiré la sonnette d'alarme à maintes reprises. C'est ainsi que les pompiers flamands ont fait connaître leurs griefs en publiant un livre blanc.

De plus, la Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique estime que la régionalisation de leurs services constituerait la meilleure solution à tous les problèmes qui se posent.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Estime-t-il souhaitable de libérer des ressources supplémentaires pour les services de lutte contre l'incendie, de sorte qu'ils puissent procéder au recrutement de personnel supplémentaire?

2. Quelles mesures prendra-t-il afin de veiller à ce que les pompiers puissent continuer à exercer leur mission de manière suffisamment adéquate?

3. Quel est son point de vue et celui du gouvernement belge à propos de la régionalisation proposée par la Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique?

**Question n° 2480 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):**

**Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

**Question n° 2500 de Mme Taelman du 29 octobre 2002 (N.):**

**Politique d'expulsion. — Conséquences pour les entreprises de construction et les bailleurs.**

La politique d'expulsion dans notre pays est un sujet délicat auquel l'actuel gouvernement a déjà apporté pas mal d'améliorations mais où il y a encore toujours de nombreuses dérives.

Lorsque certains candidats réfugiés ont épuisé toutes les ressources de la procédure et font l'objet d'un arrêté d'expulsion, ils sont généralement informés qu'ils ont à quitter le territoire dans un délai donné. Le contrôle sur la mise en œuvre de cette décision constitue cependant un point faible.

Les conséquences de ces cas de demandeurs d'asile expulsés qui, en dépit des décisions, ne partent pas, touchent quantité d'instances, par exemple les sociétés sociales de construction et de location.

La Vlaamse Huisvestingsmaatschappij (Société flamande du logement) par exemple, donne, il est vrai, des instructions approuvées pour l'inscription et l'attribution de logements sociaux à des candidats réfugiés politiques ainsi qu'à des sans-papiers tant en ce qui concerne les candidats locataires légaux et illégaux. Mais lorsque les candidats légaux sont expulsés, la seule instruction qui

woning kan worden stopgezet wanneer een vreemdeling zijn verblijfsrecht verliest tijdens de huurperiode van een sociale woning.

Deze richtlijn maakt het de verhuurders erg moeilijk. Als zij de uitgewezen en dus illegaal geworden huurder niet uit de woning zetten, dan werken zij mee aan het in stand houden van dit illegaal verblijf en is de woning niet beschikbaar voor legale rechthebbenden. Anderzijds is het vaak zeer moeilijk en stuit het op veel weerstand om een gezin dat gedurende één of meerdere jaren een goede huurder was en misschien zelfs goed ingeburgerd was in de buurt, de deur te wijzen.

Graag mocht ik van de geachte minister het volgende vernemen:

1. Wat is zijn standpunt in deze problematiek? Dienen de verhuurmaatschappijen de uitgewezen huurders uit de woning te zetten of niet?

2. Vindt hij het niet de taak van de regering of de politie om ervoor te zorgen dat er controle is op de uitgewezen asielzoekers, zodat zij die de beslissing naast zich neerleggen, niet langer kunnen ontsnappen in de illegaliteit of zelfs gewoon kunnen blijven wonen zoals voorheen?

**Vraag nr. 2501 van de heer Devolder d.d. 29 oktober 2002 (N.):**

***Autodiefstallen.—Rendementvande verbaliserende overheid.***

Vandaag blijkt uit de praktijk dat in sommige gevallen de verbaliserende politieagenten die de verkeersovertredingen uitschrijven niet steeds tijdig kunnen vaststellen dat een bepaald voertuig gestolen is. Om een voorbeeld te geven, in een grootstad wordt een voertuig gestolen en de eigenaar hoort niets meer gedurende maanden, tot op een dag blijkt dat voor één voertuig op éénzelfde locatie eerst zeven parkeerboetes werden uitgeschreven, vooraleer werd vastgesteld dat het om het bewuste gestolen voertuig ging. Het stond dus heel lang rustig aan de andere kant van de stad geparkeerd, terwijl de eigenaar geen genot had van zijn voertuig.

Om tot een optimale opsporing van onregelmatigheden te komen en overtredingen te kunnen vaststellen lijkt het toch logisch dat gestolen en geseinde voertuigen, evenals vervalste nummerplaten onmiddellijk en ter plekke door de verbaliserende overheid moeten kunnen worden vastgesteld. Daarnaast zouden het verifiëren van betaalde verkeersbelasting, verzekeringspremie, keuringsbewijs en uitstaande boetes als verruimde controle ter plekke dienen uitgevoerd door de verbaliserende politieagenten. Dit zou staan voor een optimaal rendement.

Daarom de vraag hoe het mogelijk is dat een dergelijke situatie zich kan voordoen, want daarbij is geen enkele burger gebaat, en meer specifiek waarom er blijkbaar nog geen globale aanpak gehanteerd wordt.

Welke zijn hiervoor de redenen en welke is de optimale controle die vandaag de dag mogelijk is? Zijn er al verbeteringen gepland om tot een globaal beter rendement te komen van de totale controle van voertuigen, en zo ja, binnen welke tijdspanne?

**Minister van Sociale Zaken  
en Pensioenen**

**Vraag nr. 2481 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

***Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

subsiste est qu'il peut être mis fin à la location d'un logement social lorsqu'un étranger perd son droit de séjour alors qu'il est locataire d'un logement social. Cette instruction rend les choses extrêmement difficiles pour les bailleurs.

S'ils ne mettent pas le locataire expulsé qui est devenu illégal à la porte, ils contribuent à faciliter ce séjour illégal et, par ailleurs, le logement n'est pas disponible pour des ayants droit légaux. D'autre part, étant donné que l'on se heurte à beaucoup d'opposition, il est souvent difficile de mettre à la porte une famille qui, pendant une ou plusieurs années, a été un bon locataire et qui peut-être était même bien intégrée dans le quartier.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel est son point de vue à propos de cette problématique? Les sociétés de location de logements sociaux doivent-elles mettre les locataires expulsés à la porte de leur logement ou non?

2. N'estime-t-il pas que c'est au gouvernement ou à la police qu'il incombe de contrôler les demandeurs d'asile faisant l'objet d'un arrêté d'expulsion de sorte qu'une fois la décision prise, l'intéressé ne puisse plus continuer à poursuivre son séjour dans l'illégalité ou même tout simplement continuer à occuper le logement comme si de rien n'était?

**Question n° 2501 de M. Devolder du 29 octobre 2002 (N.):**

***Vols de voiture. — Rendement des autorités verbalisantes.***

Il ressort actuellement de la pratique que dans certains cas les agents de police verbalisants qui constatent les infractions au code de la route ne se rendent pas toujours compte à temps qu'un véhicule est volé. Voici un exemple: dans une grande ville un véhicule est volé et son propriétaire n'entend plus rien pendant des mois jusqu'au jour où il s'avère que ce même véhicule a reçu sept amendes pour infractions en matière de stationnement avant que l'on ne constate qu'il s'agissait du véhicule précité qui avait été volé. Il était tranquillement garé de l'autre côté de la ville alors que son propriétaire ne pouvait pas en jouir.

Pour arriver à déceler de manière optimale les irrégularités et les infractions, il semble logique que l'autorité verbalisante puisse constater immédiatement et sur place qu'il s'agit d'un véhicule volé et signalé comme tel ou de plaques minéralogiques falsifiées. En outre, la vérification du paiement de la taxe de circulation, de la prime d'assurance, le certificat du contrôle technique et des amendes impayées devrait pouvoir, dans le cadre d'un contrôle plus large, être exécuté sur place par les agents de police verbalisants. Ceci permettrait un rendement optimal.

D'où ma question: comment est-il possible que l'exemple précité puisse se produire car cela n'apporte rien à personne et, plus spécifiquement, pourquoi cette problématique ne fait-elle pas l'objet d'une approche globale?

Quelles en sont les raisons et quel est le contrôle optimal qui serait aujourd'hui possible? A-t-on déjà projeté des améliorations afin d'aboutir à un meilleur rendement global par un contrôle total des véhicules et, dans l'affirmative, dans quels délais?

**Ministre des Affaires sociales  
et des Pensions**

**Question n° 2481 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):**

***Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

**Sociale Zaken**

**Vraag nr. 1896 van de heer Van Quickenborne d.d. 14 februari 2002 (rappel van 23 oktober 2002) (N.):**

***Gehandicapten. — Inkomensvervangende tegemoetkoming. — Gehuwde personen.***

De huidige regeling inzake de inkomensvervangende tegemoetkoming voor gehandicapten heeft tot gevolg dat personen die zwaar gehandicapt zijn en volgens de indeling, van toepassing voor de integratietegemoetkoming, behoren tot de categorieën 3 of 4, wat inhoudt dat deze personen slechts een zeer beperkte graad van zelfredzaamheid hebben, bij het sluiten van een huwelijk, hun inkomensvervangende tegemoetkoming die zij vóór het aangaan van een huwelijk ontvingen, kwijtspelen. Het aangaan van een huwelijk heeft bijgevolg zware gevolgen voor hun inkomen. Ten gevolge van een huwelijk ontnemen men deze personen hun volledige inkomensvervangende tegemoetkoming, daar men voor het toekennen van de inkomensvervangende tegemoetkoming de inkomsten van de echtgenoot quasi integraal in rekening brengt.

Het in aanmerking nemen van de inkomsten van de echtgenoot of van de persoon met wie de gehandicapte een huishouden vormt heeft tot gevolg dat deze maatregel de gehandicapte hindert om te huwen of een huishouden te vormen met een persoon die over een inkomen beschikt. Dit heeft uiterst negatieve gevolgen voor de maatschappelijke integratie van gehandicapte personen.

De minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie heeft in 2001, tengevolge van de actie «de Prijs der liefde» van de KVG (Katholieke Vereniging voor gehandicapten) een gedeeltelijke oplossing uitgewerkt wat betreft de integratietegemoetkoming (koninklijk besluit van 15 maart 2001), doch weigert dit te doen voor de vervangingsinkomsten. De minister stelt op zijn webstek dat: «in het kader van inkomensvervangende tegemoetkomingen die de bestaanszekerheid willen verzekeren van de gehandicapte zal rekening worden gehouden met de inkomsten van de echtgenoot omdat men de bestaanszekerheid wil veiligstellen van het «huishouden»».

In de regeringsverklaring van 17 oktober 2000 kondigde men initiatieven aan om het huwelijk of het samenwonen van gehandicapten met een gemiddeld inkomen niet langer te straffen.

Zo is mij een concreet geval bekend, waar een gehandicapte, die behoort tot categorie 3, enkel nog een integratie-inkomen bekommt, dat volledig moet worden besteed aan zijn verzorging. Zijn echtgenote heeft enkel een werkloosheidsuitkering en zij hebben bovendien kinderen ten laste. Men kan bezwaarlijk stellen dat dit gezin «een gemiddeld inkomen» heeft.

In bijna alle gevallen verliezen de gehandicapte personen die gehuwd zijn integraal hun inkomensvervangende tegemoetkoming, zoals in bovenstaand geval, en dit ten gevolge van de absurd lage grenzen die worden gehanteerd in de wet.

Voor een gerechtigde met personen ten laste wordt het bedrag van de tegemoetkoming verminderd met het inkomen van de gehandicapte en zijn echtgenoot, dat meer beloopt dan 310 euro per jaar als hij gehuwd is, en wordt een abattement van 1 500 euro toegepast op de inkomsten van de andere echtgenoot.

Gezien de hierboven aangehaalde absurd lage grenzen kan men onmogelijk in eer en geweten stellen dat de bestaanszekerheid van het «huishouden» wordt veiliggesteld. Immers, alle inkomsten die een gezin, waarvan een partner gehandicapt is en die voldoet aan de voorwaarden om een inkomensvervangende tegemoetkoming te genieten, heeft boven de 1 810 (310 + 1 500) euro op jaarbasis, worden afgetrokken van het eventuele vervangingsinkomen waarop de gehandicapte aanspraak kan maken.

Bovendien kunnen de zwaar gehandicapte personen in veel gevallen zelf niets ondernemen om hun gezin uit deze penibele financiële toestand te helpen, vermits hun handicap dermate is dat zij permanent hulpbehoevend zijn (en door de staat worden erkend als zwaar hulpbehoevend, daar zij een handicap hebben van categorie 3 of 4) en aldus op generlei wijze het inkomen van

**Affaires sociales**

**Question n° 1896 de M. Van Quickenborne du 14 février 2002 (rappel du 23 octobre 2002) (N.):**

***Handicapés. — Allocation de remplacement de revenus. — Couples mariés.***

Dans le régime actuel de l'allocation de remplacement de revenus pour handicapés, les personnes atteintes d'un handicap lourd et classées dans les catégories 3 ou 4 de la classification applicable en matière d'allocation d'intégration, ce qui signifie qu'elles n'ont qu'un très faible degré d'autonomie, perdent, lorsqu'elles décident de se marier, l'allocation de remplacement de revenus dont elles bénéficiaient avant le mariage. Le mariage a dès lors des conséquences graves pour leurs revenus. Par le simple fait d'avoir contracté mariage, ces personnes se voient privées de l'intégralité de leur allocation de remplacement de revenus, vu que pour l'octroi de l'allocation de remplacement de revenus, on prend en compte la quasi-totalité des revenus du conjoint.

La prise en compte des revenus du conjoint ou de la personne avec laquelle le handicapé est établi en ménage a pour conséquence que cette mesure empêche le handicapé de se marier ou de constituer un ménage avec une personne qui dispose d'un revenu. Cela a des conséquences extrêmement négatives au niveau de l'intégration sociale des personnes handicapées.

Dans le prolongement de l'action «de Prijs der Liefde» de la KVG Katholieke Vereniging voor gehandicapten, le ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale a élaboré en 2001 une solution partielle pour ce qui est de l'allocation d'intégration (arrêté royal du 15 mars 2001), mais il refuse de faire de même pour les revenus de remplacement. Le ministre déclare sur son site internet que: «Dans le cadre d'allocations de remplacement de revenus qui visent à assurer la sécurité d'existence aux handicapés, il sera tenu compte des revenus du conjoint parce que l'on veut protéger la sécurité d'existence du «ménage»».

La déclaration gouvernementale du 17 octobre 2000 annonçait des initiatives visant à ce que le mariage ou la cohabitation de handicapés disposant de revenus moyens ne soient plus pénalisés.

Je connais ainsi le cas concret d'un handicapé qui est classé dans la catégorie 3 et qui n'a plus droit qu'à un revenu d'intégration qui est entièrement absorbé par les soins qu'il doit recevoir. Son épouse ne bénéficie que d'une allocation de chômage et ils ont en outre des enfants à charge. L'on peut difficilement prétendre que cette famille dispose d'un «revenu moyen».

Dans presque tous les cas, les personnes handicapées qui se marient perdent l'intégralité de leur allocation de remplacement de revenus, comme dans le cas qui vient d'être cité, et ceci en raison des plafonds prévus par la loi, qui sont tellement bas qu'ils en deviennent absurdes.

Pour le bénéficiaire ayant des personnes à charge, le montant de l'allocation est diminué de la partie du revenu du handicapé et de son conjoint qui dépasse 310 euros par an s'il est marié et les revenus de l'autre conjoint bénéficient d'un abattement de 1 500 euros.

Vu les plafonds ridiculement bas précités, l'on peut difficilement affirmer en âme et conscience que la sécurité d'existence du «ménage» est garantie. En, effet lorsque, au sein d'un ménage, un des conjoints est handicapé et qu'il remplit les conditions d'obtention d'une allocation de remplacement de revenus, tous les revenus de ce ménage au-delà d'un plafond annuel de 1 810 euros (310 + 1 500 euros) sont portés en déduction du revenu de remplacement éventuel auquel le handicapé peut prétendre.

Dans bon nombre de cas les personnes atteintes d'un handicap lourd ne peuvent même rien entreprendre pour aider leur famille à sortir de cette pénible situation financière, étant donné que leur handicap est tel qu'ils ont besoin de se faire aider en permanence (et qu'ils sont reconnus par l'État comme personnes fortement tributaires de soins, leur handicap étant classé dans la catégorie 3

het huishouden kunnen optrekken. Deze situatie is dus niet vergelijkbaar met andere categorieën van personen die een vervangingsinkomen genieten (werklozen, enz.).

Hierbij kom ik tot een ander pijnlijk aspect van de regeling omtrent de inkomensvervangende tegemoetkoming, namelijk de «inactiviteitsval» voor de gehandicapte zelf.

De grenzen voor de inkomensvervangende tegemoetkoming zijn vastgesteld als volgt:

- voor een alleenstaande gehandicapte 250 euro;
- voor een samenwonende 155 euro;
- voor een gerechtigde met een of meer personen ten laste (onder meer de gehuwden) 310 euro.

Alle inkomsten uit arbeid die een alleenstaande gehandicapte geniet boven de 250 euro op jaarbasis worden afgetrokken van de inkomensvervangende tegemoetkoming waarop hij recht zou hebben. Gehandicapten worden bij gevolg zwaar ontmoedigd door de wetgever om te participeren op de arbeidsmarkt. Dit is ronduit grof, temeer daar de regering het bedrag dat gepensioneerden naast hun pensioen mogen bijverdienen spectaculair heeft opgetrokken om de actieve welvaartstaat te bewerkstelligen.

Ik heb volgende vragen aan de geachte minister:

— Staat hij nog altijd achter zijn stelling (stuk Kamer van 8 mei 2000) dat het in aanmerking nemen van de inkomsten van de echtgenoot deel uitmaakt van de economie van het stelsel van de inkomensvervangende tegemoetkoming en dit terwijl in de wet uitdrukkelijk is opgenomen dat: «de inkomensvervangende tegemoetkoming wordt toegekend aan de gehandicapte van wie is vastgesteld dat zijn lichamelijke of psychische toestand zijn verdienvermogen heeft verminderd»? Zo ja, kan hij toelichten hoe het huwelijk het verdienvermogen van een gehandicapt persoon doet toenemen? Kan hij eveneens uitvoerig zijn standpunt hieromtrent uiteenzetten?

— Is hij het ermee eens dat het financieel sanctioneren van het in het huwelijk treden van een gehandicapte door het in aanmerking nemen van de inkomsten van de echtgenoot of van de persoon met wie de gehandicapte een huishouden vormt voor het toekennen van een vervangingsinkomen tot gevolg heeft dat deze maatregel de gehandicapte hindert om te huwen of een huishouden te vormen met een persoon die over een inkomen beschikt en hoe rijmen de ministers dit met het streven naar maatschappelijke integratie van gehandicapte personen? Kan hij zijn antwoord op beide stellingen uitvoerig toelichten, alsook aangeven of hij hier tegen optreedt en binnen welke termijn?

— Kan hij aangeven of, gezien alle inkomsten die een gezin, waarvan een partner gehandicapt is, heeft boven de 1 810 euro op jaarbasis, worden afgetrokken van de inkomensvervangende tegemoetkoming waarop de gehandicapte aanspraak kan maken, hij voorstander is van een substantiële herziening van deze grenzen naar boven, eventueel gespreid over enkele jaren? Zo ja, kan hij aangeven binnen welke termijn hij wenst op te treden? Zo neen, is hij dan bereid een andere oplossing te bieden voor dit probleem, zoals het (deels) loskoppelen van het inkomen en de vervangingsinkomens?

— Kan hij aangeven op welke grond invaliden geen onroerend goed mogen bezitten of inkomsten uit vermogensbestanddelen mogen hebben om hun recht op een vervangingsinkomen te behouden?

— Kan hij uitvoerig aangeven, wanneer en op welke wijze hij de «inactiviteitsval» voor gehandicapten zelf, die recht hebben op een inkomensvervangende tegemoetkoming, uit de wereld wil helpen gezien de gehandicapten zwaar worden ontmoedigd door de wetgever om te participeren in de arbeidsmarkt? Kan hij, indien hij niet wil optreden tegen de «inactiviteitsval» aangeven wat hiervan de reden is?

— Het koninklijk besluit van 15 maart 2001 aangaande de integratietegemoetkoming, is zoals de minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie zelf aangeeft op zijn webstek, om budgettaire redenen beperkt tot de categorieën 3 en 4 van de integratietegemoetkoming, doch de minister stelt op

ou 4) et ne peuvent ainsi en aucune façon augmenter le revenu du ménage. Cette situation n'est donc pas comparable à celle d'autres catégories de personnes bénéficiant d'un revenu de remplacement (chômeurs, etc.).

Et j'en arrive ainsi à un autre aspect pénible de la réglementation relative à l'allocation de remplacement de revenus, à savoir le «piège de l'inactivité» pour le handicapé lui-même.

Les plafonds fixés pour l'allocation de remplacement de revenus sont les suivants:

- pour un handicapé isolé: 250 euros;
- pour un cohabitant: 155 euros;
- pour un bénéficiaire ayant une ou plusieurs personnes à charge (parmi lesquelles les personnes mariées): 310 euros.

Tous les revenus du travail dont bénéficie un handicapé isolé au-delà de 250 euros sur une base annuelle sont portés en déduction de l'allocation de remplacement de revenus à laquelle il peut prétendre. Les handicapés sont donc fortement découragés par le législateur à participer au marché du travail. Cette situation est tout simplement inadmissible, d'autant que le gouvernement a spectaculairement relevé le montant des revenus que les pensionnés peuvent gagner en supplément de leur pension afin de réaliser l'État social actif.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

— Le ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale défend-il toujours sa thèse (doc. Chambre du 8 mai 2000) selon laquelle la prise en compte des revenus du conjoint procède de l'économie du régime de l'allocation de remplacement de revenus alors que la loi prévoit expressément que «l'allocation de remplacement de revenus est octroyée aux handicapés à propos desquels il a été constaté que leur situation physique ou psychique a limité leur capacité de gain (de revenus)»? Dans l'affirmative, peut-il expliquer en quoi le mariage permet d'augmenter la capacité d'une personne handicapée à acquérir des revenus? Pourrait-il exposer son point de vue sur la question de manière circonstanciée?

— Partage-t-il l'avis selon lequel sanctionner financièrement le mariage d'un handicapé en prenant en compte, pour l'attribution d'un revenu de remplacement, les revenus du conjoint ou de la personne avec laquelle le handicapé forme un ménage entraîne que cette mesure empêche le handicapé de se marier ou de former un ménage avec la personne qui dispose d'un revenu, et comment les ministres parviennent-ils à concilier cet état de choses avec les efforts visant à intégrer socialement les personnes handicapées? Serait-il possible d'avoir un commentaire détaillé sur ces deux thèses et de savoir s'il compte y remédier et dans quels délais?

— Compte tenu du fait que tous les revenus du ménage d'une personne handicapée qui excèdent 1 810 euros sur une base, annuelle sont portés en déduction de l'allocation de remplacement de revenus à laquelle le handicapé peut prétendre, peut-il dire s'il est partisan d'une révision substantielle de ces plafonds vers le haut, étalée le cas échéant sur plusieurs années? Dans l'affirmative, pourrait-il dire dans quels délais il pense intervenir? Dans la négative, est-il disposé à proposer une autre solution à ce problème, comme par exemple le décumul (partiel) du revenu et du revenu de remplacement?

— Peut-il également indiquer sur quelle base les handicapés ne peuvent posséder aucun bien mobilier ni aucun revenu provenant d'éléments patrimoniaux pour pouvoir conserver leur droit à un revenu de remplacement?

— Pourrait-il expliquer en détail quand et de quelle manière il entend supprimer le «piège de l'inactivité» pour les handicapés qui ont droit à une allocation de remplacement de revenus, dès lors que le législateur les dissuade fortement de participer au marché du travail? S'il n'entend pas agir contre ce «piège de l'inactivité», pourrait-il expliquer pour quelle raison?

— Comme le ministre du Budget, de l'Intégration et de l'Économie sociale l'affirme sur son site, l'arrêté royal du 15 mars 2001 relatif à l'allocation d'intégration est limité, pour des raisons budgétaires, aux catégories 3 et 4 de l'allocation d'intégration; le ministre poursuit cependant, sur le même site, en déclarant qu'une

dezelfde webstek dat een gelijkaardige maatregel in een volgende fase zal worden onderzocht voor de categorieën 1 en 2 van deze tegemoetkoming. Kan hij toelichten hoe ver men staat in dit dossier (welke fase) en kan hij tevens de termijnen aangeven waarbinnen hij en zijn collega tot een besluit zullen komen?

— Kan hij toelichten in hoeverre de tewerkstelling van de echtgenote door de echtgenoot, in het kader van Persoonlijk assistentiebudget voor personen met een handicap (hierna PAB genoemd), als PAB assistente een weerslag heeft op het vervangingsinkomen van de invalide (die dan zou optreden als werkgever)?

— Acht hij het normaal dat de federale overheid, wat betreft PAB ongeveer de helft terug afroemt (RSZ, bedrijfsvoorzehing, ...) van het persoonlijk assistentiebudget dat de Vlaamse regering toekent aan de rechthebbenden en overweegt hij hieromtrent maatregelen te treffen of overleg te plegen, en zo ja, binnen welke termijn? Zo neen, kan hij dit uitvoerig toelichten?

**Vraagnr. 2453 van de heer de Clippele d.d. 22 oktober 2002 (Fr.):**

**RSZ. — Vertrouwelijkheid van de aangeslotenen.**

Ik heb vernomen dat de bedrijven die in de hoedanigheid van werkgevers aangesloten zijn bij de RSZ persoonlijke brieven krijgen van privé-firma's die de bedoeling hebben een databank samen te stellen met kredietgegevens en die hen uitleg vragen over de bijdragen die ze nog verschuldigd zijn aan de RSZ, waarbij ze die bedragen, de data van aanrekening en alle mogelijke andere gegevens vermelden.

Die privé-firma's kennen het dossier van de geadresseerde van hun brief even goed als het bedrijf zelf.

De bron van die informatie is naar alle waarschijnlijkheid de RSZ zelf.

Kan de geachte minister mij laten weten of de RSZ de plicht heeft ten aanzien van derden die geen wettelijk gezag hebben, de vertrouwelijkheid van zijn dossiers te bewaren en als de RSZ die plicht heeft, hoe hij voorstelt te reageren als de indruk wordt gewekt dat die plicht niet wordt vervuld?

**Vraag nr. 2502 van mevrouw van Kessel d.d. 29 oktober 2002 (N.):**

**Aspirines. — Personen onder de 16 jaar. — Gezondheidsrisico's.**

Recent publiceerde de «Medicines Control Agency» in het Verenigd Koninkrijk een veiligheidsadvies over de mogelijke gevolgen van het gebruik van aspirines door jongeren onder de 16 jaar. Deze zouden aanleiding kunnen geven tot een verhoogd risico op het syndroom van Reye, een zeldzame ziekte die hersenen en lever aantast.

Reeds in 1986 werd het gebruik van aspirine door -12 jarigen verboden wegens de eraan verboden risico's, hetgeen leidde tot een afname van de incidentie van het syndroom van Reye. Een zelfde verbod wordt nu onderzocht voor -16 jarigen.

Welke regeling bestaat er in ons land met betrekking tot het gebruik van aspirine door jongeren? Bestaan er redenen om desgevallend eenzelfde maatregel als in het Verenigd Koninkrijk te overwegen?

## Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

### Ambtenarenzaken

**Vraagnr. 2492 van de heer Barbeaux d.d. 29 oktober 2002 (Fr.):**

**Assessment centre. — Evaluatieprocedure. — Assessors. — Coördinatie.**

In uw antwoord op mijn vraag van 19 juli jongstleden (nr. 2227) zegt u: «wat ook het niveau van de functie is (voorzitter

mesure similaire sera examinée dans une phase ultérieure pour les catégories 1 et 2 de bénéficiaires de cette allocation. Peut-il expliquer où en est ce dossier (à quelle phase) ainsi que les délais dans lesquels lui et son collègue prendront une décision?

— Peut-il expliquer dans quelle mesure la mise au travail de l'épouse par l'époux en tant qu'assistante BAP dans le cadre du budget d'assistance personnelle pour les personnes handicapées (ci-après dénommé BAP) a une incidence sur le montant de l'allocation de remplacement de revenus du handicapé (qui, dans ce cas, jouerait le rôle d'employeur)?

— Trouve-t-il normal en ce qui concerne le BAP que le pouvoir fédéral prélève environ la moitié (ONSS, précompte professionnel, ...) du budget d'assistance personnelle que le gouvernement flamand octroie aux ayants droit et envisage-t-il de prendre des mesures à cet égard ou d'entamer une concertation et, dans l'affirmative, dans quel délai? Dans la négative, peut-il expliquer en détail pourquoi?

**Question n° 2453 de M. de Clippele du 22 octobre 2002 (Fr.):**

**ONSS. — Confidentialité des affiliés.**

Il me revient que les entreprises affiliées à l'ONSS en qualité d'employeurs reçoivent des lettres personnalisées de sociétés privées ayant pour objet social une banque de données en matière de crédit, leur demandant des explications sur leur endettement des cotisations envers l'ONSS, en précisant les montants dus à l'ONSS, les dates de débit et toutes précisions imaginables.

Ces sociétés privées connaissent le dossier des destinataires de leurs lettres aussi bien que les entreprises elles-mêmes.

La source des informations ne saurait être, selon toutes apparences, que l'ONSS lui-même.

L'honorable ministre veut-il me faire savoir si l'ONSS est tenu à un devoir de confidentialité de ses dossiers vis-à-vis des tiers dépourvus d'autorité légale quelconque, et s'il est tenu à un devoir de l'espèce, comment il propose de réagir lorsque ce devoir semble avoir été violé?

**Question n° 2502 de Mme van Kessel du 29 octobre 2002 (N.):**

**Aspirines. — Mineurs de moins de 16 ans. — Risques pour la santé.**

Récemment, la «Medicines Control Agency» a publié au Royaume-Uni une information attirant l'attention sur les conséquences possibles de l'utilisation de l'aspirine par des jeunes de moins de 16 ans. La consommation d'aspirine pourrait entraîner une augmentation des risques du syndrome de Reye, une maladie rare qui attaque le cerveau et le foie.

Dès 1986, l'utilisation de l'aspirine pour les moins de 12 ans a été interdite en raison des risques liés à son utilisation, ce qui a permis de réduire l'incidence du syndrome de Reye. Actuellement, l'on envisage d'étendre cette interdiction aux moins de 16 ans.

Quelle est la réglementation existante dans notre pays à propos de l'utilisation d'aspirine par les mineurs d'âge? Y a-t-il des raisons pour envisager le cas échéant une mesure identique à celle prise au Royaume-Uni?

## Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

### Fonction publique

**Question n° 2492 de M. Barbeaux du 29 octobre 2002 (Fr.):**

**Assessment centre. — Procédure d'évaluation. — Assesseeurs. — Coördination.**

En réponse à ma question n° 2227 du 19 juillet dernier, vous m'indiquez que «quel que soit le niveau de la fonction (Président

van het directiecomité, niveau -1, niveau -2), de kandidaten worden altijd gevolgd door twee assessors. Die laatste beantwoorden allemaal aan dezelfde kwaliteitscriteria. Één assessor heeft de verantwoordelijkheid voor het eindverslag. De teams die zo zijn samengesteld verschillen van het ene evaluatiecentrum tot het andere; op die manier kan een kandidaat die zich verschillende malen aanmeldt, geobserveerd worden door telkens anders samengestelde teams. Daardoor is de assessor die verantwoordelijk is voor het eindverslag telkens iemand anders als de kandidaat zich verschillende malen aanmeldt».

Het feit dat er twee assessors zijn die de geteste kandidaat tijdens de testdag in het «assessment centre» volgen, neemt niet weg dat ik heb vernomen dat één projectleider het werk van de assessors voor elke nieuwe kandidatuur van dezelfde persoon superviseert en coördineert. Die projectleider moet zo het coherente beeld van de methode verzekeren door te voorkomen dat er verschillende beslissingen door de assessors worden genomen.

Ik had graag geweten:

1. of de geachte minister kan bevestigen dat het werk van de assessors voor elke nieuwe kandidatuur van dezelfde persoon tijdens door dezelfde projectleider wordt gesuperviseerd en gecoördineerd;

2. welke elementen rechtvaardigen dat de vaardigheden strikt identiek zijn voor functies die zoveel van elkaar verschillen als voorzitter (niveau N), manager (niveau N-1) of afdelingshoofd (niveau N-2). Is er geen verschillend niveau (aanvaardingsdrempel) vereist voor elke van die functies?

3. wat het verwachte niveau (aanvaardingsdrempel) is ten aanzien van het geobserveerde niveau om de functie van voorzitter (niveau N), manager (niveau N-1) en afdelingshoofd (niveau N-2) naar behoren te vervullen; vindt u niet dat een vergelijking tussen het geobserveerde niveau en het verwachte niveau de uiteindelijke beslissing kan objectiveren?

**Vraag nr. 2493 van de heer Barbeaux d.d. 29 oktober 2002 (Fr.):**

**Selor. — Selectieadviseurs. — Vergelijkende selectie.**

Onlangs is in de bijlagen met werkaanbiedingen van verschillende Franstalige en Nederlandstalige kranten het bericht verschenen dat er een vergelijkende selectie zal plaatsvinden voor selectieadviseurs voor Selor (examen nr. AFG02821 voor de Franstaligen en examen nr. ANG02821 voor de Nederlandstaligen).

In dat bericht staat dat de selectieproef open staat voor alle universitaire die gespecialiseerd zijn in personeelsbeleid.

Volgens mij beperkt het koninklijk besluit dat de loopbaan van selectieadviseurs regelt, de toegang tot de aanwervingsprocedure voor die functie echter tot personen die het diploma psychologie bezitten.

Ik had graag geweten:

1. wat de wettelijke basis is van de selectie;
2. of u kan bevestigen dat het niet alleen personen zijn die het diploma psychologie bezitten die zich kandidaat mogen stellen voor de functie van selectieadviseur. Met andere woorden staat de selectieproef open voor personen die dat diploma niet bezitten?
3. — indien dat het geval is — of de huidige aanwervingsprocedure gehandhaafd kan blijven nu de selectieproef openstaat voor alle universitaire die gespecialiseerd zijn in personeelsbeleid.

**Vraag nr. 2494 van de heer Barbeaux d.d. 29 oktober 2002 (Fr.):**

**Ministerie van Openbaar Ambt. — Overschakeling naar de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie.**

Het ministerie van Openbaar Ambt was één van de eerste ministeries die een federale overheidsdienst werden — het werd omgevormd tot de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie — en vormde zo een voorbeeld voor alle andere federale ministeriële departementen.

du comité de direction, niveau -1, niveau -2), les candidats sont toujours suivis par deux assessesurs. Ces derniers répondent tous aux mêmes critères de qualité. Un seul a la responsabilité du rapport final. Les équipes ainsi constituées varient d'un centre d'évaluation à l'autre; ainsi un candidat qui se présente plusieurs fois peut être observé par des équipes de composition différente. De ce fait, l'assesseur responsable du rapport final est différent lorsqu'un candidat se représente plusieurs fois».

Si, effectivement, deux assessesurs suivent le candidat testé durant la journée de test à l'«assessment centre», il n'en reste pas moins qu'il me revient qu'un chef de projet unique supervise et coordonne le travail des assessesurs pour chaque nouvelle candidature d'une même personne. Ce chef de projet devant ainsi garantir l'image de cohésion de la méthode en permettant d'éviter la prise de décisions différentes selon l'assesseur.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir:

1. s'il confirme que le travail des assessesurs est supervisé et coordonné pour chaque nouvelle candidature d'une même personne par un même chef de projet?

2. quelles sont les raisons qui justifient que les compétences soient rigoureusement identiques pour des fonctions aussi différentes que président (niveau N), manager (niveau N-1) ou chef de division (niveau N-2)? N'y a-t-il pas un niveau d'exigence (seuil d'acceptation) différent pour chacune de ces fonctions?

3. quel est le niveau d'exigence attendu (seuil d'acceptation) au regard du niveau d'exigence observé pour remplir valablement une fonction de président (niveau N), de manager (niveau N-1) et de chef de division (niveau N-2)? Ne trouve-t-il pas que la comparaison entre le niveau d'exigence observé et le niveau d'exigence attendu permet d'objectiver la décision finale?

**Question n° 2493 de M. Barbeaux du 29 octobre 2002 (Fr.):**

**Selor. — Conseillers de sélection. — Sélection comparative.**

L'annonce de l'organisation d'une sélection comparative de conseillers de sélection pour le Selor (examen n° AFG02821 pour les francophones et ANG02821 pour les néerlandophones) a récemment été publiée dans plusieurs suppléments «emploi» des quotidiens francophones et néerlandophones.

Chacune de ces annonces précisait que ladite sélection était ouverte à tout diplômé universitaire orienté en gestion des ressources humaines.

Or, il me semble que l'arrêté royal organisant la carrière des conseillers de sélection limite l'accès au recrutement pour cette fonction aux seuls diplômés en psychologie.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir:

1. quelle est la base légale de ladite sélection?
2. s'il confirme que l'appel à candidatures pour la fonction de conseiller de sélection n'est pas limité aux seuls diplômés en psychologie; en d'autres termes, la sélection est-elle ouverte à des candidats ne disposant pas d'un tel diplôme?
3. dans l'affirmative, l'actuelle procédure de recrutement peut-elle être poursuivie dès lors que la sélection aurait été ouverte à tout diplômé universitaire orienté en gestion des ressources humaines?

**Question n° 2494 de M. Barbeaux du 29 octobre 2002 (Fr.):**

**Ministère de la Fonction publique. — Basculement en SPF Personnel et Organisation.**

Le ministère de la Fonction publique fut l'un des premiers ministères à basculer en service public fédéral Personnel et Organisation servant ainsi d'exemple pour l'ensemble des départements ministériels fédéraux.

Ik had graag geweten:

1. of alle personeelsleden van de voorlopige cel die ontstaan is uit het ministerie van Openbaar Ambt aangesteld zullen worden in de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie; als dat niet het geval is, kan u mij dan zeggen om welke reden zij niet worden aangesteld in de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie? Kan u mij ook zeggen waar men de ambtenaren die niet worden aangesteld in de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie overweegt aan te stellen?

2. aan welke voorwaarden een ambtenaar moet voldoen om een baan te krijgen in de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie? Kan u mij zeggen of de correcte houding van een ambtenaar tot die voorwaarden behoort?

3. van hoeveel contractuele ambtenaren het arbeidscontract niet werd verlengd sinds het ministerie van Openbaar Ambt omgevormd werd tot de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie?

4. of de vertaaldienst van de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie regelmatig buiten de werkuren de dienst moet waarnemen? Zo ja, kan u mij dan zeggen op welke manier de verantwoordelijken van Personeel en Organisatie dat organiseren?

**Vraagnr. 2495 van mevrouw Nyssens d.d. 29 oktober 2002 (Fr.):**

**Selor. — Taalexamen. — Slaagpercentages.**

Onlangs verscheen in het Brusselse weekblad *Brussel Deze Week* een artikel met daarin statistieken aangaande de taalexamen die door Selor worden georganiseerd.

Het artikel baseert zich op het rapport voor 2001 dat Selor heeft gepubliceerd en bevestigt dat het slaagpercentage van de Franstalige kandidaten voor alle niveaus samen ongeveer 29 % bedraagt, terwijl dat bij de Nederlandstaligen 46 % is.

Er wordt ook in gezegd dat sinds 1995 het slaagpercentage van de Nederlandstaligen in de buurt van 50 % ligt en dat van de Franstaligen in de buurt van 30 %. Het percentage van de Franstaligen zou in 2000 tot 24 % gedaald zijn en in 2001 tot 25 %, terwijl dat van de Nederlandstaligen respectievelijk 49 en 55 % bedroeg. De kloof tussen Franstaligen en Nederlandstaligen is dus vergroot van 7 % in 1992 tot 30 % in 2001.

Ik had graag geweten:

1. of u de gegevens die in dat blad zijn verschenen, kan bevestigen;

2. wat de oorzaken zijn van het feit dat de kloof tussen Franstalige en Nederlandstalige kandidaten vergroot is van 7 % tot 30 %;

3. welke maatregelen u genomen hebt om dat verschil te doen verdwijnen.

**Vraagnr. 2496 van mevrouw Nyssens d.d. 29 oktober 2002 (Fr.):**

**Selor. — Taalexamen. — Raadpleging.**

In uw antwoord op mijn vraag van 19 juli jongstleden (nr. 2226) zegt u dat elke kandidaat de mogelijkheid heeft om op eenvoudig schriftelijk verzoek een gedrukte kopie van zijn geautomatiseerd taalexamen te komen raadplegen.

U zegt daarin ook dat bij die raadpleging de kandidaat een beroep kan doen op een verantwoordelijke die in staat is hem alle inlichtingen te verschaffen.

Welnu, ik heb vernomen dat kandidaten die een kopie van hun geautomatiseerd taalexamen hebben geraadpleegd, geen beroep konden doen op een ambtenaar die in staat was hen duidelijke en concrete uitleg te verschaffen. Naar het schijnt zou dat ook het geval zijn tijdens de schriftelijke proef. Ik heb vernomen dat de aanwezige verantwoordelijken de kandidaten de raad geven hun vragen schriftelijk te stellen.

Ik had graag geweten:

1. of u die situatie kan bevestigen;

L'honorable ministre peut-il me faire savoir:

1. si l'ensemble du personnel de la cellule provisoire issu du ministère de la Fonction publique sera affecté au sein du SPF P&O; dans la négative, peut-il m'indiquer les raisons justifiant leur non-affectation au sein du SPF P&O? Peut-il également m'indiquer les affectations envisagées pour les agents non repris au sein du SPF P&O?

2. quelles sont les conditions requises pour qu'un agent obtienne un emploi au sein du SPF P&O? Parmi ces conditions, peut-il m'indiquer si l'attitude correcte d'un agent est également prise en compte?

3. le nombre d'agents contractuels dont le contrat de travail n'a pas été reconduit depuis le basculement du ministère de la Fonction publique en SPF P&O?

4. si le service de traduction de P&O est fréquemment tenu à assurer des permanences en dehors des heures de bureaux; dans l'affirmative, peut-il m'indiquer la manière d'organiser ces permanences par les responsables de P&O?

**Question n° 2495 de Mme Nyssens du 29 octobre 2002 (Fr.):**

**Selor. — Examens linguistiques. — Taux de réussite.**

Récemment l'hebdomadaire bruxellois «*Brussel Deze Week*» publiait un article reprenant diverses statistiques relatives à la réussite des examens linguistiques organisés par le Selor.

Se basant sur le rapport 2001 publié par Selor, l'article affirme que le pourcentage de réussite des candidats francophones pour l'ensemble des niveaux avoisinerait les 29 % tandis que les néerlandophones atteindraient les 46 %.

Il est également constaté que depuis 1995 le pourcentage de réussites avoisinerait les 50 % pour les néerlandophones et les 30 % pour les francophones. Néanmoins, selon ce même article, le pourcentage des francophones serait descendu à 24 % en 2000 et à 25 % en 2001 alors que les néerlandophones obtiennent respectivement 49 et 55 %. C'est ainsi que le fossé séparant les francophones des flamands se serait agrandi en passant de 7 % en 1992 à 30 % en 2001.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir:

1. s'il confirme les informations publiées par cet hebdomadaire?

2. quelles sont les raisons qui justifient que l'écart de réussite entre candidats francophones et néerlandophones soit passé de 7 % à 30 %?

3. quelles mesures il a prises afin de résorber cet écart?

**Question n° 2496 de Mme Nyssens du 29 octobre 2002 (Fr.):**

**Selor. — Examens linguistiques. — Consultation.**

En réponse à ma question n° 2226 du 19 juillet dernier, vous m'indiquiez que, sur simple demande écrite, chaque candidat a la possibilité de venir consulter une copie imprimée de son examen linguistique informatisé.

Vous m'indiquiez également que, lors de cette consultation, le candidat a la possibilité de faire appel à un responsable en mesure de lui fournir tous les renseignements.

Or, il me revient que des candidats ayant consulté la copie de leur examen informatisé n'ont pu faire appel à un fonctionnaire habilité à leur fournir une explication précise et concrète. Il semble également que la situation soit identique lors du passage de l'épreuve écrite. Il me revient également que les responsables présents conseillent aux candidats d'introduire leurs questions par écrit.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir:

1. s'il confirme la situation?



2. welke maatregelen er door Selor werden genomen om ervoor te zorgen dat de kandidaten die een kopie van hun examen raadplegen, vragen kunnen stellen aan een persoon die door Selor volledig bevoegd verklaard is om daarop te antwoorden;

3. of Selor één of meer personen heeft aangesteld om de vragen van de kandidaten te beantwoorden tijdens de schriftelijke proef en wanneer ze een kopie van hun examen komen raadplegen.

**Vraag nr. 2497 van de mevrouw Nyssens d.d. 29 oktober 2002 (Fr.):**

**Selor. — Mondelinge taalexamens. — Evaluatie van de kandidaten.**

In uw antwoord op een andere vraag om uitleg (nr. 495) zegt u mij dat de evaluatie van de kandidaten voor de mondelinge taalexamens tot de verantwoordelijkheid behoort van de leden van de jury, die in alle autonomie en onafhankelijkheid zetelt. Volgens uw antwoord is het hun taak om op basis van de ervaring die ze hebben opgedaan de evaluatiecriteria op te stellen.

Ik had graag geweten:

1. of er administratieve instructies van de afgevaardigd bestuurder van Selor bestaan met betrekking tot de manier waarop de jury's voor de mondelinge taalexamens de evaluatieregels moeten opstellen;

2. hoe Selor de uniformiteit verzekert van de evaluatie van de verschillende kandidaten van hetzelfde niveau die afkomstig zijn van dezelfde administratie, maar die hun examens afleggen bij verschillende jury's, die allemaal hun eigen evaluatiecriteria hebben opgesteld;

3. of de evaluatiecriteria van een jury op schrift zijn gesteld;

4. hoe Selor de openbaarheid van die criteria verzekert ten aanzien van de kandidaten;

5. wat het aantal kandidaten van niveau 1 is dat geslaagd is in het mondeling examen, zoals dat beschreven wordt in artikel 9, § 1 van het koninklijk besluit van 8 maart 2001, dat de voorwaarden vastlegt voor het uitreiken van de certificaten voor talenkennis die voorzien zijn in artikel 53 van de wetten over het taalgebruik in administratieve zaken, en dat in verhouding tot het aantal kandidaten dat per jury en per halve dag aanwezig was tijdens de laatste drie sessies.

## Minister van Landsverdediging

**Vraag nr. 2465 van de heer Kelchtermans d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

**Belgisch Leger. — Medische dienst. — Overheveling naar de burgersector.**

Een van de veel gehoorde klachten over onze huidige legerstructuur is dat de omvang van de ondersteunende diensten niet dezelfde evolutie heeft gevolgd als het aantal operationele eenheden, dat gedurende de opeenvolgende legerhervormingen tijdens het laatste decennium aanzienlijk kleiner is geworden. Zo wordt vaak gesuggereerd om de medische verzorging die nu door de medische dienst verstrekt wordt, grotendeels over te hevelen naar de burgersector.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op de volgende vragen:

1. Werd een dergelijke overheveling van de medische verzorging naar de burgersector in het verleden overwogen? Zo ja, waarom werd ze niet uitgevoerd? Acht hij een dergelijke operatie alsnog mogelijk en in voorkomend geval op welke termijn en op welke schaal?

2. In welke mate is de stelling juist dat de opdracht van het medisch personeel beperkt zou kunnen worden tot het bemannen van medische antennes in de operationele eenheden, het leveren

2. quelles mesures ont été prises par Selor afin de permettre aux candidats consultant la copie de leur examen de pouvoir interroger une personne dûment habilitée par Selor à cette fin?

3. si le Selor a désigné une ou plusieurs personnes chargées d'apporter une réponse aux questions des candidats tant lors de l'épreuve écrite que lors de la séance de consultation des copies?

**Question n° 2497 de Mme Nyssens du 29 octobre 2002 (Fr.):**

**Selor. — Examens linguistiques oraux. — Évaluation des candidats.**

Dans une précédente demande d'explication (n° 495), vous m'indiquiez que l'évaluation des candidats aux examens linguistiques oraux relève de la responsabilité des membres du jury siégeant en toute autonomie et indépendance. Selon votre réponse, il appartient à celui-ci d'élaborer leurs critères d'évaluation sur base de leur expérience acquise.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir:

1. s'il existe des instructions administratives de l'administrateur délégué du Selor quant à la manière d'élaborer les règles d'évaluation par les jurys chargés de procéder aux examens linguistiques oraux?

2. comment le Selor assure une «unité» d'évaluation entre candidats d'un même niveau provenant d'une administration identique et présentant leurs examens devant des jurys différents dès lors que chaque jury élabore ses propres critères d'évaluation?

3. si les critères d'évaluation d'un jury sont consignés par écrit?

4. comment le Selor assure la publicité de ces critères auprès des candidats?

5. le nombre de candidats de niveau 1 ayant réussi l'examen oral tel que prévu par l'article 9, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative par rapport au nombre de candidats présents par jury et par demi-journée lors des trois dernières sessions?

## Ministre de la Défense

**Question n° 2465 de M. Kelchtermans du 22 octobre 2002 (N.):**

**Armée belge. — Service médical. — Transfert au secteur civil.**

Une des nombreuses plaintes relatives à la structure actuelle de notre armée est que l'importance des services logistiques n'a pas suivi la même évolution que le nombre d'unités opérationnelles qui, tout au long des réformes successives de l'armée pendant la dernière décennie, a diminué sensiblement. On suggère dès lors souvent de transférer dans une large mesure au secteur civil les soins médicaux actuellement dispensés par le service médical.

L'honorable ministre pourrait-il donner une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Un tel transfert des soins médicaux au secteur civil a-t-il déjà été envisagé dans le passé? Dans l'affirmative, pourquoi n'a-t-il pas été exécuté? Estime-t-il pareille opération encore possible et le cas échéant dans quel délai et à quelle échelle?

2. Dans quelle mesure la thèse selon laquelle la mission du personnel médical pourrait être limitée à l'occupation des postes des antennes médicales dans les unités opérationnelles, à la four-

van ondersteuning tijdens ontplooiing en het voorzien in specifieke medische opdrachten zoals recruitering, militair-medisch onderzoek en dergelijke?

3. Ware het niet meer opportuun om de militaire medici in te schakelen in de burgerlijke MUG-diensten, waarvan gezegd wordt dat zij een ideale voorbereiding zouden vormen voor het soort geneeskunde dat bij militaire operaties vereist is? Zo neen, om welke redenen? Werd deze optie reeds overwogen en in voorkomend geval met welk resultaat?

**Vraag nr. 2468 van de heer Kelchtermans d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

*Belgisch leger. — Wervingsbeleid. — Bijsturing.*

Met de regelmaat van de klok duiken in de media mogelijke scenario's op van maatregelen om de mank lopende werving bij de Krijgsmacht te keren. Zo wordt regelmatig verwezen naar de mogelijkheid om vreemdelingen te werven, om werklozen stages te laten lopen voor ongewapende dienst, het doorbreken van de taalsleutels, de werving van ex-Sabena-piloten, enz.

Maar, tot concreet uitgewerkte maatregelen is het bij mijn weten nog steeds niet gekomen.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Welke maatregelen heeft hij sinds zijn aantreden tot heden genomen om het falend wervingsbeleid van de Krijgsmacht te keren? Graag kreeg ik voor ieder van deze maatregelen ook de statistische informatie die het effect ervan aangeven?

2. Hoe ver staat het met de beoogde verjonging van de Krijgsmacht en het afbouwen van de groep van de oudere minder operationele militairen? Ook hier ontving ik graag een antwoord dat wordt geïllustreerd aan de hand van de nodige statistische gegevens.

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 955 van de heer Van Quickenborne d.d. 11 december 2000 (rappels van 21 februari, 2 mei, 14 november 2001, 25 februari en 23 oktober 2002) (N.):**

*Reglementering van de informatie die verspreid wordt via internet. — Yahoo-vonnissen in Frankrijk.*

Onlangs velde een Franse rechtbank een belangwekkend vonnis in de discussie over de reglementering van inhoud die verspreid wordt via het internet. Binnen drie maanden moet het voor Franse internetgebruikers niet meer mogelijk zijn om de internationale veilingsites van Yahoo te kunnen bezoeken. De rechter baseerde zich voor zijn uitspraak op Franse antiracismewetten.

De laatste uitspraak volgt een eerdere uitspraak in mei. Yahoo was bereid de nazi-veilingen van de lokale Franse site te verwijderen, maar was van mening dat het technisch onmogelijk was Frankrijk af te schermen van de rest van het net. Hierna kwam een team van specialisten met het oordeel dat dit wel degelijk mogelijk is. Door gebruik te maken van wachtwoorden gecombineerd met een controle op het land van afkomst zou 90% van de Fransen die op zoek zijn naar nazi-artikelen via de internationale veilingsites van Yahoo kunnen worden geblokkeerd. Elke dag na de drie maanden dat Yahoo in gebreke blijft bij het opwerpen van een virtuele dam moet de portal een boete van 100 000 frank betalen, zo heeft rechter Jean-Jacques Gomez bepaald.

Intussen hebben vele instanties verontwaardigd gereageerd op het vonnis. Het bedrijf Yahoo spreekt van een «zeer gevaarlijk precedent» dat verstrekende gevolgen kan hebben voor de rest van internet. Kenners zijn het met Yahoo eens dat het wereldwijde karakter van internet hiermee wordt veronachtzaamd.

Analisten zijn het hiermee eens. Ook zij spreken van een uitspraak die het karakter van internet — wereldwijde vrije toegang

nitte d'un soutien logistique lors du déploiement et à assurer des missions médicales spécifiques telles que le recrutement, les examens médicaux militaires, etc.? Cette thèse est-elle exacte?

3. Ne serait-il pas plus opportun d'insérer les médecins militaires dans les services civils du SMUR dont on dit qu'ils constituent une préparation idéale pour ce genre de médecine requise lors d'opérations militaires? Dans la négative, pour quelles raisons? Cette option a-t-elle déjà été envisagée et, le cas échéant, quel en a été le résultat?

**Question n° 2468 de M. Kelchtermans du 22 octobre 2002 (N.):**

*Armée belge. — Politique de recrutement. — Corrections.*

Avec la régularité d'un métronome, l'on voit les médias publier des scénarios possibles de mesures pour répondre aux difficultés de recrutement pour les Forces armées. C'est ainsi qu'il est régulièrement fait référence à la possibilité d'engager des étrangers, de faire accomplir des stages à des chômeurs dans des services non armés, à ne plus tenir compte de clés de répartition linguistiques, au recrutement d'ex-pilotes de la Sabena, ...

Mais, à ma connaissance, jusqu'à présent, il n'y a toujours pas eu de mesures concrètes.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde de manière circonstanciée aux questions suivantes:

1. Quelles mesures a-t-il prises, depuis son accession à son poste jusqu'à ce jour afin de remédier à la politique défailante en matière de recrutement pour les Forces armées? Serait-il possible d'avoir pour chacune de ces mesures des informations statistiques qui en traduisent les effets?

2. Où en est le rajeunissement envisagé des Forces armées ainsi que la réduction progressive du groupe des militaires plus âgés et moins opérationnels? À cet égard, serait-il également possible d'avoir une réponse illustrée par les données statistiques adéquates?

## Ministre de la Justice

**Question n° 955 de M. Van Quickenborne du 11 décembre 2000 (rappels des 21 février, 2 mai, 14 novembre 2001, 25 février et 23 octobre 2002) (N.):**

*Réglementation des informations diffusées sur internet. — Jugement Yahoo en France.*

Un tribunal français a récemment rendu un jugement qui fera date dans la discussion relative à la réglementation des contenus diffusés sur internet. Le tribunal a laissé à Yahoo trois mois pour empêcher les internautes français d'encore avoir accès à ses sites internationaux d'enchères. La décision du juge est fondée sur les lois françaises réprimant le racisme.

Ce dernier jugement fait suite à un jugement antérieur datant du mois de mai. Yahoo était prête à retirer du site local français les enchères d'objets nazis, mais soutenait qu'il était techniquement impossible de séparer la France du reste du monde. Par la suite, une équipe de spécialistes a estimé qu'un tel filtrage était possible. En utilisant des mots de passe combinés à un contrôle du pays d'origine, on pourrait empêcher 90% des internautes français de rechercher des articles nazis sur les sites d'enchères internationaux de Yahoo. Le juge Jean-Jacques Gomez a condamné Yahoo à une astreinte de 100 000 francs par jour de retard à compter de l'expiration du délai de trois mois, jusqu'à ce que Yahoo ait mis en place un système de filtrage virtuel sur le site.

Depuis lors, de nombreuses instances ont réagi avec indignation au jugement précité. La société Yahoo parle d'un «très dangereux précédent» qui pourrait être lourd de conséquences pour le reste de l'internet. Les spécialistes s'accordent à dire avec Yahoo que cette décision méconnaît le caractère mondial de l'internet.

Les analystes sont également de ces avis. Eux aussi estiment que ce jugement remet en question la nature même de l'internet, à

tot informatie — op losse schroeven zet. De kenners zijn ernstig bezorgd over de implicaties van de uitspraak, die ook voor veilingsites als Amazone en eBay gevolgen kan hebben.

EuroISPA — het overkoepelende orgaan van de internetproviders in Europa — meent dat de uitspraak een stap terug in de tijd is. Het heeft aan Europees commissaris Vitorino (Justitie) gevraagd de uitspraak van de Franse rechter tegen het licht te houden.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Heeft hij kennis genomen van het vonnis?
2. Welke is zijn visie ten aanzien van de verspreiding via internet van informatie die indruist tegen de vigerende Belgische wetten?
3. Wat indien de informatie afkomstig is van een buitenlandse site die raadpleegbaar is vanuit België? Moet de toegang tot die informatie ontzegd worden?
4. Vindt hij dat de Belgische internetproviders stappen moeten nemen om de toegang tot dergelijke informatie onmogelijk te maken?
5. Welke stappen heeft de regering reeds ondernomen op Europees en mondiaal vlak om een antwoord te bieden op deze vraag?
6. Is de regering geneigd het Franse standpunt te volgen?

**Vraagnr. 1076 van de heer Van Quickenborne d. 5 januari 2001 (rappels van 21 februari, 2 mei, 14 november 2001, 25 februari en 23 oktober 2002) (N.):**

**Hacken. — «Port scan». — Wet inzake informaticacriminaliteit.**

In de Verenigde Staten werd onlangs een belangwekkend vonnis gevelde met betrekking tot de inhoud van het begrip «hacken». Het betrof een activiteit van *port scanning*. Bij een *port scan* kan van afstand bepaald worden op welke manieren een computer bereikbaar is voor de buitenwereld. Op die manier kan een hacker bijvoorbeeld informatie inwinnen langs welke weg hij een computer op een netwerk kan binnendringen. Het uitvoeren van enkel een *scan* levert nog geen toegang op tot een andere computer.

In de Verenigde Staten ging het verhaal als volgt. Op basis van een aantal anti-hackwetten klaagde een IT-bedrijf uit de Amerikaanse staat South-Carolina een ander bedrijf aan. Het beweerde dat het schade opgelopen had door een *port scan* die uitgevoerd is. In de beklagdenbank zat een zekere heer Moulton. Hij had de opdracht gekregen om het computersysteem van de 911-alarmcentrale te testen in een district in Georgia. Tijdens het leggen van een verbinding tussen de alarmcentrale en het plaatselijke politiebureau werd Moulton nieuwsgierig welke andere mogelijke verbindingen er waren met de alarmcentrale. Hij deed een *port scan* en kwam uit bij een lokale webserver die onderhouden wordt door VC3, een bedrijf uit South-Carolina. VC3 meldde de «verdachte activiteit op zijn webserver» meteen aan de politie. Vervolgens klaagde het NICS aan.

VC3 baseerde zich daarbij op een wet die het mogelijk maakt een cyber-aanvaller aan te klagen als de geleden schade meer dan 5 000 dollar is. En het bedrijf beweert dat het meer dan 5 000 dollar schade opgelopen heeft omdat het heeft moeten uitzoeken wat de *port scan* voor eventuele schade aangericht zou hebben op hun systemen. Rechter Thomas Thrash van de districtrechtbank in Georgia heeft nu bepaald dat het uitvoeren van een *port scan* niet illegaal is. De actie van Moulton heeft geen schade aangericht bij VC3. Hij is de computersystemen van het bedrijf niet binnengedrongen.

Met de goedkeuring van de Belgische wet op de informaticacriminaliteit — waar de Kamer van volksvertegenwoordigers een veel ruimere definitie hanteerde voor «hacking» dan de Senaat — zijn volgende vragen aan de orde:

1. Heeft de geachte minister kennis genomen van het vonnis?

savoir le libre accès mondial à l'information. Les spécialistes sont très préoccupés par les implications de ce jugement qui pourrait également avoir des conséquences pour des sites d'enchères tels qu'Amazone et eBay.

EuroISPA, le groupement des fournisseurs d'accès en Europe, considère que ce jugement est un pas en arrière. Elle a demandé au commissaire européen Vitorino (Justice) d'examiner de plus près la décision du juge français.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. A-t-il pris connaissance du jugement?
2. Quel est son avis sur la diffusion via internet d'informations contraires aux lois belges en vigueur?
3. *Quid* si les informations proviennent d'un site étranger consultable depuis la Belgique? L'accès à ces informations doit-il être interdit?
4. Estime-t-il que les fournisseurs belges d'accès à internet doivent prendre des dispositions pour empêcher l'accès à de telles informations?
5. Quelles démarches le gouvernement a-t-il déjà entreprises au niveau européen et au niveau mondial pour donner une réponse à cette question?
6. Le gouvernement est-il enclin à se rallier au point de vue français?

**Question n° 1076 de M. Van Quickenborne du 5 janvier 2001 (rappels des 21 février, 2 mai, 14 novembre 2001, 25 février et 23 octobre 2002) (N.):**

**Piratage informatique. — «Portscanning». — Loi relative à la criminalité informatique.**

L'on a récemment rendu aux États-Unis un jugement important concernant la portée de la notion de «piratage informatique». Il s'agissait d'une affaire de *port scanning*. Un *port scan* permet de déterminer à distance comment accéder de l'extérieur à un ordinateur. Un pirate peut ainsi recueillir des informations sur la voie à emprunter pour s'introduire dans un ordinateur sur un réseau. Un simple *scan* ne suffit toutefois pas pour accéder à un autre ordinateur.

Voici ce qui s'est passé en l'occurrence aux États-Unis: une entreprise IT de Caroline du Sud a porté plainte contre une autre entreprise en se fondant sur diverses lois réprimant le piratage. L'entreprise a soutenu avoir subi un préjudice du fait d'un *port scan* réalisé par un certain M. Moulton, qui s'est retrouvé sur le banc des accusés. Chargé de tester le système informatique de la centrale d'alerte 911 d'un district de Géorgie et alors qu'il avait établi la liaison entre celle-ci et le bureau de police local, Moulton a eu la curiosité de se demander quelles étaient les autres possibilités de connexion avec ladite centrale. Il effectua donc un *port scan*, qui le conduisit au serveur web local de VC3, une entreprise de Caroline du Sud. Cette dernière signala immédiatement à la police «l'activité suspecte sur son serveur web» et porta plainte ensuite contre NICS.

Pour ce faire, VC3 s'est prévalu d'une loi permettant de dénoncer un cyberpirate si le dommage subi dépasse 5 000 dollars. Et l'entreprise d'affirmer que tel était le cas parce qu'elle avait été contrainte de rechercher les dégâts que le *port scan* aurait pu causer à ses systèmes. Le juge Thomas Thrash du tribunal du district de Géorgie en question a à présent décidé que la réalisation d'un *port scan* n'avait rien d'illégal. L'action de Moulton n'a causé aucun préjudice à VC3. Il ne s'est pas introduit dans le système informatique de l'entreprise.

Au lendemain de l'adoption de la loi belge relative à la criminalité informatique — dans le cadre de laquelle la Chambre des représentants a donné du piratage une définition beaucoup plus large que le Sénat —, on est fondé à poser les questions suivantes:

1. L'honorable ministre a-t-il connaissance du jugement susvisé?

2. Valt een *port scan* onder de strafbepaling in het nieuwe artikel 550bis, § 1, van het Strafwetboek?

3. Hoe verklaart hij dat voor de strafwaardigheid van «*hackertools*» zoals bepaald in artikel 550bis, § 5, het bedrieglijk opzet of het oogmerk om te schaden vereist is terwijl dit voor de handeling van «*hacken*» zoals bepaald in artikel 550bis, § 1, niet vereist is?

**Vraag nr. 1134 van de heer Van Quickenborne d.d. 29 januari 2001 (rappels van 2 mei, 14 november 2001, 25 februari en 23 oktober 2002) (N.):**

***Wetten, besluiten, verordeningen en teksten met een reglementair karakter. — Ontbreken van een officiële Nederlandstalige versie van een aantal teksten.***

In de commissie Justitie van de Senaat vernamen de leden in het kader van de werkzaamheden met betrekking tot de VZW-wetgeving dat er van het Wetboek op de successierechten nog steeds geen officiële Nederlandstalige tekst bestaat.

Dit is uiteraard schrijnend gelet op het feit dat men op het einde van de 19e eeuw reeds de taalwetgeving op dat vlak heeft aangepast.

Kan de geachte minister een overzicht geven van wetten, besluiten, verordeningen en teksten met reglementair karakter waarvan tot op heden geen Nederlandstalige officiële versie bestaat? Voor de goede orde: een vertaling is geen officiële tekst.

Wat is het juridisch gevolg van het niet-bestaan van een dergelijke officiële tekst? Heeft u weet van juridische procedures hieromtrent?

Heeft de geachte minister plannen om eventueel ontbrekende officiële teksten zo snel als mogelijk in voege te laten treden? Wat is de termijn?

Bestaan er wetteksten waarvan geen Franstalige officiële versie bestaat? Dit lijkt niet aannemelijk doch, gelet op de Nederlandse overheersing tussen 1815 en 1830, misschien mogelijk.

Hoe staat het met de Duitstalige officiële versies? Onlangs zagen wij in het *Belgisch Staatsblad* ettelijke wetten en besluiten de revue passeren.

**Vraag nr. 1418 van de heer Van Quickenborne d.d. 10 juli 2001 (rappels van 14 november 2001, 25 februari en 23 oktober 2002) (N.):**

***Witwasoperaties bij de invoering van de euro. — Cel voor financiële informatieverwerking. — Toepassing van de HARM-tactiek in Nederland. — Belgische strategie.***

De bedoeling van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, ook wel de preventiewet genoemd, is de gehele financiële sector enerzijds een aangifteplicht en anderzijds een controleplicht op te leggen.

De banken en de andere financiële instellingen moeten de Cel voor financiële informatieverwerking inlichten indien zij weten of vermoeden dat het gaat om het witwassen van geld dat voortkomt uit zware criminele activiteiten en dit in principe vóór de uitvoering van de betrokken wisselverrichting. Deze cel onderzoekt de bekomen inlichtingen. Indien uit dat onderzoek blijkt dat er ernstige aanwijzingen bestaan voor het witwassen van geld dat voortvloeit uit criminele activiteiten, geeft zij de informatie door aan het gerecht.

Luidens de regering zal deze wetgeving «ook van toepassing zijn bij de omwisseling van biljetten en munten in Belgische frank tegen biljetten en munten in euro».

Verder stelt de regering dat deze regeling afdoende is om het witwassen bij de introductie van de euro te voorkomen. De heer Evert-Jan Lammers, directeur Forensic Services van het accountantskantoor KPMG, wijst echter op de enorme volumes die straks op de banken en de financiële instellingen afkomen.

2. Un *port scan* tombe-t-il sous le coup de la disposition du nouvel article 550bis, § 1<sup>er</sup>, du Code pénal?

3. Comment l'honorable ministre explique-t-il que pour pouvoir réprimer l'usage d'instruments de piratage au sens de l'article 550bis, § 5, il doive y avoir intention frauduleuse ou but de nuire, alors que tel n'est pas le cas pour le piratage visé à l'article 550bis, § 1<sup>er</sup>?

**Question n° 1134 de M. Van Quickenborne du 29 janvier 2001 (rappels des 2 mai, 14 novembre 2001, 25 février et 23 octobre) (N.):**

***Lois, arrêtés, règlements et textes à caractère réglementaire. — Absence de version néerlandaise officielle d'un certain nombre de textes.***

Les membres de la commission de la Justice du Sénat ont appris, dans le cadre de leurs travaux relatifs à la législation sur les ASBL, qu'il n'existait toujours pas de version néerlandaise officielle du Code des droits de succession.

Ceci est évidemment navrant étant donné qu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, l'on avait déjà adapté la législation linguistique sur ce plan.

L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu des lois, arrêtés, règlements et textes à caractère réglementaire pour lesquels il n'existe à ce jour pas de version officielle en langue néerlandaise? Pour le bon ordre des choses: n'oublions pas qu'une traduction n'est pas un texte officiel.

Quelle est la conséquence juridique de l'absence de pareils textes officiels? Avez-vous connaissance de procédures juridiques à ce propos?

L'honorable ministre a-t-il des projets pour faire entrer le plus rapidement possible en vigueur les éventuels textes officiels manquants? Dans quels délais?

Y a-t-il des textes de loi dont il n'existe aucune version officielle en langue française? Ceci paraît invraisemblable mais éventuellement possible compte tenu de la période de domination hollandaise qu'a connu notre pays entre 1815 et 1830.

Qu'en est-il des versions officielles en langue allemande? Nous avons récemment vu défiler quantités de lois et arrêtés au *Moniteur belge*.

**Question n° 1418 de M. Van Quickenborne du 10 juillet 2001 (rappels du 14 novembre 2001, 25 février et 23 octobre 2002) (N.):**

***Opérations de blanchiment lors de l'introduction de l'euro. — Cellule de traitement des informations financières. — Application de la tactique HARM aux Pays-Bas. — Stratégie belge.***

La loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux, également appelée loi de prévention, a pour objectif d'imposer à l'ensemble du secteur financier, d'une part, une obligation de déclaration et, d'autre part, une obligation de contrôle.

Lorsque les banques et autres institutions financières savent ou soupçonnent qu'une opération est liée au blanchiment de capitaux provenant d'activités de la grande criminalité, elles doivent en informer la Cellule de traitement des informations financières avant d'exécuter l'opération en question. Cette cellule examine ensuite les informations reçues. Dès que cet examen fait apparaître un indice sérieux de blanchiment de capitaux, ces informations sont transmises à la justice.

D'après le gouvernement, cette législation «sera aussi applicable dans le cadre du change des billets et pièces de monnaie libellés en francs belges contre des billets et pièces de monnaie libellés en euros».

De plus, le gouvernement affirme que la réglementation est suffisante pour éviter les manœuvres de blanchiment lors de l'introduction de l'euro. M. Evert-Jan Lammers, directeur de KPMG Forensic Services, attire toutefois l'attention sur les énormes volumes de transactions auxquels les banques et les institutions financières seront confrontées demain.

Ook de procureur-generaal D. Steenhuis uit Nederland verwacht dat criminelen in de eerste vier weken bij de invoering van de euro zullen profiteren van de drukte bij de banken.

In Nederland is een vrijwel identieke witwaswetgeving van kracht als in België. In het kader van deze meldingsplicht heeft men in Nederland bij het BLOM, de politie-eenheid ter ondersteuning van de landelijke officiers van justitie/Meldpunt ongebruikelijke transacties (MOT), een speciale rechetactiek ontwikkeld, toegespitst op geldstroomonderzoek. Deze tactiek is de Hit And Run Moneylaundering oftewel de HARM-tactiek.

Deze tactiek vangt aan bij de melding door een financiële instelling van een voorgenomen transactie voor substantiële bedragen. Op basis van zo'n melding wordt een kortlopend onderzoek ingezet. Primair doel is een bewijslast aan te dragen inzake heling van geld (witwassen) en/of wet wisselkantoren en/of fiscaal strafrechtelijke feiten en/of aanzienlijke uitkeringsfraude. Secundair wordt beoogd de criminele organisaties te verstoren. Het HARM-onderzoek start met het verzamelen van informatie uit politieregisters, openbare bronnen en andere registers. Doel is de verdenking te onderbouwen. Zo spoedig mogelijk na de melding wordt een observatieteam opgezet en bij voldoende verdenking wordt de telefoon van de verdachte afgeluisterd. Het onderzoek concentreert zich op de aanhouding van de gelddoper en eventuele begeleiders/opdrachtgevers ten tijde van of kort na het uitvoeren van de transactie.

Het HARM-onderzoek levert idealiter binnen de veertien dagen een afgerond PV op. Essentieel is dat er binnen de 48 uur met grote snelheid moet geopereerd worden om tot bevredigende resultaten te komen. Een HARM-zaak leent zich prima voor een «korte klap», waarbij een stevige klap wordt uitgedeeld aan criminelen en/of criminele netwerken.

Deze succesvolle tactiek heeft tot gevolg dat men sinds kort regionale HARM-teams heeft samengesteld (in Amsterdam is dit in oprichting, in Rotterdam is het reeds actief).

Hier bleef het echter niet bij. Gezien het grote succes van deze tactiek hebben het BLOM en het Landelijk Parket het initiatief genomen tot de oprichting van een landelijke HARM-voorziening. In overleg met de betrokken departementen en de raad van hoofdcommissarissen is besloten om binnen het kader van de integrale aanpak van het witwassen bij de invoering van de euro een tijdelijk landelijk HARM-team op te richten.

De eerste doelstelling van dit centrale team is het ondersteunen van de regiokorpsen en andere opsporingsdiensten bij onderzoeken waarbij de HARM-tactiek kan worden toegepast. Deze ondersteuning zal in eerste instantie bestaan uit het aanleveren van de informatie waarop een onderzoek kan worden gestart, maar kan ook bestaan uit het ter beschikking stellen van observatiecapaciteit of tactische rechercheurs met ervaring met de HARM-tactiek. De tweede doelstelling is het zelfstandig uitvoeren van HARM-onderzoeken als de betrokken regio over voldoende capaciteit beschikt of als het een regio-overschrijdend onderzoek betreft.

Essentieel is dat zo spoedig mogelijk na ontvangst van de melding een observatieteam wordt ingezet en zo mogelijk telefoongesprekken worden afgeluisterd. In de praktijk is bijvoorbeeld gebleken dat wisseltransacties al worden aangekondigd terwijl de daaraan voorafgaande drugstransactie nog moet plaatsvinden. Daarom beschikt het landelijke HARM-team over een eigen operationele poot, inclusief observatiecapaciteit en wordt aan het HARM-team een eigen (landelijke) officier van justitie verbonden die de toestemming kan geven om de vermelde onderzoeksdata te stellen. Het landelijke HARM-team beschikt over ervaren medewerkers die toegang hebben tot alle landelijke politieregisters, fiscale registers en openbare bronnen en die in verbinding staan met de regionale info-desken.

Le procureur général néerlandais D. Steenhuis s'attend lui aussi à ce que des criminels profitent de cet afflux qu'enregistreront les banques au cours des quatre premières semaines de l'introduction de l'euro.

Les Pays-Bas ont une législation contre le blanchiment d'argent qui est assez identique à celle que nous connaissons en Belgique. Dans le cadre de l'obligation de déclaration, les services néerlandais du BLOM, une unité de pointe destinée à soutenir les officiers de justice et du Bureau de signalement des transactions inhabituelles (MOT), ont développé une tactique de recherche particulière axée sur l'examen des flux financiers. Cette tactique correspond à ce que les Anglais appellent «Hit And Run Moneylaundering» ou encore tactique HARM.

Cette tactique commence lorsque l'institution financière fournit une information à propos d'une transaction projetée aux montants substantiels (transaction de change, transfert scriptural) mais sans disposer d'indication de provenance légale. Cette information entraîne l'ouverture d'une enquête sommaire dont l'objectif premier est de fournir des preuves d'un recel d'argent (blanchiment) et/ou d'infractions fiscales réprimées au pénal ou encore d'une fraude considérable aux subventions. Son objectif secondaire est de perturber les organisations criminelles. L'enquête HARM commence par la collecte d'informations dans les registres de police, sources publiques et autres registres. Son objectif est d'étayer les soupçons. Une équipe d'observation sera mise en place le plus rapidement possible après réception de l'information et, si les présomptions sont suffisantes, le téléphone du suspect sera mis sur écoute. L'enquête se concentre sur l'arrestation du transporteur des fonds et des éventuels accompagnateurs/donneurs d'ordre au moment ou peu après la transaction.

Dans des conditions idéales, l'enquête HARM permet de fournir un PV complet dans les 15 jours. Il est essentiel d'opérer rapidement dans un délai de 48 heures afin d'obtenir des résultats satisfaisants. Une affaire HARM est donc l'outil idéal pour asséner un bon «coup de gourdin» à des réseaux criminels et/ou à des criminels.

Cette tactique efficace a pour conséquence que l'on a constitué depuis peu des équipes HARM régionales (celle d'Amsterdam est en voie de création tandis que celle de Rotterdam est déjà opérationnelle).

Mais les choses n'en sont toutefois pas resté là. Compte tenu de l'important succès remporté par cette tactique, le BLOM et le Landelijk Parket ont pris l'initiative de créer un dispositif HARM national. En concertation avec les départements concernés et le conseil des commissaires en chef, il a été décidé de créer une équipe HARM nationale temporaire dans le cadre de l'approche globale du blanchiment lors de l'instauration de l'introduction de l'euro.

Le premier objectif de cette équipe centrale est de fournir un appui aux corps régionaux ainsi qu'aux autres services de recherche dans les enquêtes où peut être appliquée la tactique HARM. Cet appui en première instance fournira des informations permettant d'ouvrir une enquête, mais pourra aussi consister en une mise à disposition de ressources d'observation ou d'enquêteurs possédant une certaine expérience de la tactique HARM. Le deuxième objectif est d'effectuer de manière autonome des enquêtes HARM lorsque le régime ne dispose pas de personnel en suffisance ou que ces enquêtes dépassent les limites d'une région.

Il est essentiel de mettre en place une équipe le plus rapidement possible dès réception de l'information et, si possible, de mettre les conversations téléphoniques des suspects sur écoute. Dans la pratique il s'est par exemple avéré que les transactions de change sont déjà annoncées alors que les transactions de drogue qui les précèdent doivent encore avoir lieu. C'est pourquoi l'équipe HARM nationale dispose de son propre pilier opérationnel y compris au niveau du potentiel d'observation et que l'équipe HARM a son propre officier de justice qui peut donner l'autorisation d'effectuer les devoirs d'enquête précités. L'équipe HARM nationale dispose de collaborateurs expérimentés, qui ont accès à tous les registres de police, registres fiscaux et sources publiques du pays et qui sont en liaison avec les info-desks régionaux.

1. Deelt de geachte minister de bezorgdheid van procureur-generaal D. Steenhuis, de organisatie «Groupe d'action financière sur le blanchiment de capital» (GAFI) en de heer Evert-Jan Lammers, directeur Forensic Services van het accountantskantoor KPMG, die vrezen dat de criminelen in de eerste vier weken bij de invoering van de euro zullen profiteren van de drukte bij de banken?

2. Heeft de geachte minister er zich van vergewist, gezien de essentiële rol van de financiële instellingen als eerste doorgeefluik van informatie, dat de banken en andere financiële instellingen maatregelen hebben getroffen qua personeelsbezetting en aanpassing van hun controlesysteem, opdat de witwascontrole, die in iedere instelling moet plaatsvinden, de te verwachten toevloed van transacties in de eerste vier weken van de overgang naar de euro op een correcte manier kan worden uitgevoerd? Zo ja, kan hij dan enkele voorbeelden geven van aanpassingen van de controlesystemen en kan hij bij benadering aangeven hoeveel extra personeelsleden in deze instellingen voor deze taak werden aangesteld?

3. Volgens de Nederlandse Bank NV is circa 14 miljard gulden onttrokken van het reguliere geldverkeer. Aangenomen wordt dat een aanzienlijk deel hiervan criminele vermogens betreft. Daarnaast neemt de Nederlandse Bank aan dat de Nederlandse criminelen ook gelden verbergen in andere Europese valuta die straks ook in euro's moeten worden geconverteerd. Om hoeveel geld gaat het volgens de geachte minister in België?

4. Is er binnen het kader van de integrale aanpak van het witwassen bij de invoering van de euro overleg geweest tussen de verschillende betrokken parketten, de Cel voor financiële informatieverwerking, de federale politie en de betrokken recherche-eenheden? Zo ja, wanneer vonden deze plaats, wat waren de resultaten, en is er opvolging voorzien?

5. Heeft men binnen het kader van de integrale aanpak van het witwassen bij de invoering van de euro eveneens een vergelijkbare landelijke instantie (zoals het tijdelijke landelijke HARM-team in Nederland) opgericht die enkel met deze problematiek bezig is en tevens instaat voor bijkomende coördinatie hieromtrent (ter verduidelijking: ik heb het hier niet over de Cel voor financiële informatieverwerking, daar deze qua taak en bevoegdheid vergelijkbaar is met haar Nederlandse tegenhanger, het Meldpunt ongebruikelijke transacties, die slechts subsidiair betrokken is bij het HARM-team)? Beschikt deze instantie over regionale antennes, zoals in Nederland?

6. Zo ja, wat zijn dan haar verschillende doelstellingen en welke zijn de instrumenten waarover deze beschikt? Beschikt deze landelijke instantie, gezien uit de praktijk is gebleken dat bijvoorbeeld wisseltransacties al worden aangekondigd terwijl de daaraan voorafgaande drugstransactie nog moet plaatsvinden, over een eigen operationele poot bestaande uit: een eigen observatieteam, eigen rechercheurs met specifieke ervaring rond deze problematiek en een eigen nationale magistraat, zoals voorzien in Nederland? Hoeveel bedraagt het totale budget voor de instantie?

7. Zo neen, kan de geachte minister een en ander verklaren?

8. Heeft de geachte minister, gezien de essentiële rol van doorgeefluik aan het gerecht van de Cel voor financiële informatieverwerking en gezien het feit dat, zeker de eerste weken van de conversie in euro's, er een enorme toevloed van informatie van de verschillende financiële instanties zal zijn, een uitbreiding voorzien van het personeelskader van de Cel voor financiële informatieverwerking? Zo ja, om hoeveel mensen gaat het en welke is hun relevante expertise? Zo neen, kan de geachte minister dit verklaren?

9. Hoeveel tijd verloopt er tussen de melding van een verdachte transactie en de aflevering van een afgerond PV?

10. Wat vindt de geachte minister van de Nederlandse HARM-tactiek? Gaat men deze onderzoekstactiek implementeren in België?

1. L'honorable ministre partage-t-il les préoccupations exprimées par le procureur général D. Steenhuis, par l'organisation «Groupe d'action financière sur le blanchiment de capital» (GAFI) et par M. Evert-Jan Lammers, directeur de KPMG Forensic Services, qui craignent que des criminels ne profitent de l'affluence dans les banques au cours des quatre premières semaines de l'introduction de l'euro?

2. L'honorable ministre a-t-il vérifié, au vu du rôle essentiel des institutions financières en tant que premier relais de l'information, si les banques et autres institutions financières ont pris des mesures au niveau de leur personnel et de l'adaptation de leurs systèmes de contrôle afin que le contrôle sur le blanchiment qui doit avoir lieu dans chaque institution puisse être exécuté correctement malgré l'augmentation attendue de transactions au cours des quatre premières semaines de l'introduction de l'euro? Dans l'affirmative, l'honorable ministre peut-il donner quelques exemples d'adaptation des systèmes de contrôle et dire approximativement combien de personnes supplémentaires dans ces institutions ont été affectées à cette tâche?

3. D'après la Nederlandse Bank NV quelque 14 milliards de florins échappent aux flux financiers réguliers. Il est admis qu'une large part de ce montant concerne des patrimoines liés à des activités criminelles. De plus la Nederlandse Bank NV admet que les criminels néerlandais placent aussi des fonds dans d'autres devises européennes qui devront demain être converties elles aussi en euros. À combien l'honorable ministre estime-t-il ces fonds en Belgique?

4. Y a-t-il, dans le cadre d'une approche intégrale du blanchiment lors de l'introduction de l'euro, une concertation entre les différents parquets concernés, la Cellule de traitement des informations financières, la police fédérale et les unités de recherche concernées? Dans l'affirmative, quand ont-elles eu lieu, quels en ont été les résultats et quel est le suivi prévu?

5. A-t-on également créé, dans le cadre de cette approche globale du blanchiment lors de l'introduction de l'euro, une instance nationale (comparable à l'équipe HARM nationale temporaire aux Pays-Bas) qui s'occupe exhaustivement de cette problématique et qui assure la coordination nécessaire à cet égard (à titre de précision: je ne parle pas ici de la Cellule de traitement des informations financières étant donné qu'elle est comparable en termes de mission et de compétences à son pendant néerlandais, le MOT, qui n'est associé que de manière subsidiaire à l'équipe HARM)? Cette instance dispose-t-elle d'antennes régionales comme aux Pays-Bas?

6. Dans l'affirmative quels sont ses objectifs et quels sont les instruments dont elle dispose? Compte tenu du fait qu'il s'est avéré dans la pratique que les transactions en matière de change par exemple sont déjà annoncées alors que les transactions de drogue qui les précèdent doivent encore avoir lieu, cette instance nationale dispose-t-elle de son propre pilier opérationnel qui serait constitué d'une équipe d'observation propre, de ses propres enquêteurs ayant une expérience dans ce domaine particulier et d'un magistrat national comme aux Pays-Bas? Quel est le budget total affecté à cette instance?

7. Dans la négative, l'honorable ministre peut-il expliquer pourquoi?

8. Compte tenu du rôle essentiel du volet information à la justice de la Cellule de traitement des informations financières et compte tenu de l'afflux énorme d'informations émanant des instances financières auquel on peut s'attendre, certainement au cours des premières semaines de la mise en circulation de l'euro, l'honorable ministre a-t-il prévu une extension du personnel de la Cellule de traitement des informations financières? Dans l'affirmative, de combien de personnes s'agit-il et quelle est leur expérience utile en la matière? Dans la négative, l'honorable ministre peut-il expliquer pourquoi?

9. Quel est le délai entre l'annonce d'une transaction présumée et la clôture d'un PV?

10. Que pense l'honorable ministre de la tactique HARM appliquée aux Pays-Bas? Va-t-on également utiliser cette tactique d'enquête en Belgique?

**Vraag nr. 1876 van de heer Van Quickenborne d.d. 6 februari 2002 (rappel van 23 oktober 2002) (N.):**

**Schuldvorderingen. — Beroep op een digitale rechtbank.**

Particulieren, bedrijven en advocaten kunnen nu voor een onbetaalde schuldvordering 24 uur per dag, zeven op zeven terecht bij *Money Claim Online*, de digitale rechtbank. Het bedrag moet wel onder de 100 000 pond (ruim 164 000 euro) blijven. Voorwaarde is dat het bedrag van de schuldvordering vaststaat, de vordering gericht is tegen niet meer dan twee schuldenaars, deze een adres hebben in het Verenigd Koninkrijk waar de documenten kunnen worden afgeleverd en diegene die de vordering inleidt beschikt over een e-mailadres. Het betreft claims omtrent onbetaalde schulden, huurachterstanden, schuldvorderingen van leveranciers van goederen en diensten, enz.

Als de schuldvorderingen niet worden tegengesproken, wat meestal het geval is, kan het geld worden gerecupereerd door de schuldeiser zonder een voet te zetten in de rechtbank.

Tijdens het jaar 2000 werden meer dan 1,6 miljoen claims ingediend bij de rechtbanken in het Verenigd Koninkrijk.

Deze maatregel past in het beleid van de regering van het Verenigd Koninkrijk om het procederen voor de rechtbank te beschouwen als een «last resort». Daarom promoot de regering alternatieve mogelijkheden om juridische betwistingen op te lossen via arbitrage of overleg.

Op de site is een uitgebreide online handleiding ter beschikking om nieuwe gebruikers van de dienst te begeleiden.

Op de site kan — via een beveiligde verbinding — de gegevens over het financieel conflict, de debiteur en het verschuldigde bedrag worden ingevuld. De kosten voor de rechtbank, 44 euro, blijven uiteraard wel bestaan.

Via de site is het verloop van de zaak te volgen. Met één klik kan de rechtbank om een oordeel worden gevraagd als de aangeklaagde partij geen weerwoord geeft. Als de debiteur niet met geld over de brug komt, kan via de site een deurwaarder worden aangesteld om het vonnis uit te voeren.

De Britse rechtbanken hopen zo de burger en zichzelf tijd en geld te besparen. Naar verwachting zullen dit jaar 25 000 claims via de site worden gemaakt.

De chief executive van de Court Service stelt dat het lanceren van de *Money Claim Online* de eerste stap is naar een interactieve elektronische dienstverlening en een mijlpaal vormt in de doelstelling van de regering om rechtspraak online te brengen tegen 2005.

De Britse rechters zien dit als een eerste stap om de communicatie tussen de diverse partijen en de rechtbank via elektronische weg uit te bouwen.

Hieromtrent had ik de volgende vragen aan de geachte minister:

— Acht hij een gelijkaardig initiatief rond schuldvorderingen, zoals ingesteld in het Verenigd Koninkrijk mogelijk en wenselijk in België, onder meer rekening houdend met het probleem van de gerechtelijke achterstand en de nipte budgettaire ruimte bij Justitie, en kan hij dan tevens aangeven binnen welke termijn, volgens welke modaliteiten en met welke budgetten hij dergelijk initiatief gaat uitvoeren? Zo neen, kan hij dit dan uitvoerig toelichten?

— Kan hij aangeven hoe hij de communicatie tussen de diverse partijen en de rechtbank via elektronische weg gaat uitbouwen, alsook voor welke procedure hij deze maatregelen nuttig acht? In welke budgetten heeft hij hiervoor reeds voorzien en welke budgetten gaat hij hiervoor nog aanwenden?

— Staat hij achter een beleid om het procederen voor de rechtbank te beschouwen als een «last resort», waarbij alternatieve mogelijkheden om juridische betwistingen op te lossen via arbitrage of overleg worden uitgewerkt en kan hij dit uitvoerig toelichten? Zo ja, kan hij dan aangeven welke beleidsdaden hij hieromtrent heeft genomen en gaat nemen?

**Question n° 1876 de M. Van Quickenborne du 6 février 2002 (rappel du 23 octobre 2002) (N.):**

**Créances. — Recours à un tribunal numérique.**

Des particuliers, entreprises et avocats peuvent désormais s'adresser, pour recouvrer une créance impayée, sept jours sur sept, à *Money Claim Online* le tribunal numérique. Il doit toutefois s'agir d'un montant inférieur à 100 000 livres (plus de 164 000 euros). Il faut toutefois que le montant de la créance soit certain, qu'il n'y ait pas plus de deux débiteurs, que ceux-ci aient une adresse au Royaume-Uni où les documents peuvent leur être remis et que celui qui introduit l'action dispose d'une adresse e-mail. Il doit s'agir également d'actions portant sur des dettes impayées, des retards de loyers, des créances de fournisseurs de biens et services, etc.

Lorsque les créances ne sont pas contestées, ce qui est généralement le cas, leur montant peut être récupéré par le créancier sans qu'il doive mettre le pied au tribunal.

Au cours de l'an 2000, plus de 1,6 million de demandes de recouvrement de créances ont été introduites auprès des tribunaux du Royaume-Uni.

Cette mesure s'inscrit dans le cadre de la politique du gouvernement du Royaume-Uni de considérer la procédure devant le tribunal comme une procédure de dernier ressort. C'est pourquoi le gouvernement favorise les possibilités d'alternatives permettant de résoudre des contestations juridiques par un arbitrage ou par une concertation.

Le site comporte un manuel on-line détaillé qui est à la disposition des nouveaux utilisateurs de ce service.

Ce système prévoit, via une liaison sécurisée, la possibilité d'indiquer les données concernant le litige financier, le débiteur et le montant dû. Les frais de l'intervention du tribunal, soit 44 euros, sont dus quoi qu'il en soit.

Il est possible de suivre l'évolution de l'affaire sur le site. Un seul clic et vous avez la possibilité de demander un avis au tribunal lorsque la partie incriminée ne réplique pas. Si le débiteur ne verse pas ce qu'il doit payer, le site permet également de désigner un huissier pour faire exécuter le jugement.

Les tribunaux britanniques espèrent ainsi réaliser des économies en temps et en argent, tant à leur propre niveau qu'à celui du citoyen. Selon les estimations, cette année, 25 000 actions en recouvrement passeront par le site.

Le chief executive du Court Service déclare que le lancement de *Money Claim Online* est la première étape d'un service électronique interactif et constitue une étape dans la réalisation des objectifs du gouvernement pour aboutir à une jurisprudence on-line en 2005.

Les juges britanniques considèrent ceci comme une première étape destinée à développer la communication par voie électronique entre les diverses parties et le tribunal.

À cet égard, j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

— Estime-t-il que pareille initiative concernant le recouvrement de créances telle qu'elle a été instaurée au Royaume-Uni est possible et souhaitable en Belgique compte tenu notamment du problème de l'arriéré judiciaire et de la marge budgétaire serrée au niveau du ministère de la Justice et peut-il indiquer dans quel délai, selon quelles modalités et au moyen de quel budget il pourrait réaliser une telle initiative? Dans la négative, peut-il expliciter sa réponse?

— Peut-il dire comment il va développer la communication par voie électronique entre les diverses parties et les tribunaux ainsi que les procédures pour lesquelles il estime pareille mesure utile? Quels budgets a-t-il déjà prévus à cet égard et quel budget y affectera-t-il encore?

Soutient-il une politique considérant que l'introduction d'une action devant un tribunal doit être considérée comme la dernière possibilité et qui prévoirait des possibilités alternatives de résolution de litiges juridiques par l'arbitrage ou la concertation et peut-il commenter sa réponse à ce sujet? Dans l'affirmative, peut-il indiquer quels actes politiques il a déjà posés ou posera à cet égard?

**Vraag nr. 2103 van de heer Van Quickenborne d.d. 16 mei 2002 (rappel van 23 oktober 2002) (N.):*****Raad van State. — Hervorming. — Waarborgen.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2102 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3571).

**Vraag nr. 2463 van de heer Vandenberghe d.d. 22 oktober 2002 (N.):*****Overlevingspensioen. — Rustpensioen. — Cumulatie. — Discriminatie.***

Volgens de huidige pensioenregeling wordt aan een weduwe of weduwnaar, onder bepaalde voorwaarden en als die geen gekend eigen inkomen (rustpensioen) heeft, een volledig overlevingspensioen toegekend.

In dezelfde omstandigheden wordt bij toepassing van de cumulberekening aan de weduwe of weduwnaar die ingevolge een beroepsloopbaan wel een eigen gekend inkomen (wettelijk rustpensioen) heeft, dit overlevingspensioen slechts deels of zelfs niet toegekend, omdat de cumulatie hiervan met eigen gekend inkomen volgens de wet een bepaalde grens niet mag overschrijden.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Is het feit dat een gepensioneerd of weduwnaar/weduwe die de wettelijke pensioenleeftijd heeft en ingevolge een beroepsloopbaan een wettelijk rustpensioen heeft opgebouwd, minder of zelfs geen overlevingspensioen bekomt dan diegene die geen gekend eigen inkomen heeft, niet arbeidsbestraffend en strijdig met het gelijkheidsbeginsel wetende dat momenteel gepensioneerden die de wettelijke pensioenleeftijd hebben bereikt tot tienduizend euro mogen bijverdienen en deze inkomsten wel cumuleerbaar zijn met het rustpensioen?

2. Indien deze toestand strijdig is met het gelijkheidsbeginsel, vernam ik graag welke maatregelen de geachte minister zal nemen om deze discriminatie ongedaan te maken?

3. Indien deze toestand niet strijdig is met het gelijkheidsbeginsel, vernam ik graag het waarom hiervan?

**Vraag nr. 2469 van mevrouw DeSchamphelaere d.d. 22 oktober 2002 (N.):*****Amerikaans regeringsrapport inzake godsdienstvrijheid. — Erkenning van de vrijzinnigheid.***

Naar aanleiding van het antwoord van de geachte minister op mijn schriftelijke vraag nr. 1715 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 60 van 2 oktober 2002, blz. 3336) in verband met de erkenning van de vrijzinnigheid is aanvullende informatie gewenst.

Bij de erkende godsdiensten worden wedden toegekend op basis van een zielental (bevolking of ledental). Ten aanzien van de vrijzinnigheid is het ledenaantal echter niet bepalend. De minister stelt in zijn antwoord immers dat «bij de vaststelling van de grootte van de tussenkomsten wordt uitgegaan van de behoeften van de niet-confessionele levensbeschouwing en niet van concrete getallen».

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Kan worden verduidelijkt op welke wijze «de behoefte» van de nieuwe erkende levensbeschouwing, indien het getalscriterium geen rol speelt, wél zal worden vastgesteld?

2. Waarom is het ledenaalcriterium, het criterium dat gehanteerd wordt bij vrijwel alle erkende levensbeschouwelijke gemeenschappen, niet bruikbaar als uitgangspunt (of als belangrijk element) voor het vaststellen van de grootte van de tussenkomsten van de overheid? Wat is de verantwoording voor dit verschil in behandeling?

**Question n° 2103 de M. Van Quickenborne du 16 mai 2002 (rappel du 23 octobre 2002) (N.):*****Conseil d'État. — Réforme. — Garanties.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2102 au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 3571).

**Question n° 2463 de M. Vandenberghe du 22 octobre 2002 (N.):*****Pension de survie. — Pension de retraite. — Cumul. — Discrimination.***

En application du régime de pension actuellement en vigueur, une veuve ou un veuf bénéficie dans certaines conditions et lorsqu'il (elle) ne dispose pas de revenus personnels connus (pension de retraite), d'une pension pension de survie complète.

Dans les mêmes conditions et en application des règles de cumul, la veuve ou le veuf qui bénéficie d'un revenu personnel connu à la suite d'une carrière professionnelle (pension de retraite légale), cette pension de survie ne lui est accordée que partiellement ou pas du tout parce que, aux termes de la loi, le cumul avec ses revenus personnels connus ne peut excéder une certaine limite.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Le fait qu'un pensionné ou une veuve/un veuf qui a atteint l'âge légal de la pension et qui, à la suite de sa carrière professionnelle s'est constitué une pension de retraite légale, n'obtient qu'une pension de survie réduite ou même n'en obtient pas par rapport à celui qui ne possède aucun revenu personnel connu, ce fait n'est-il pas à considérer comme une sanction du travail, contraire au principe de l'égalité sachant qu'actuellement les pensionnés qui ont atteint l'âge légal de la pension peuvent acquérir des revenus supplémentaires à concurrence de 10 000 euros et que ces revenus peuvent être cumulés, une pension de retraite?

2. Si cette situation est contraire au principe de l'égalité, serait-il possible de savoir quelles mesures il prendra afin de mettre fin à cette discrimination?

3. Si cette situation n'est pas contraire au principe de l'égalité, j'aimerais savoir pourquoi?

**Question n° 2469 de Mme DeSchamphelaere du 22 octobre 2002 (N.):*****Rapport du gouvernement américain en matière de liberté des cultes. — Reconnaissance de la laïcité.***

À la suite de la réponse de l'honorable ministre à ma question écrite n° 1715 (*Questions et Réponses*, n° 60 du 2 octobre 2002, p. 3336) relative à la reconnaissance de la laïcité, j'aimerais obtenir des informations complémentaires.

Les ministres des cultes reconnus bénéficient de traitements sur base du nombre de fidèles (population ou nombre de membres). En ce qui concerne la laïcité, le nombre de membres n'est cependant pas déterminant. L'honorable ministre a d'ailleurs affirmé dans sa réponse que «pour fixer le montant des interventions, l'on part des besoins des associations non confessionnelles et non de chiffres concrets».

L'honorable ministre pourrait-il dès lors répondre aux questions suivantes:

1. Serait-il possible de préciser de quelle manière les «besoins» des nouveaux mouvements philosophiques laïcs reconnus seront-ils déterminés si le nombre de membres ne constitue plus un critère?

2. Pourquoi le critère du nombre de membres qui est utilisé pour toutes les communautés philosophiques reconnues n'est-il pas utilisé comme point de départ (ou comme élément important) pour déterminer le montant des interventions des pouvoirs publics? Quelle est la justification de cette différence de traitement?



**Vraag nr. 2470 van mevrouw Thijs d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

***Personendietoteengevangenisstraf werden veroordeeld waarbij achteraf wordt vastgesteld dat dit onterecht was. — Schadevergoeding.***

Het gebeurt wel eens dat mensen onterecht veroordeeld worden tot een gevangenisstraf. Soms ontdekt men pas maanden of jaren later de echte dader van het misdrijf en blijkt dat de onterecht veroordeelde een deel van zijn/haar leven achter de tralies doorbracht.

Mijn vragen zijn de volgende:

1. Van hoeveel mensen heeft men de laatste drie jaar vastgesteld dat ze onterecht veroordeeld werden?
2. Hoeveel schadevergoeding werd er in deze drie jaar uitbetaald aan mensen die onterecht veroordeeld werden?
3. Hoe wordt deze schadevergoeding berekend?
4. Dienen mensen die in België onterecht veroordeeld werden hun kost en inwoning in de gevangenis te betalen? Zo ja, hoeveel per dag?

**Vraag nr. 2484 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

***Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

**Vraag nr. 2505 van mevrouw DeSchampelaere d.d. 29 oktober 2002 (N.):**

***Sekten. — Uitwijzing van vreemdelingen.***

In uw antwoord op mijn eerdere vraag met betrekking tot het uitzetten van vreemdelingen (vraag nr. 1904, *Vragen en Antwoorden*, nr. 60 van 2 oktober 2002, blz. 3339), naar aanleiding van het gedwongen vertrek in februari jongstleden van illegale Amerikanen die behoorden tot de zogenaamde Pinksterkerken, werd slechts gedeeltelijk duidelijkheid geboden omtrent de vragen die zich situeren binnen de bevoegdheid van uw departement.

Daarom zou ik de volgende vragen ter verduidelijking willen herhalen of toevoegen:

1. Speelt het «erkend» zijn als eredienst een rol bij het verkrijgen van de mogelijkheid om voor religieuze activiteiten toegang te verkrijgen tot het grondgebied? Wat is hiervoor dan de verantwoording?
2. Is het voor de «De Pinksterkerken», die u «onderdeel van het protestantisme» noemt, (met name voor dit «erkend» zijn) van belang — of eventueel noodzakelijk — dat zij een samenwerkingsverband hebben met de Verenigde Protestantse Kerk in ons land?
3. Is het door U vastgestelde «gebrek aan een hiërarchische structuur» bij de genoemde kerkgemeenschappen (met de daaraan verbonden gebrekkige controle op de bedienaren) een louter feitelijke vaststelling, of dient dit gebrek beschouwd te worden als een tekort in de optiek van de overheid, met andere woorden een probleem, waarvoor de betrokken kerken een oplossing moeten vinden? Indien dat laatste het geval is, aan welke minimumcriteria dient deze oplossing dan te voldoen?
4. Welke kerkelijke structuur staat in voor de controle op de bedienaar van de ene reeds door de overheid erkende en gesubsidieerde pinkstergemeente, waarvan sprake in uw voornoemd antwoord op mijn parlementaire vraag?

**Question n° 2470 de Mme Thijs du 22 octobre 2002 (N.):**

***Personnes qui ont été condamnées à un emprisonnement qui, par la suite, s'est avéré injustifié. — Indemnisation.***

Il arrive parfois que des personnes sont injustement condamnées à un emprisonnement. Parfois, l'on ne découvre que des mois ou des années plus tard le véritable auteur du crime et il s'avère que la personne injustement condamnée a passé une partie de sa vie derrière les barreaux.

Mes questions sont dès lors les suivantes:

1. Quel est le nombre de personnes pour lesquelles on a, au cours des trois dernières années, constaté qu'elles ont été condamnées injustement?
2. Quelles indemnisations ont, au cours de ces trois ans, été payées à ces personnes condamnées injustement?
3. Comment ces indemnisations sont-elles calculées?
4. Les personnes condamnées injustement en Belgique doivent-elles payer leurs frais de gîte et de couvert à la prison? Dans l'affirmative, quel en est le montant quotidien?

**Question n° 2484 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):**

***Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

**Question n° 2505 de Mme DeSchampelaere du 29 octobre 2002 (N.):**

***Sectes. — Expulsion d'étrangers.***

Dans votre réponse à ma question antérieure relative à l'expulsion d'étrangers (question n° 1904, *Questions et Réponses*, n° 60 du 2 octobre 2002, p. 3339), à la suite du départ forcé en février dernier d'américains illégaux appartenant au mouvement des Pentecôtistes, vous n'avez apporté que des précisions partielles à propos des questions qui entrent dans les attributions de votre département.

C'est pourquoi, j'aimerais pour plus de clarté, obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Le fait d'être «un culte reconnu» joue-t-il un rôle dans la possibilité d'avoir accès au territoire pour y exercer des activités religieuses? Quelle en est la justification?
2. Est-il important ou éventuellement nécessaire pour les communautés religieuses «Pentecôtistes» que vous qualifiez de «subdivision du protestantisme» (culte notamment «reconnu») qu'il y ait un lien de coopération avec les Églises protestantes dans notre pays?
3. L'«absence de structure hiérarchique» constatée dans les communautés religieuses précitées (et subsidiairement le contrôle déficient sur les ministres de ce culte) est-elle une simple constatation de fait ou cette absence doit-elle être considérée comme une déficience dans l'optique des pouvoirs publics, en d'autres termes, un problème auquel les églises concernées doivent trouver une solution? Si tel est le cas, à quels critères minima cette solution doit-elle répondre?
4. Quelle est la structure religieuse qui s'occupe du contrôle des ministres d'une communauté de pentecôtistes déjà reconnue et subventionnée par les pouvoirs publics et dont il est question dans votre réponse à ma question parlementaire?

**Vraag nr. 2506 van mevrouw van Kessel d.d. 29 oktober 2002 (N.):**

***Gevangenispen. — Drugpreventie.***

Sinds enkele maanden werken twee drugcoördinatoren bij de penitentiaire gezondheidsdiensten. Dit is ongetwijfeld een goed initiatief, want het aantal gedetineerden met drugproblemen neemt almaar toe.

Graag verneem ik van de geachte minister:

1. Hoeveel gedetineerden zitten gevangen wegens een inbreuk op de drugwetgeving?
2. Hoeveel gedetineerden hebben druggerelateerde problemen?
3. Hoe worden de betrokkenen begeleid?
4. Welke rol hebben de drugcoördinatoren in de gevangenispen?

## Minister van Financiën

**Vraag nr. 1618 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):**

***Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1613 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3570).

**Vraag nr. 2454 van de heer Destexhe d.d. 22 oktober 2002 (Fr.):**

***Aandelenoptie. — Belasting.***

Een aandelenoptie is het recht om in de toekomst een aandeel tegen een bepaalde koers aan te kopen. Veel Belgische en buitenlandse bedrijven geven aandelenopties aan hun medewerkers om ze te motiveren en zich op lange termijn van hun trouw te kunnen verzekeren.

Sinds 1999 belast België die aandelenopties op het moment dat ze worden toegekend. De werknemer moet belasting betalen, ofschoon de optie nog niet werd uitgeoefend.

De meeste Europese landen belasten op het moment van de uitoefening van de optie en belasten de werkelijke opbrengst, hetzij aan het marginale tarief, hetzij aan een speciaal verminderd tarief.

Wat zijn de voor- en nadelen van ons systeem?

Stel dat er zich een ineenstorting van de beurs voordoet, heeft men dan geen voordeel belast, dat er misschien nooit één zal worden?

Bent u van plan dat systeem te herzien? Zo ja, wanneer dan?

**Vraag nr. 2455 van de heer de Clippelle d.d. 22 oktober 2002 (Fr.):**

***Belasting van natuurlijke personen. — Bezwaar. — Bevoegdheden van de directeur.***

De rechtsleer zegt dat een regionale directeur van de directe belastingen, waarbij een verbaal bezwaar werd ingediend, door de beslissing die hij neemt de belasting van de belastingplichtige die het bezwaar heeft ingediend, niet mag verzwaren.

Ik stel me de vraag wat de houding is van de directeur als er bij hem een bezwaar wordt ingediend dat, als het overeenkomstig de geuite klacht wordt ontvangen, de belasting van de indiener van het bezwaar hoger maakt dan dat ze was geweest als het bezwaar nooit was ingediend.

Die hypothese is niet onmogelijk. Ik schets het geval van twee belastingplichtigen waartussen nog een huwelijksband bestaat, maar die feitelijk gescheiden zijn. Voor de inkomsten van het jaar dat volgt op dat van de feitelijke scheiding, worden ze nog samen belast omdat de belastingdienst geen rekening heeft gehouden met die scheiding. Zij dienen een bezwaar in tegen die belastingheffing omdat ze vinden dat ze hun situatie verergerd.

**Question n° 2506 de Mme van Kessel du 29 octobre 2002 (N.):**

***Prisons. — Prévention de la drogue.***

Depuis quelques mois, deux coordinateurs de la lutte contre la drogue collaborent avec les services de santé pénitentiaires. Il s'agit là incontestablement d'une bonne initiative car le nombre de détenus ayant des problèmes de drogue ne fait qu'augmenter.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien de détenus sont emprisonnés pour infraction à la législation sur la drogue?
2. Combien de détenus ont des problèmes de drogue?
3. Combien d'entre-eux font l'objet d'un accompagnement?
4. Quel est le rôle des coordinateurs de la lutte contre la drogue dans les prisons?

## Ministre des Finances

**Question n° 1618 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):**

***Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1613 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 3570).

**Question n° 2454 de M. Destexhe du 22 octobre 2002 (Fr.):**

***Stock option. — Taxation.***

Une stock option (SO) est le droit d'acheter dans le futur une action à un cours déterminé. Beaucoup de sociétés belges et étrangères donnent des SO pour motiver leur collaborateurs et pour s'assurer de leur fidélité à long terme.

Depuis 1999, la Belgique taxe les SO au moment de l'octroi de celles-ci. L'employé doit payer une taxe, bien que l'option n'ait pas encore été exercée.

La plupart des pays européens taxent au moment de l'exercice de l'option et taxe le bénéfice réellement effectué, soit au taux marginal soit à un taux spécial réduit.

Quels sont les avantages et les inconvénients de notre système?

Au vu des chutes boursières, ne va-t-on pas taxer un avantage qui n'en deviendra peut-être jamais un?

Comptez-vous revoir le système? Si oui, comment?

**Question n° 2455 de M. de Clippelle du 22 octobre 2002 (Fr.):**

***Impôt des personnes physiques. — Réclamation. — Pouvoirs du directeur.***

La doctrine enseigne que le directeur régional des Contributions directes, saisi par une réclamation verbale, ne peut, par la décision qu'il prononce, aggraver l'impôt du contribuable réclamant.

Je me pose la question de savoir l'attitude du directeur lorsqu'il est saisi d'une réclamation qui, si elle est accueillie conformément au grief exprimé, rend l'impôt du réclamant plus élevé que si cette réclamation n'avait pas existé.

Cette hypothèse n'a rien d'impossible. J'évoque le cas de deux contribuables, encore dans les liens du mariage, mais séparés de fait. Pour les revenus de l'année qui suit celle de la séparation de fait, ils sont encore imposés ensemble, cette séparation n'ayant pas été prise en considération par le service de taxation. Ils introduisent une réclamation contre cette imposition parce que, à leur estime, elle aggrave leur situation.

Door dat te doen vergissen de belastingplichtigen zich echter, aangezien omwille van subtiele berekeningsmechanismen die ze niet kennen, de belasting die verschuldigd is door diegene die de belastingdrempel overschrijdt, hoger is als hij als alleenstaande wordt behandeld dan als hij als getrouwd wordt behandeld, terwijl de andere zich in alle denkbare situaties alleen onder de belastingdrempel bevindt, aangezien het koppel twee kinderen heeft die bij die andere wonen.

Als de directeur dat wegens onwetendheid onverstandige bezwaar dus ontvangt, verzwaart hij de belasting.

Dient hij om die reden het bezwaar niet te verwerpen?

## Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand

Vraag nr. 2486 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):

*Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

### Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 2507 van de heer Steverlynck d.d. 29 oktober 2002 (N.):

*Handelstransacties. — Betalingsachterstand. — Betalingscultuur van de overheidsbedrijven.*

Recentelijk werd de richtlijn 2000/35/EG inzake de strijd tegen de betalingsachterstanden omgezet in Belgische wetgeving (wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties). Doel van deze wetgeving is de vaak te lange betalingstermijnen terug te dringen en zo de financiële situatie van onze ondernemingen te versterken. Vooral KMO's moeten het voordeel van de nieuwe regeling voelen.

De richtlijn 2000/35/EG is van toepassing op handelstransacties, waaronder ook worden begrepen de overheidsopdrachten en de transacties met overheidsondernemingen. De overheid wordt dus expliciet geïmpliceerd door de regeling die de betalingsachterstanden moet bestrijden. Dit laatste is niet verwonderlijk, aangezien heel wat ondernemingen voornamelijk de overheid of overheidsbedrijven als voornaamste of een van hun voornaamste klanten hebben. In dit verband is het overbodig te verwijzen naar de onderhandelingsmacht welke de overheid of overheidsbedrijven hebben ten aanzien van heel wat leveranciers.

De overheid en de overheidsbedrijven hebben inzake betalingscultuur dus een voorbeeldfunctie te vervullen.

Om deze redenen volgende vragen aan de geachte minister:

1. Welke is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de verschillende overheidsbedrijven die onder de bevoegdheid van de geachte minister vallen voor betalingen voor transacties zoals geïmpliceerd in de wetgeving op de overheidsopdrachten? Graag een opsplitsing volgens de algemene aannemingsvoorwaarden zoals bedoeld in de wetgeving op de overheidsopdrachten al dan niet toepasselijk zijn, en een opsplitsing naar gelang er al dan niet een termijn van 90 dagen geldt voor de eindvereffening.

2. Welke is de gemiddelde effectieve betalingstermijn voor de verschillende ondernemingen voor betalingen voor transacties zoals geïmpliceerd in de wetgeving op de overheidsopdrachten?

3. Welke is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de verschillende overheidsbedrijven die onder de bevoegdheid van de

Cependant, ce faisant ces contribuables se trompent, car en raison des mécanismes subtils de calcul qu'ils ignorent, l'impôt dû par celui des conjoints qui dépasse le plancher imposable est plus élevé s'il est traité comme isolé que s'il est traité comme marié, tandis que l'autre conjoint se situe, seul(e), sous le plancher imposable dans tous les cas de figure, le couple ayant deux enfants cohabitant avec cet autre conjoint.

Donc, si le directeur accueille cette réclamation maladroite par ignorance, il aggrave l'impôt.

Ne doit-il pas, pour cette raison, la rejeter?

## Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes

Question n° 2486 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):

*Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

### Entreprises et Participations publiques

Question n° 2507 de M. Steverlynck du 29 octobre 2002 (N.):

*Transactions commerciales. — Retards de paiement. — Culture des entreprises publiques en matière de paiements.*

Récemment, la directive 2000/35/CE concernant la lutte contre le retard de paiement vient d'être transposée dans la législation belge (loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales). L'objet de cette législation est de réduire les délais de paiement souvent trop longs et ainsi de renforcer la situation financière de nos entreprises. Ce sont surtout les PME qui devraient sentir les effets bénéfiques de cette nouvelle réglementation.

La directive 2000/35/CE s'applique aux transactions commerciales, parmi lesquelles il y a également les marchés publics et les transactions avec des entreprises publiques. Les pouvoirs publics sont donc aussi explicitement visés par la réglementation qui entend lutter contre les retards de paiement. Ceci n'est pas étonnant étant donné que bon nombre d'entreprises ont principalement les pouvoirs publics ou les entreprises publiques comme principal client ou comme un de leurs principaux clients. À cet égard, il est inutile de rappeler quel est le pouvoir de négociation dont disposent les pouvoirs publics et les entreprises publiques à l'égard de bon nombre de fournisseurs.

Les pouvoirs publics et les entreprises publiques ont, dans leur culture en matière de paiements, une obligation d'exemple.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Quel est le délai de paiement moyen stipulé par les diverses entreprises publiques au niveau des paiements pour des transactions telles que celles visées dans la législation sur les marchés publics? Serait-il possible d'avoir une répartition en fonction des conditions générales de soumission prévues dans la législation sur les marchés publics et applicables ou non ainsi qu'une répartition en fonction de l'application ou non d'un délai de 90 jours pour la liquidation finale du paiement?

2. Quel est le délai de paiement moyen effectif pour les diverses entreprises pour le paiement de transactions telles que visées dans la législation sur les marchés publics?

3. Serait-il possible d'avoir un aperçu des délais moyens stipulés par les entreprises de la compétence de l'honorable ministre

geachte minister vallen voor betalingen voor transacties die niet worden geïmagineerd in de wetgeving op de overheidsopdrachten? Welke termijn wordt er desgevallend in de standaardcontracten voorzien? Welke is de gemiddelde effectieve betalingstermijn in deze categorie?

4. Hoeveel verwijlinteressen dienden door de verschillende ondernemingen te worden betaald wegens laattijdige betaling de laatste vier jaren?

5. Welke stappen worden door de verschillende overheidsbedrijven ondernomen om hun betalingspraktijken in overeenstemming te brengen met de nieuwe regelgeving? Worden de algemene betalingsvoorwaarden hiertoe aangepast? Worden er eventueel andere maatregelen genomen om de betalingstermijnen te verkorten?

### **Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid**

**Vraag nr. 2487 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

***Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

**Vraag nr. 2456 van de heer de Clippele d.d. 22 oktober 2002 (Fr.):**

***Instituut der bedrijfsrevisoren. — Instituut van de accountants en de belastingconsulenten. — Onverenigbaarheid.***

In de huidige staat van de deontologie die is afgesproken door het Instituut der bedrijfsrevisoren en het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten mogen leden van de beide instituten zich niet associëren in dezelfde multidisciplinaire vereniging.

Die situatie heeft een eigenaardig gevolg: de verdeling van de hierboven vermelde beroepen over twee verschillende instituten die men als ontoegankelijk kan beschouwen, is eigen aan België.

In Frankrijk, een lidstaat van de Europese Unie waarvan het rechtsstelsel dicht aanleunt bij het onze, bestaat er een beroep dat de beroepen van revisor (commissaire au comptes) en accountant in zich verenigt.

Er bestaan in Frankrijk bijgevolg heel wat kabinetten waarvan de leden de beide hoedanigheden hebben.

Aangezien er meer en meer banden zijn tussen verenigingen uit verschillende staten kan een bivalent Frans kabinet («F») een participatie nemen in een Belgisch kabinet van leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren («R») en in een Belgisch kabinet van leden van het Instituut van de Accountants en de Belastingconsulenten («E»).

«F» en «R» hebben zich dus geassocieerd, «F» en «E» ook, maar «R» en «E» mogen zich niet associëren.

Dat lijkt me een discriminatie ten aanzien van de Belgen, die minder goed worden behandeld dan buitenlanders, en die discriminatie beantwoordt volgens mij niet aan objectieve en redelijke criteria in de betekenis die het Arbitragehof voor zijn concepten bestemt.

Is de minister niet van mening dat de organisatie van die twee instituten dringend moet worden herzien teneinde dat soort van discriminatie te voorkomen?

**Vraag nr. 2471 van de heer Ramoudt d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

***Zandwinning. — Vergunningen. — Afhandeling van de aanvragen.***

In het kader van de problematiek van de windmolenparken op zee, meer bepaald op de Thornton Bank, stellen enkele zandwin-

ningen voor de betalingen van transacties die niet worden geïmagineerd in de wetgeving op de overheidsopdrachten? Welke termijn wordt er desgevallend in de standaardcontracten voorzien? Welke is de gemiddelde effectieve betalingstermijn in deze categorie?

4. Combien d'intérêts de retard les diverses entreprises sont-elles dû payer au cours des trois dernières années?

5. Quelles démarches les entreprises vont-elles entreprendre pour mettre leurs pratiques en matière de paiement en concordance avec la nouvelle réglementation? Les conditions générales de paiement seront-elles adaptées? D'autres mesures seront-elles éventuellement prises pour réduire les délais de paiement?

### **Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes**

**Question n° 2487 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):**

***Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

**Question n° 2456 de M. de Clippele du 22 octobre 2002 (Fr.):**

***Institut des réviseurs d'entreprises (IRE). — Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux (IEC). — Incompatibilité.***

Dans l'état actuel de la déontologie arrêtée par l'IRE et par l'IEC, des membres des deux instituts ne peuvent s'associer ensemble au sein d'une même société civile pluridisciplinaire.

Cette situation a une conséquence singulière: la répartition des professions ici évoquées entre deux instituts différents que l'on peut considérer comme hermétiques est propre à la Belgique.

En France, pour citer un État de l'Union européenne dont le droit est très proche du nôtre, il existe une profession unique des personnes qualifiées pour être réviseur (commissaire au comptes) et expert-comptable.

Il existe par conséquent en France de nombreux cabinets dont les membres ont en même temps les deux qualités.

Comme les liens entre sociétés civiles de différents États deviennent de plus en plus fréquents, un cabinet français bivalent «F» peut prendre une participation dans un cabinet belge de membres de l'IRE «R» et dans un cabinet belge de membres de l'IEC «E».

Donc, «F» et «R» sont associés, de même que «F» et «E» sont associés, tandis que «R» et «E» ne peuvent être associés.

Ceci me semble constitutif d'une discrimination à l'encontre des Belges, moins bien traités que des étrangers, et cette discrimination ne me paraît pas répondre à des critères objectifs et raisonnables, au sens que la Cour d'arbitrage réserve à ces concepts.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas urgent de revoir l'organisation de ces deux Instituts de manière à prévenir ce genre de discrimination?

**Question n° 2471 de M. Ramoudt du 22 octobre 2002 (N.):**

***Extraction de sable. — Autorisation. — Traitement des demandes.***

Dans le cadre de la problématique des parcs à éoliennes en mer et plus particulièrement sur le banc de Thornton, quelques entre-

ningsbedrijven vast dat hun vergunningen of uitbreiding van bestaande vergunningen om te ontginnen in zone 1 geblokkeerd worden. Deze zone 1 komt wegens de kortere vaartijden naar bepaalde afzetmarkten en de unieke zandkwaliteit in aanmerking om te voldoen aan de groeiende vraag naar zeezand in de bouwsector. De bedoelde bedrijven zijn reeds jaren actief in de zone 2 van het Belgisch continentaal plat en willen bovendien omwille van de beperkingen (sluitingen) die binnenkort opgelegd worden in deze zone 2, hun activiteiten spreiden over de twee zones die momenteel als zandwinningsgebied afgebakend zijn.

Indien deze uitbreidingsdossiers geblokkeerd worden betekent dit een vorm van concurrentievervalsing ten opzichte van de bedrijven die wel een vergunning of een uitbreiding van hun bestaande vergunning kregen om te baggeren in deze zone 1. Daarenboven zal het verleggen van een deel van de zandwinning van zone 2 naar zone 1 een ontlasting betekenen van deze zone.

Daarom vernam ik graag van de geachte minister:

1. wat de reden is van het blokkeren van de vergunningen of uitbreidingsaanvragen van sommige bedrijven;
2. binnen welke termijn over de deblokkering van de vergunningen en/of uitbreidingsaanvragen een beslissing genomen wordt en op basis waarvan.

**Vraag nr. 2472 van de heer Ramoudt d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

***Zandwinning op zee. — Onderzoek. — Vergoeding.***

In het kader van de vergunningen voor zandwinning op zee wordt in artikel 2 van het desbetreffende ministerieel besluit een vergoeding gevraagd voor de kosten van het continue onderzoek naar de vaststelling van de gevolgen van de winningen. Deze vergoeding wordt reeds meer dan 15 jaar door de zandwinners betaald aan:

- 1° het departement voor Zeevisserij, bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek;
- 2° de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee;

- 3° het bestuur Kwaliteit en Veiligheid, ministerie van Economische Zaken.

In dit verband vernam ik graag van de geachte minister:

1. Is er van de onderzoeken die gefinancierd worden met de voornoemde vergoeding een rapportage en zo ja wat zijn daarvan de conclusies?
2. Indien er rapportage is, door wie kan die geconsulteerd worden?
3. Is het op basis van deze onderzoeken, desgevallend rapporten, dat het departement voor Zeevisserij en de Beheerseenheid van het mathematisch model van de Noordzee adviezen formuleren met betrekking tot nieuwe vergunningsaanvragen en aanvragen tot uitbreiding van de bestaande vergunningen voor zandwinning?
4. Indien deze onderzoeken, annex rapporten, niet als basis dienen voor de voornoemde adviezen, waarop baseert men zich dan om een advies uit te brengen?

**Vraag nr. 2473 van de heer Ramoudt d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

***Hotel- en Toerismeschool Spermalie te Brugge. — Uitbating van een eigen reisbureau.***

Via de pers kon ik vernemen dat de Hotel- en Toerismeschool Spermalie te Brugge een eigen reisbureau heeft opgericht en ook effectief op commerciële wijze uitbaat. De Vlaamse Vereniging van reisbureaus heeft blijkbaar, na een eerste afwijzing, onder bepaalde voorwaarden zijn toelating daarvoor gegeven, onder andere door te stellen dat het reisbureau onder de vorm van een vennootschap dient te worden uitgebaat. Naar eigen zeggen

prises d'extraction de sable constatent que leur demande de licence ou d'extension d'une licence existante pour extraire dans la zone 1 sont bloquées. Cette zone 1 entre en ligne de compte en raison des durées de transport plus brèves vers certains débouchés et d'une qualité unique du sable pour satisfaire à la demande croissante de sable maritime dans le secteur de la construction. Les entreprises en question travaillent déjà depuis des années dans la zone 2 du plateau continental belge et désirent en outre, en raison des restrictions (fermetures) qui seront bientôt imposées dans cette zone 2, étaler leurs activités sur les deux zones actuellement prévues comme zones d'extraction de sable.

Si ces dossiers d'extension sont bloqués, cela constitue-t-il une forme de distorsion de la concurrence par rapport aux entreprises qui ont obtenu une autorisation ou une extension de leur autorisation existante pour extraire dans cette zone 1? En outre, le déplacement d'une partie de la zone d'extraction de sable de la zone 2 vers la zone 1 représentera un soulagement pour cette zone.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quelle est la raison du blocage des demandes d'autorisation ou d'extension introduites par certaines entreprises?
2. Dans quel délai une décision sera-t-elle prise sur le déblocage des demandes d'autorisation et/ou d'extension et sur base de quels éléments?

**Question n° 2472 de M. Ramoudt du 22 octobre 2002 (N.):**

***Extraction de sable en mer. — Étude. — Indemnisation.***

Dans le cadre des autorisations d'extraction de sable en mer, l'article 2 de l'arrêté ministériel concerné prévoit une indemnisation pour les frais de l'étude continue portant sur la constatation des conséquences de l'extraction. Cette indemnisation est payée depuis plus de 15 ans déjà par les exploitants:

- 1° au service de la Pêche maritime, administration de la Recherche agronomique;
- 2° à la Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee (Unité de Gestion du Modèle mathématique de la mer du Nord);

- 3° à l'administration de la Qualité et de la Sécurité du ministère des Affaires économiques.

À ce propos, l'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Les études financées à l'aide des indemnités précitées font-elles l'objet d'un rapport et dans l'affirmative, quelles en sont les conclusions?
2. S'il y a des rapports, par qui peuvent-ils être consultés?
3. Est-ce sur base de ces études et éventuellement des rapports que le département de la Pêche maritime et l'Unité de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord formulent des avis concernant de nouvelles demandes d'exploitation et éventuellement d'extension des autorisations existantes d'extraction de sable?
4. Si ces études ou rapports ne servent pas de base à ces avis, sur quoi se base-t-on dès lors pour formuler les avis?

**Question n° 2473 de M. Ramoudt du 22 octobre 2002 (N.):**

***Hotel- en Toerismeschool Spermalie à Bruges — Exploitation de leur propre agence de voyage***

J'ai appris par la presse que l'établissement «Hotel- en Toerismeschool Spermalie» à Bruges a créé sa propre agence de voyage et l'exploite effectivement sur le plan commercial. La Vlaamse Vereniging van reisbureaus (Association flamande des agences de voyages), après un premier refus, a apparemment marqué son accord mais à certaines conditions notamment que l'agence de voyages devait être exploitée sous forme d'une société. Selon leurs

vormt het reisbureau geen bedreiging voor de bestaande reisbureaus te Brugge, want het richt zich hoofdzakelijk tot de eigen leraars, oud-leerlingen, leerlingen en hun ouders.

Ik kan begrip opbrengen voor het feit dat het onderwijs zo dicht mogelijk bij de realiteit en praktijk moet staan in zijn aanbod van lessen en lesmateriaal. Niettemin heb ik toch enkele bedenkingen bij het initiatief, omdat het een precedent vormt en dus de weg opent voor andere instellingen met een technisch aanbod om bijvoorbeeld dan ook effectief een garage te gaan uitbaten, of een schrijnwerkerij, of een aannemersbedrijf, of een schoonheidssalon, enzovoort.

Naast allerlei mini-ondernemingen lijkt mij dat toch van het goede te veel. Wanneer aan de ene kant de middenstand nog steeds zit opgescheept met allerlei regels en verplichtingen, krijgen scholen zoals Spermalie faciliteiten omdat ze zich toch maar richten tot een beperkt en afgebakend publiek. Bovendien is het bedoelde reiskantoor — noodgedwongen weliswaar — ondergebracht in een vennootschapsvorm, wat het commerciële karakter nog eens benadrukt en de grens van het door scholen commercieel toelaatbare wel heel erg vaag maakt. Deze vraag wordt aan de federale minister gesteld omdat de eerder gestelde vraag aan zijn Vlaamse collega onontvankelijk werd verklaard wegens federale aangelegenheid.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Wat is het standpunt van de geachte minister aangaande de oprichting van nevenbedrijven door scholen die deze dan ook uitbaten op een commerciële wijze en aldus mogelijks aan concurrentievervalsing doen?

2. Op welke manier is er controle op dergelijke initiatieven en vallen zij onder de regelgeving van commerciële activiteiten door scholen of onder de regelgeving die ook geldt voor reguliere bedrijven?

**Vraag nr. 2508 van de heer Ramoudt d.d. 1 oktober 2002 (N.):**

***Geriatrische patiënten. — Hospitalisatieverzekering.***

Heel wat Belgen hebben een hospitalisatieverzekering. Op die manier proberen mensen zich in te dekken voor de grootste uitgaven wat betreft remgelden bij opname in een ziekenhuis. Het blijkt dat de meeste hospitalisatieverzekeringen de kosten voor een verblijf op de afdeling geriatrie, in een psychiatrische instelling of in rusthuizen en geriatrische instellingen niet dekt. Dit heeft belangrijke gevolgen voor de betaalbaarheid van de gezondheidszorgen voor senioren, in het bijzonder daar waar het gaat over een verblijf op de afdeling geriatrie van een ziekenhuis.

1. Wat is het standpunt van de geachte minister wat betreft de systematische uitsluiting van de kosten van een verblijf op een geriatrische dienst uit de hospitalisatieverzekeringen?

2. Over welke middelen en/of maatregelen beschikt de geachte minister om dit te verhelpen door bijvoorbeeld de verzekeringssector te responsabiliseren om het verblijf op een geriatrische dienst van een ziekenhuis terug op te nemen in de dekking van de hospitalisatieverzekering?

**Staatssecretaris voor  
Ontwikkelingssamenwerking**

**Vraag nr. 2490 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

***Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

diens, cette agence ne constitue pas une menace pour les agences de voyages existantes à Brugge car elle s'adresse essentiellement à ses propres enseignants, anciens élèves, élèves ainsi qu'à leurs parents.

Je peux comprendre le fait que l'enseignement doit être le plus proche possible de la réalité et de la pratique dans son éventail de cours et de matériel didactique. Néanmoins, cette initiative m'amène à quelques réflexions parce qu'elle constitue un précédent et ouvre dès lors la voie à d'autres établissements pouvant offrir leurs propres produits techniques, par exemple l'exploitation effective d'un garage, d'une menuiserie, d'une entreprise ou d'un salon de beauté, etc.

En plus, si l'on tient compte des mini-entreprises de toutes sortes, cela me semble être cependant trop. Alors que d'une part, les classes moyennes se voient encore toujours imposer quantité de règles et d'obligations, des écoles telles que Spermalie bénéficient de facilités parce qu'elles s'adressent à un public limité et bien précis. En outre, l'agence de voyages en question a dû adopter — il est vrai, forcée — la forme d'une société, ce qui accentue plus encore son caractère commercial et atténue notablement la limite de ce qui est commercialement autorisé pour des écoles. Cette question est posée au ministre fédéral car la question déjà posée précédemment à son collègue flamand a été déclarée irrecevable parce qu'il s'agirait d'une compétence fédérale.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quel est son point de vue à propos de pareille initiative qui se développe sur le marché commercial et qui, si elle était suivie, pourrait avoir une influence négative sur l'emploi régulier?

2. De quelle manière y a-t-il un contrôle sur pareilles initiatives et tombent-elles sous le coup de la réglementation de l'activité commerciale autorisée aux écoles ou sous la réglementation s'appliquant également aux entreprises régulières?

**Question n° 2508 de M. Ramoudt du 1<sup>er</sup> octobre 2002 (N.):**

***Patients gériatriques. — Assurance hospitalisation.***

Bon nombre de Belges ont souscrit une assurance hospitalisation. Ils essaient de cette manière de se protéger contre les importantes dépenses au niveau du ticket modérateur lors d'une admission en milieu hospitalier. Il s'avère que la plupart des assurances hospitalisation ne couvrent pas le séjour au département geriatrie, dans un établissement psychiatrique ou dans un home et une institution gériatrique. Ceci a d'importantes conséquences pour les seniors au niveau de leur potentiel à payer les soins de santé nécessaires, en particulier lorsqu'il s'agit d'un séjour au département geriatrie d'un hôpital.

1. Quel est le point de vue de l'honorable ministre en ce qui concerne l'exclusion systématique des assurances hospitalisation des frais de séjour au service geriatrie?

2. De quels moyens et/ou mesures dispose l'honorable ministre pour remédier à cet état de choses, par exemple en responsabilisant le secteur des assurances afin que le séjour dans le service geriatrie d'un hôpital figure à nouveau dans la liste des risques couverts par l'assurance hospitalisation?

**Secrétaire d'État  
à la Coopération au développement**

**Question n° 2490 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):**

***Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

## Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

### Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Eerste minister

**Vraag nr. 2475 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

***Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

**Antwoord:** 1. Neen.

3. Neen.

5. Ja.

6. In de mate dat de wetgeving op de overheidsopdrachten het toelaat.

7. De verbouwingswerken worden uitgevoerd door de Regie der Gebouwen.

Wat de aankoop van meubels betreft, wordt verwezen naar het antwoord bij punt 6.

**Vraag nr. 2498 van de heer Steverlynck d.d. 29 oktober 2002 (N.):**

***Handelstransacties. — Betalingsachterstand. — Betalingscultuur van de overheid.***

Recentelijk werd de richtlijn 2000/35/EG inzake de strijd tegen de betalingsachterstanden omgezet in Belgische wetgeving (wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties). Doel van deze wetgeving is de vaak te lange betalingstermijnen terug te dringen en zo de financiële situatie van onze ondernemingen te versterken. Vooral KMO's moeten het voordeel van de nieuwe regeling voelen.

De richtlijn 2000/35/EG is van toepassing op handelstransacties, waaronder ook worden begrepen de overheidsopdrachten en de transacties met overheidsondernemingen. De overheid wordt dus expliciet geïnvloed door de regeling die de betalingsachterstanden moet bestrijden. Dit laatste is niet verwonderlijk, aangezien heel wat ondernemingen voornamelijk de overheid of overheidsbedrijven als voornaamste of een van hun voornaamste klanten hebben. In dit verband is het overbodig te verwijzen naar de onderhandelingsmacht welke de overheid of overheidsbedrijven hebben ten aanzien van heel wat leveranciers.

De overheid en de overheidsbedrijven hebben inzake betalingscultuur dus een voorbeeldfunctie te vervullen. Bijkomend kan erop gewezen worden dat de huidige wetgeving op de overheidsopdrachten niet in overeenstemming is met de richtlijn, en dat bijgevolg ondernemingen de richtlijn tegen de overheid kunnen invoeren wegens de verticale directe werking van de richtlijn.

Om deze redenen stelde ik graag de volgende vragen aan de eerste minister, bevoegd voor de federale overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten.

1. Welke is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de overheid voor betalingen voor transacties zoals geïnvloed in de wetgeving op de overheidsopdrachten? Kan de minister een

#### Premier ministre

**Question n° 2475 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):**

***Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

**Réponse:** 1. Non.

3. Non.

5. Oui.

6. Dans la mesure où la législation relative aux marchés publics le permet.

7. Les travaux de rénovation sont effectués par la Régie des Bâtiments.

En ce qui concerne les achats de meubles, il est renvoyé à la réponse donnée sous 6.

**Question n° 2498 de M. Steverlynck du 29 octobre 2002 (N.):**

***Transactions commerciales. — Retards de paiement. — Culture des pouvoirs publics en matière de paiements.***

Récemment, la directive 2000/35/CE concernant la lutte contre les retards de paiement vient d'être transposée dans la législation belge (loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales). L'objet de cette législation est de réduire les délais de paiement souvent trop longs et ainsi de renforcer la situation financière de nos entreprises. Ce sont surtout les PME qui devraient sentir les effets bénéfiques de cette nouvelle réglementation.

La directive 2000/35/CE s'applique aux transactions commerciales parmi lesquelles il y a également les marchés publics et les transactions avec des entreprises publiques. Les pouvoirs publics sont donc aussi explicitement visés par la réglementation qui entend lutter contre les retards de paiement. Ceci n'est pas étonnant étant donné que bon nombre d'entreprises ont principalement les pouvoirs publics ou les entreprises publiques comme principal client ou comme un de leurs principaux clients. À cet égard, il est inutile de rappeler quel est le pouvoir de négociation dont disposent les pouvoirs publics et les entreprises publiques à l'égard de bon nombre de fournisseurs.

Les pouvoirs publics et les entreprises publiques ont, dans leur culture en matière de paiements, une obligation d'exemple. Accessoirement l'on peut aussi souligner que la législation actuelle sur les marchés publics n'est pas en concordance avec la directive et que, par conséquent, les entreprises peuvent invoquer cette directive contre les pouvoirs publics en raison de l'effet vertical direct de la directive.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable premier ministre qui a les services publics fédéraux de la Chancellerie et des Services généraux dans ses attributions:

1. Quel est le délai de paiement moyen stipulé par les pouvoirs publics au niveau des paiements pour des transactions telles que celles visées dans la législation sur les marchés publics? Serait-il

overzicht geven van de gemiddelde bedongen termijnen voor de verschillende departementen? Graag een opsplitsing naar gelang de algemene aannemingsvoorwaarden al dan niet toepasselijk zijn, en een opsplitsing naargelang er al dan niet een termijn van 90 dagen geldt voor de eindvereffening.

2. Welke is de gemiddelde effectieve betalingstermijn van de overheid voor betalingen voor transacties zoals geïllustreerd in de wetgeving op de overheidsopdrachten? Kan de geachte minister een overzicht geven van de gemiddelde termijnen waarbinnen werd betaald voor de verschillende departementen?

3. Kan de geachte minister een overzicht geven van de achterstanden voor de verschillende departementen?

4. Hoeveel verwijlinteressen kunnen op rekening van de verschillende departementen worden geschreven?

5. Wanneer zal de wetgeving overheidsopdrachten in overeenstemming worden gebracht met de richtlijn? In welke zin zal de wetgeving aangepast worden en wanneer zal de nieuwe regeling van kracht worden?

6. Worden er bijzondere instructies gegeven aan de verschillende departementen om de betalingstermijnen te verkorten en in overeenstemming te brengen met de nieuwe wet? Welke zijn precies deze instructies?

**Antwoord:** 1. Artikel 15 van de algemene aannemingsvoorwaarden die de bijlage vormen van het koninklijk besluit van 26 september 1996, is meer bepaald van toepassing op overheidsopdrachten waarvan het bedrag hoger is dan 5 500 euro exclusief BTW. De in dit artikel vastgelegde betalingstermijnen zijn geen gemiddelde termijnen, maar maximumtermijnen waarboven automatisch verwijlinteressen verschuldigd zijn.

De maximale betalingstermijn voor de leveringen en diensten bedraagt 50 dagen en die voor de werken 60 of 90 dagen. Deze termijn van 90 dagen, waarvan ook sprake is in de vraag, heeft enkel betrekking op de betaling van het saldo van de aannemingsom, alsook op de enige betaling. De termijn van 60 dagen is daarentegen van toepassing op het heel frequente geval van de betalingen in mindering in de loop van de uitvoering van een werf. Er dient overigens te worden onderstreept dat de termijn van 90 dagen niet alleen een betalingstermijn is, maar de aanbestedende overheid ook de mogelijkheid biedt het werkelijk verschuldigde bedrag te controleren.

2. Het is onmogelijk een afdoend antwoord te geven op deze vraag. De wetgeving inzake overheidsopdrachten is immers van toepassing op talloze aanbestedende overheden die onderworpen zijn aan soms zeer uiteenlopende controleregels. Deze regels zijn echter ook bepalend voor de betalingen.

Wat de federale overheidsdiensten betreft, dient men rekening te houden met het voorafgaandelijk toezicht op de betaling dat wordt uitgeoefend door het Rekenhof en kan men er dus van uitgaan dat de termijnen bedoeld in artikel 15 van de algemene aannemingsvoorwaarden noodzakelijk zijn alvorens tot de werkelijke betaling wordt overgegaan.

3 en 4. Deze vragen zouden aan elke betrokken federale overheidsdienst moeten worden gesteld. Momenteel heeft de FOD Kanselarij van de eerste minister alleszins geen betalingsachterstand en zijn geen verwijlinteressen verschuldigd.

5 en 6. De wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties is ook van toepassing op overheidsopdrachten. Krachtens artikel 3, laatste lid, van deze wet doet de wet evenwel geen afbreuk aan de bepalingen van de algemene aannemingsvoorwaarden van de overheidsopdrachten. Daaruit vloeit dus voort:

— dat de wet volledig van toepassing is op de overheidsopdrachten die niet tot het toepassingsgebied van de algemene aannemingsvoorwaarden behoren, met andere woorden op de opdrachten waarvan het bedrag exclusief BTW niet hoger is dan 5 500 euro;

— dat het koninklijk besluit van 26 september 1996 en de bijlage ervan binnenkort zullen worden aangepast wat de over-

possible d'avoir un aperçu des délais moyens stipulés par les divers départements? Serait-il possible d'avoir une répartition en fonction des conditions générales de soumission prévues dans la législation sur les marchés publics et applicables ou non ainsi qu'une répartition en fonction de l'application ou non d'un délai de 90 jours pour la liquidation finale du paiement?

2. Quel est le délai de paiement moyen effectif des pouvoirs publics pour le paiement de transactions telles que celles visées dans la législation sur les marchés publics? Serait-il possible d'avoir un aperçu des délais moyens dans lesquels les paiements sont effectués par les divers départements?

3. Serait-il possible d'avoir un aperçu des retards de paiement des divers départements?

4. Combien d'intérêts de retard peut-on porter au compte des différents départements?

5. Quand la législation sur les marchés publics sera-t-elle mise en concordance avec la directive? Dans quel sens cette législation sera-t-elle adaptée et quand la nouvelle réglementation entrera-t-elle en vigueur?

6. Des instructions particulières sont-elles données aux divers départements afin qu'ils réduisent leurs délais de paiement et se mettent en concordance avec la nouvelle loi? Quelles sont précisément ces instructions?

**Réponse:** 1. Les marchés publics d'un montant supérieur à 5 500 euros HTVA sont soumis notamment à l'application de l'article 15 du cahier général des charges, formant l'annexe de l'arrêté royal du 26 septembre 1996. Les délais de paiement y prévus ne sont pas des délais moyens mais des délais maxima, au-delà desquels des intérêts de retard sont automatiquement dus.

Le délai maximum de paiement des fournitures et des services est de 50 jours et celui des travaux de 60 ou 90 jours. Ce délai de 90 jours, également relevé dans la question, ne s'applique qu'au paiement du solde de l'entreprise ou en cas de paiement unique. Le délai de 60 jours s'applique par contre au cas très fréquent des paiements des acomptes au fur et à mesure de l'exécution du chantier. Il convient par ailleurs de souligner que le délai de 90 jours ne constitue pas uniquement un délai de paiement mais couvre également la phase de vérification par le pouvoir adjudicateur du montant réellement dû.

2. Il n'est pas possible de répondre d'une façon absolue à cette question. La législation relative aux marchés publics s'applique en effet à des pouvoirs adjudicateurs innombrables, lesquels sont soumis à des règles de contrôle qui peuvent être fort différentes. Or, celles-ci conditionnent également les paiements.

Pour ce qui concerne les services publics fédéraux, tenant compte du contrôle préalable au paiement exercé par la Cour des comptes, on peut considérer que les délais prévus à l'article 15 du cahier général des charges sont nécessaires avant qu'il soit procédé au paiement effectif.

3 et 4. Ces questions devraient être posées à chacun des services publics fédéraux concernés. Le SPF Chancellerie du premier ministre n'enregistre en tout cas pas actuellement de retard de paiement et n'est pas redevable d'intérêts de retard.

5 et 6. La loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales s'applique également aux marchés publics. En vertu de son article 3, dernier alinéa, cette loi ne porte cependant pas préjudice aux dispositions du cahier général des charges des marchés publics. Il en résulte dès lors:

— que la loi est intégralement applicable aux marchés publics non soumis à l'application du cahier général des charges, c'est-à-dire aux marchés dont le montant HTVA ne dépasse pas 5 500 euros;

— que pour les marchés publics soumis au cahier général des charges, une adaptation de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 et



heidsopdrachten betreft die tot het toepassingsgebied van de algemene aannemingsvoorwaarden behoren. Het ontwerp van koninklijk besluit werd inderdaad aangepast om rekening te houden met het advies van de Raad van State. Hij wordt thans voor akkoord aan de minister van Begroting voorgelegd.

## Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1580 van mevrouw Taelman d.d. 5 oktober 2001 (N.):

**Uitlaten van honden. — Verbod voor fietsers om alrijdend het dier aan de leiband te houden. — Nederlands «Springer»-systeem.**

Het is uitermate belangrijk dat een hond, zeker een groot dier, voldoende beweging heeft. Dat lees je in alle informatieboeken. Een hond los laten lopen mag niet. Met een hond aan de leiband fietsen, mag ook niet, al is dit eigenlijk de enige manier om ze die broodnodige beweging eens te gunnen. In België zegt het verkeersreglement «43.1. Het is fietsers en bromfietsers verboden te rijden: 4° terwijl zij een dier aan het leizeel houden.»

In Nederland is dit niet verboden. Daar hebben ze zelfs een handig hulpmiddel om veilig te fietsen met een hond: de «Springer». Deze «Springer» wordt bevestigd onder het zadelpunt van de fiets, en biedt dan veel stabiliteit. Zelfs het fietsen met een grote, zware hond wordt een plezier. De veer zorgt ervoor dat de schokbewegingen worden opgevangen en men heeft steeds de twee handen aan het stuur.

Op internet zijn er een massa links hieromtrent die steeds positieve commentaar geven over de Springer:

<http://home.planet.nl/multidog/springer.html>

<http://home.wanadoo.nl/briard/briardbezigheden/fietsen/Fietsen%20met%20de%20hond.html>

<http://www.natteneuzen.nl/index.html>

[http://www.springerusa.com/first\\_page.html](http://www.springerusa.com/first_page.html)

Ik had graag van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Is het systeem van de «Springer» in België toegelaten, aangezien de wet alleen het verbod uitspreekt over het «leizeel»?
2. Indien niet, kan de wet in België aangepast worden opdat het fietsen met een hond toch mogelijk wordt, zoals in Nederland?

**Antwoord:** 1. Artikel 43.1 van het algemeen verkeersreglement verbiedt de fietsers en de bromfietsers inderdaad te rijden terwijl ze een dier aan het leizeel houden. Deze verbodsbepaling moet in algemene zin worden opgevat; ze is stellig van toepassing op het «Springer» systeem.

2. Ik acht het niet raadzaam artikel 43.1 op dit moment te wijzigen om het fietsen met rennende honden of andere dieren aan een leiband, toe te staan, ook niet wanneer gebruik zou worden gemaakt van het middel waarvan het geachte lid gewag maakt.

Het beoogde systeem biedt weliswaar meer veiligheidswaarborgen dan een conventioneel leizeel, maar de nadelen en risico's zijn geenszins verwaarloosbaar.

Het gaat vooral om de plaats die fietser en hond innemen, in de context van allerlei variabele factoren zoals beperkte fietspad- of rijbaanbreedte, tweerichtingsfietspaden, parkerende voertuigen en aanwezigheid van allerlei obstakels, afwezigheid of onbruikbaarheid van berm, en dergelijke.

Ik verzet mij niet principieel tegen het voorgestelde systeem en ik kan mij voorstellen dat de hond en zijn eigenaar plezier beleven aan de uitstapen met de fiets. Een veilig gebruik vereist echter dat

de son annexe est imminente. Le projet d'arrêté royal a en effet été adapté pour tenir compte de l'avis du Conseil d'État. Il est actuellement soumis pour accord au ministre du Budget.

## Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1580 de Mme Taelman du 5 octobre 2001 (N.):

**Promenade de chiens. — Interdiction, pour les cyclistes, de tenir l'animal en laisse tout en roulant. — Système «Springer» aux Pays-Bas.**

Il est extrêmement important qu'un chien, surtout s'il est grand, se donne suffisamment de mouvement. C'est ce qu'on lit dans tous les livres d'information. Il est interdit de laisser un chien en liberté sur la voie publique, comme il est interdit de rouler à bicyclette en tenant un chien en laisse, même si c'est, en fait, la seule façon de lui procurer le mouvement dont il a grand besoin. En Belgique, le règlement de la circulation routière dispose ce qui suit: «43.1. Il est interdit aux conducteurs de bicyclettes et de cyclomoteurs de rouler: 4° en tenant un animal en laisse.»

Aux Pays-Bas, ce n'est pas interdit. On y dispose même d'un instrument commode pour rouler à vélo en toute sécurité avec un chien: il s'agit du «Springer» que l'on fixe sous la selle de la bicyclette et qui fournit une grande stabilité. Même rouler à vélo avec un chien grand et lourd est un plaisir. Le ressort permet de faire face aux secousses et le cycliste garde toujours les deux mains sur le guidon.

On trouve sur l'internet un grand nombre de liens sur le sujet. On y livre toujours des commentaires positifs sur le Springer:

<http://home.planet.nl/multidog/springer.html>

[home.wanadoo.nl/briard/briardbezigheden/fietsen/Fietsen%20met%20de%20hond.html](http://home.wanadoo.nl/briard/briardbezigheden/fietsen/Fietsen%20met%20de%20hond.html)

<http://www.natteneuzen.nl/index.html>

[http://www.springerusa.com/first\\_page.html](http://www.springerusa.com/first_page.html)

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. Le système du «Springer» est-il autorisé en Belgique, dans la mesure où la loi interdit simplement de «tenir en laisse»?
2. Dans la négative, peut-on adapter la loi en Belgique de manière à permettre quand même aux gens de circuler à vélo avec un chien, comme au Pays-Bas?

**Réponse:** 1. L'article 43.1 du règlement général sur la police de la circulation routière interdit aux conducteurs de bicyclettes et de cyclomoteurs de rouler en tenant un animal en laisse. Cette interdiction doit être interprétée au sens large; elle est très certainement d'application pour ce qui concerne le système «Springer».

2. Il ne me semble pas opportun de modifier en ce moment l'article 43.1 afin d'autoriser la conduite d'un vélo avec des chiens en train de courir ou d'autres animaux tenus en laisse, pas même lorsqu'il est fait usage du système évoqué par l'honorable membre.

Ce système offre, il est vrai, plus de garanties de sécurité qu'une laisse conventionnelle mais ses inconvénients et risques ne sont aucunement négligeables.

Il s'agit ici essentiellement de la place qu'occupent le cycliste et son animal dans le contexte où interviennent plusieurs facteurs variables tels que la largeur limitée de certaines pistes cyclables ou de la chaussée, les pistes cyclables à deux sens de circulation, les véhicules en stationnement, la présence de divers obstacles, l'absence ou l'impraticabilité des accotements, etc.

Je ne m'oppose pas par principe au système proposé et je peux m'imaginer que le chien et son propriétaire ont de bons moments lors de leurs excursions en vélo. Une utilisation sécurisante exige

voldaan wordt aan een aantal voorwaarden inzake de verkeersomgeving. Gezien de prioritaire behandeling van de dossiers inzake verkeersveiligheid kunnen mijn diensten zich voorlopig niet vrijmaken om deze zaak verder te onderzoeken. Om deze reden acht ik het niet raadzaam om vandaag het verkeersreglement op dit punt te wijzigen.

Conclusie is dus dat invoering van het procédé inopportuun is ter wille van mogelijk gevaar voor de fietser en zijn hond, en voor de andere weggebruikers.

**Vraag nr. 1635 van de heer Kelchtermans d.d. 25 oktober 2001 (N.):**

***Fietsen met honden. — Verbod in België. — Nieuwe hulpmiddelen.***

Een hond uitlaten met de fiets is voor mens en dier een gezonde ontspanning. Blijkbaar is dit evenwel in ons land niet toegelaten, terwijl het in Nederland wél zou kunnen. De politie zou zich hierbij steunen op de bepaling dat het fietsers en bromfietzers verboden is te rijden terwijl zij een dier aan het leizeel houden.

Er worden in de handel evenwel tegenwoordig hulpmiddelen aangeboden waardoor de hond via een schokdempende veer bevestigd wordt onder het zadel van de fiets en de fietser bijgevolg de twee handen aan het stuur kan houden.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. In welke omstandigheden is het al dan niet toegelaten te gaan fietsen met een hond en op basis van welke reglementeringen? Welke boetes worden hiervoor toegepast? Welke is de ratio achter deze verbodsbepaling(en)?

2. Is een hulpsysteem zoals hierboven omschreven in strijd met deze reglementeringen? Zo ja, om welke redenen? Overweegt zij alsnog het gebruik van dergelijke blijkbaar veilige systemen die wellicht nog niet bestonden bij het uitvaardigen van de bestaande verbodsbepalingen toe te laten? Zo neen, om welke redenen?

**Antwoord:** Ik verwijs het geachte lid naar mijn antwoord op een gelijkkluidende vraag van mevrouw Martine Taelman (vraag nr. 1580 van 5 oktober 2001) (zie hiervoor blz. 3597).

Wat de bijkomende vraag betreft: voor de bestraffing van de gewone verkeersovertredingen, zoals het aangehaalde feit, wordt een geldboete opgelegd van 52,5 euro ofwel wordt de procedure van de onmiddellijke inning toegepast (25 euro), ofwel wordt, bij uitspraak door de rechter, een geldboete opgelegd die theoretisch varieert van 50 euro tot 2 500 euro en een gevangenisstraf van een dag tot een maand of één van die straffen alleen.

**Vraag nr. 2001 van de heer Maertens d.d. 27 maart 2002 (N.):**

***Ostend Airport. — ICAO-normering. — Afwijking.***

Op maandag 11 oktober 2001 vielen op de luchthaven Milaan-Linate 118 doden toen op de aansluitpiste Romeo 6 naar de startbaan in te dichte mist een klein Cessna zakenvliegtuig op een passagiersvliegtuig van SAS botste.

Zowel de woordvoerder van de Directie van de Italiaanse burgerluchtvaart ENAC, als van het Nationale Agentschap voor de vluchtveiligheid, wezen erop dat de signalisatie op enkele aansluitpistes naar de startbaan niet conform was aan de internationale ICAO-regelgeving.

De piste werd gesloten.

In dit licht kunnen ook vragen gesteld worden met betrekking tot de conformiteit van Ostend Airport, aangezien op een paar 100 m van het einde van de Runways zich winkelcentra, scholen

néanmoins qu'une série de conditions soient rencontrées en matière d'environnement routier. En raison du traitement prioritaire des dossiers relatifs à la sécurité routière, mes services ne peuvent pour l'instant se libérer pour analyser plus en profondeur cette affaire. Pour ces raisons, il ne paraît pas aujourd'hui opportun de modifier sur ce point le code de la route.

En guise de conclusion, l'introduction de ce procédé ne me semble pas opportune en regard du danger potentiel tant pour le cycliste que pour son animal, de même que pour les autres usagers de la route.

**Question n° 1635 de M. Kelchtermans du 25 octobre 2001 (N.):**

***Faire de la bicyclette avec des chiens. — Interdiction en Belgique. — Nouveaux systèmes.***

Sortir son chien à bicyclette et une activité saine et délassante pour l'homme et l'animal. Elle semble toutefois ne pas être autorisée en Belgique alors qu'elle est autorisée aux Pays-Bas. La police se fonderait en l'espèce sur une disposition selon laquelle il est interdit, aux cyclistes et aux motocyclistes, de circuler en tenant un animal en laisse.

Il existe pourtant, dans le commerce, de nouveaux systèmes qui permettent d'attacher un chien à un ressort amortisseur fixé sous la selle de la bicyclette grâce auquel le cycliste a les deux mains libres pour tenir son guidon.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. Quelles sont les circonstances respectives pour pouvoir ou ne pas pouvoir faire de la bicyclette avec un chien; sur quelles réglementations se base-t-on en la matière? Quelles amendes inflige-t-on le cas échéant? Quelle est la raison de cette ou de ces interdictions?

2. Un système tel que celui qui est décrit ci-dessus est-il contraire auxdites réglementations? Dans l'affirmative, pour quelles raisons? L'honorable ministre envisage-t-elle d'autoriser l'utilisation de ce genre de systèmes qui sont apparemment fiables et qui n'existaient probablement pas encore à l'époque où les interdictions en question furent introduites? Dans la négative, pourquoi pas?

**Réponse:** Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse apportée à une question analogue posée par Mme Martine Taelman (question n° 1580 du 5 octobre 2001) (voir plus haut p. 3597).

En ce qui concerne la question supplémentaire: la sanction des infractions ordinaires au code de la route, telles que le fait cité, consiste soit en la perception d'une amende de 52,5 euros soit en la mise en application de la procédure de la perception immédiate (25 euros), soit encore dans le prononcé de la peine par le juge. Dans ce dernier cas, l'amende peut varier théoriquement de 50 euros à 2 500 euros et être assortie d'une peine de prison d'un jour à un mois ou l'une de ces peines seulement.

**Question n° 2001 de M. Maertens du 27 mars 2002 (N.):**

***Ostend Airport. — Normes OACI. — Dérogation.***

Le lundi 11 octobre 2001, on a dénombré 118 morts à l'aéroport de Milan-Linate lorsque, sur la piste d'accès n° 6 à la piste d'envol, alors que le brouillard était très épais, un petit Cessna à usage professionnel a heurté un avion de ligne de la SAS.

Tant le porte-parole de la direction de l'aviation civile italienne (ENAC) que celui de l'Agence nationale de la sécurité aérienne ont souligné que la signalisation de certaines pistes d'accès à la piste d'envol n'était pas conforme à la réglementation internationale de l'OACI (Organisation de l'aviation civile internationale).

La piste a ensuite été fermée.

À la lumière de ces constatations, on peut également se poser des questions à propos de la conformité à ces normes de l'aéroport d'Ostende étant donné qu'à quelques centaines de mètres de la fin

en huizen bevinden, en sommige piloten de luchthaven niet meer willen gebruiken als uitwijkhaven, als gevolg van de gevaarlijke situatie, met name bij een doorstart.

Anderzijds blijkt de ICAO-regelgeving niet onverbiddeijk toepasbaar, maar mag men van de internationale normen en werkwijzen afwijken, mits de Staat dat aan de ICAO heeft gemeld.

Met betrekking tot bijlage 14 van het Verdrag van Chicago blijken niet minder dan 11 van de 15 EU-lidstaten de ICAO verwittigd te hebben van die mogelijkheid gebruik te maken.

Graag had ik vernomen:

1. of België het ICAO heeft verwittigd van deze mogelijkheid gebruik te zullen maken op Ostend Airport; zo neen, waarom niet; zo ja, op welke datum en voor welke normen en werkwijzen;

2. voor welke andere luchthavens in België eveneens afwijkingen op de internationale normen en werkwijzen werden gevraagd;

3. wat de verantwoording is van elke eventueel gevraagde afwijking voor Ostend Airport;

4. of de ICAO alle afwijkingen heeft aanvaard en zo neen welke niet en waarom;

5. of de luchthavendirectie van deze afwijkingen op de hoogte werd gesteld, en zo ja, wanneer en op welke wijze.

**Antwoord:** 1. De Staten hebben de verplichting om afwijkingen van hun interne regelgeving ten opzichte van de normen en aanbevolen praktijken aan ICAO te melden. Ten aanzien van Oostende heeft België bij ICAO geen melding gemaakt van een afwijking, aangezien mij geen belangrijke afwijkingen bekend zijn. In het kader van de certificatieprocedure waaraan de luchthavens zullen worden onderworpen, zal een diepgaand nazicht doorgevoerd worden.

2. Voor de luchthaven Brussel-Nationaal werd bij de laatste aanpassing van bijlage 14 gemeld dat de luchthaven niet zou toegankelijk worden gemaakt voor het vliegtuigtype dat door ICAO met Code F wordt beschreven (type in ontwerp en met spanwijdte tot 80 m).

3. Nihil, gelet op inhoud van punt 1.

4. ICAO spreekt zich niet uit over afwijkingen van interne regelgeving van Staten ten opzichte van deze vervat in de bijlagen, maar moet de meegedeelde afwijkingen aan alle lidstaten bekendmaken. De praktische toepasbaarheid van de artikelen 37 en 38 van het verdrag beperkt zich wat luchthavens betreft tot de actoren BIAC en de gewesten als «instrumenten» van het Koninkrijk.

5. Luchthavendirecties zijn op de hoogte van de bepalingen van bijlage 14 en de meldingen van interne reglementering die door het Koninkrijk bij ICAO zijn gedaan.

Naar onze beste inlichtingen hebben de bedenkingen van piloten betrekking op bepalingen die in de AIP zijn opgenomen over het gebruik van straalomkering op de motoren, baanlengte en plaats van de drempel. Hoewel beperkend voor de piloten zijn die bepalingen opgelegd uit overweging van beperking van milieu-hinder en zo genomen dat de operationele veiligheid verzekerd is.

Ten slotte wijs ik u erop dat een ontwerp van koninklijk besluit wordt voorbereid dat de technische voorwaarden van bijlage 14 van het Verdrag van Chicago in de nationale regelgeving integreert en dat de certificatie van de luchthavens regelt. Het werd in september 2002 aan de gewesten voorgelegd. De Vlaamse en de Waalse regering hebben een negatief advies uitgebracht, want zij betwisten de verdeling van de bevoegdheden inzake veiligheid. Dit bevoegdheidsconflict werd door het Waalse Gewest aanhangig gemaakt bij het Overlegcomité.

des runways se trouve un centre commercial, des écoles et des habitations et que certains pilotes, lorsqu'ils sont déroutés, ne veulent plus utiliser cet aéroport en raison des dangers que cela représente en cas de difficultés notamment lorsqu'il leur faut remettre les gaz.

Par ailleurs, il semble que la réglementation de l'OACI ne soit pas obligatoirement applicable et que l'on peut déroger aux normes et procédures internationales à la condition que l'État concerné l'ait signalé à l'OACI.

En ce qui concerne l'annexe 4 du Traité de Chicago, il semblerait que pas moins de 11 sur les 15 États membres de l'Union européenne ont averti l'OACI qu'ils feraient usage de cette possibilité.

L'honorable ministre pourrait-elle me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. La Belgique a-t-elle prévenu l'OACI qu'elle ferait usage de cette possibilité pour l'aéroport d'Ostende? Dans la négative, pourquoi pas? Dans l'affirmative, à quelle date et à propos de quelles normes et procédures?

2. Pour quels autres aéroports belges a-t-on également demandé des dérogations aux normes et procédures internationales?

3. Quelle est la justification de toute demande éventuelle de dérogation pour l'aéroport d'Ostende?

4. L'OACI a-t-elle accepté toutes les dérogations et, dans la négative, lesquelles n'a-t-elle pas accepté et pourquoi?

5. La direction de l'aéroport est-elle au courant de ces dérogations et, dans l'affirmative, quand en a-t-elle été informée et de quelle manière?

**Réponse:** 1. Les États sont tenus d'informer l'OACI de toute dérogation de leur législation nationale aux normes et pratiques recommandées. En ce qui concerne l'aéroport d'Ostende, la Belgique n'a pas communiqué de dérogation, étant donné que des dérogations significatives ne sont pas apparues. La procédure de certification, nouvellement imposée à tous nos aéroports, exigera une vérification en profondeur.

2. Pour l'aéroport de Bruxelles National, il a été indiqué dans la dernière mise à jour de l'annexe 14 que l'aéroport ne serait pas accessible au type d'avion décrit sous le code F (type en conception et dont l'envergure peut aller jusqu'à 80 m).

3. Sans objet étant donné le contenu du point 1.

4. L'OACI ne se prononce pas sur les dérogations des réglementations nationales par rapport à celles contenues dans les annexes mais doit informer l'ensemble des États membres des dérogations qui lui ont été communiquées. En ce qui concerne les aéroports, l'application pratique des articles 37 et 38 de la convention se limite aux acteurs BIAC et régions comme «instrument» du Royaume.

5. Les directions des aéroports sont informées des dispositions de l'annexe 14 et de ce qui, en matière de réglementation nationale, est communiqué par le Royaume à l'OACI.

Selon les informations reçues, les objections des pilotes concernent les dispositions reprises dans l'AIP à propos de l'utilisation de l'inversion de poussée des moteurs, de la longueur de piste et de l'emplacement du seuil de piste. Bien que contraignantes pour les pilotes, ces dispositions ont été prises et imposées ainsi, en vue de limiter les nuisances environnementales tout en garantissant la sécurité opérationnelle.

Enfin, je vous informe qu'un projet d'arrêté royal intégrant les conditions techniques de l'annexe 14 à la Convention de Chicago dans la réglementation nationale et réglant la certification des aéroports est en préparation. Il a été soumis aux régions en septembre 2002. Les gouvernements flamand et wallon ont remis un avis négatif car ils contestent la répartition des compétences en matière de sécurité. Le Comité de concertation a été saisi par la Région wallonne de ce conflit de compétence.

**Vraag nr. 2342 van de heer Vandenberghe d.d. 9 augustus 2002 (N.):****Mobiel bellen achter het stuur. — Vervolging.**

Sinds 1 juli 2000 is het in België verboden om gelijktijdig te telefoneren en een wagen te besturen, tenzij men gebruik maakt van een handenvrij systeem.

Het telefoneren in combinatie met autorijden wordt beschouwd als een overtreding van de eerste graad en wordt dus zwaar bestraft.

Heel wat chauffeurs lappen deze regels aan hun laars. Nochtans is men het erover eens dat GSM'en achter het stuur gevaarlijk is, daar onder meer de concentratie voor het autorijden sterk vermindert.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel processen-verbaal werden de eerste zes maanden van 2002 opgesteld voor GSM'en achter het stuur? In hoeveel gevallen werden deze personen effectief vervolgd? Graag een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

2. Wat is het gemiddelde bedrag van de boetes die werden uitgeschreven voor GSM'en achter het stuur?

3. Werden er de afgelopen maanden specifieke controles gehouden naar GSM'en achter het stuur? Zo ja, werden deze gehouden in elk gerechtelijk arrondissement?

4. Acht de geachte minister het wenselijk acties op te zetten en bijkomende maatregelen te nemen om GSM'en achter het stuur tegen te gaan?

**Antwoord:** Wat het antwoord op de vragen 1 tot 3 betreft, verwijs ik het geacht lid naar de minister van Justitie aan wie de parlementaire vraag eveneens is voorgelegd.

Ik kan er aan toevoegen dat ik de minister van Binnenlandse Zaken gevraagd heb de mogelijkheid te onderzoeken dat de politiediensten zowel op het inlichtingsformulier bij processen-verbaal als op het analyseformulier voor verkeersongevallen, melding zouden maken van gegevens betreffende het gebruik van draagbare telefoontoestellen in de auto.

Het is namelijk zo dat er geen specifieke rubrieken hieromtrent zijn op de geciteerde formulieren.

4. Extra maatregelen om het GSM gebruik in de auto tegen te gaan, liggen niet voor het grijpen.

Verhoging van de pakkans door controles met effectieve toepassing van de bestaande mogelijkheden inzake bestraffing, kunnen het beoogde ontradingseffect in de hand werken.

Ik dring overigens aan op intensivering van de sensibilisering die in deze context op gang is gebracht door het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid, meer bepaald door een campagne die plaats heeft gehad in februari-maart 2002.

**Vraag nr. 2344 van de heer Vandenberghe d.d. 9 augustus 2002 (N.):****Vrachtwagens. — Remmen. — Controle. — Vervolging.**

Bij een zwaar verkeersongeval op de E17 in Waasmunster op maandag 5 augustus 2002 vielen twee doden en zeven zwaargewonden. Bij dit ongeval waren vijf vrachtwagens betrokken. Een technische controle wees uit dat bij twee opleggers de remcapaciteit onvoldoende was. Een andere vrachtwagen had op 22 juli al een rode kaart gekregen tijdens een keuring. Het voertuig was op het ogenblik van het ongeval nog niet hersteld en beschikte maar over 30 % van de remkracht.

Ook het zware verkeersongeval in Stavelot in 1998, waar een vrachtwagen, die zwaar beladen was met ontvlambare producten

**Question n° 2342 de M. Vandenberghe du 9 août 2002 (N.):****Utilisation du GSM en conduisant. — Poursuites.**

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2000, il est interdit, en Belgique, de téléphoner tout en conduisant un véhicule sauf si l'on utilise un système mains-libres.

Combiner l'utilisation du téléphone et la conduite d'un véhicule est considéré comme une infraction du 1<sup>er</sup> degré qui est donc sévèrement sanctionnée.

Quantité de conducteurs ne tiennent aucun compte de cette réglementation. Néanmoins, tout le monde s'accorde à dire qu'utiliser un GSM en conduisant est dangereux, notamment du fait que cela entraîne une diminution notable de la concentration sur la conduite.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés au cours du premier semestre de 2002 pour utilisation d'un GSM en conduisant? Dans combien de cas ces personnes ont-elles effectivement fait l'objet de poursuites? Serait-il possible d'avoir ces informations par arrondissement judiciaire?

2. Quel est le montant moyen des amendes qui ont été infligées pour utilisation d'un GSM tout en conduisant?

3. Au cours des derniers mois, y a-t-il eu des contrôles spécifiques portant sur l'utilisation d'un GSM en conduisant? Dans l'affirmative, quels ont-ils été et dans quels arrondissements judiciaires?

4. L'honorable ministre estime-t-elle souhaitable d'organiser des actions et de prendre des mesures supplémentaires afin de combattre ce phénomène de l'utilisation du GSM tout en conduisant?

**Réponse:** En ce qui concerne les réponses aux questions 1 à 3, je renvoie l'honorable membre au ministre de la Justice à qui la question parlementaire à également été posée.

Je puis ajouter que j'ai demandé au ministre de l'Intérieur d'examiner la possibilité pour que les services de police fassent mention des données concernant l'usage du téléphone portable dans la voiture aussi bien sur le formulaire de renseignement du procès-verbal que dans le formulaire d'analyse des accidents de roulage.

Il n'existe aucune rubrique spécifique à ce sujet sur les formulaires précités.

4. Prendre des mesures complémentaires contre l'usage du GSM en voiture serait surabondant.

Le rehaussement des chances d'être pris par les contrôles avec une application effective des possibilités existantes en ce qui concerne la répression peut avoir un effet dissuasif.

J'insiste par ailleurs sur une intensification de la sensibilisation qui est en cours dans ce contexte par l'IBSR, plus spécifiquement par une campagne qui a été lancée en février, mars 2002.

**Question n° 2344 de M. Vandenberghe du 9 août 2002 (N.):****Poids lourds. — Freins. — Contrôles. — Poursuites.**

Lors d'un grave accident sur la E17 à Waasmunster le lundi 5 août 2002, l'on a dû malheureusement constater le décès de deux personnes, sept étant grièvement blessées. Cet accident a impliqué cinq poids lourds. Un contrôle technique a révélé que la capacité de freinage de deux semi-remorques était insuffisante. Un des autres poids lourds avait lui reçu le 22 juillet une carte rouge lors de son passage au contrôle technique. Le véhicule n'avait toujours pas été réparé avant l'accident et n'avait que 30 % de sa puissance de freinage.

Un autre accident de la route assez grave qui s'est produit à Stavelot en 1998 avait impliqué un camion lourdement chargé de

in een afdaling van een steile helling zonder remmen viel en zijn dolle rit beëindigde tegen enkele woningen zit nog vers in het geheugen. Bij dit ongeval vielen eveneens heel wat slachtoffers.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel vrachtwagens werden de afgelopen 10 jaar afgekeurd omwille van het feit dat hun remmen onvoldoende werkten?

2. Hoeveel processen-verbaal werden de afgelopen 10 jaar opgesteld voor vrachtwagenbestuurders die ondanks een rode kaart toch nog met de vrachtwagen bleven verder rijden? In hoeveel gevallen werden deze personen effectief vervolgd? Graag kreeg ik een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

3. Acht de geachte minister het wenselijk om in het licht van de recente zware verkeersongevallen met vrachtwagens de aangepaste controles op het al dan niet rijden met een rode kaart op te voeren?

4. Welke bijzondere maatregelen ten aanzien van grote vrachtwagens kan de minister eventueel nemen of overwegen om de veiligheid op de weg maximaal te verzekeren?

**Antwoord:** 1. Het aantal vastgestelde tekortkomingen bij tractoren en opleggers voor de rubriek «remmen» is gedurende de laatste jaren als volgt:

	Aantal volledige keuringen	Aantal afgekeurde voertuigen
1993	142 557	35 326
1994	145 349	24 360
1995	147 992	23 220
1996	142 384	28 277
1997	144 205	25 942
1998	153 772	26 633
1999	154 668	35 092
2000	156 585	27 879
2001	156 798	25 828

2. Het onderwerp van vraag 2 behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie.

3. Bij de chassisnummers van voertuigen die over geen keuringsbewijs beschikken of over een keuringsbewijs waarvan de geldigheidsdatum verstreken is, is in het DIV-bestand (Dienst Inschrijvingen Voertuigen) een herkenningsteken aangebracht. De politiediensten hebben toegang tot dit bestand en kunnen na het inbrengen van de nummerplaat zien of het voertuig al dan niet in orde is wat betreft de autokeuring. Daarnaast wordt door de stations voor autokeuring twee maand na het vervallen van de geldigheid van het keuringsbewijs, een herinnering gestuurd en na vier maanden een aanmaning.

Indien geen gevolg gegeven wordt aan de oproep zal het dossier overgemaakt worden aan het parket.

4. Een ontwerp van koninklijk besluit dat onder andere volgende bijkomende bepalingen vastlegt die de wegveiligheid vooral in verband met zware voertuigen zal verbeteren, wordt binnenkort gepubliceerd:

a) De meting van de remdoelmatigheid in functie van de maximaal toegelaten massa van voertuigen van meer dan 3,5 ton;

b) Het invoeren van een bijkomende remtest om de drie maanden voor autobussen en autocars die niet zijn uitgerust met een remvertrager;

c) Het opleggen van de verplichting om de reminrichting van nieuwe voertuigen van meer dan 3,5 ton uit te rusten met een antiblokker-systeem;

d) Het invoeren van een nauwkeuriger meetprocedure voor de opaciteit van dieselmotoren;

produits inflammables et dont les freins n'avaient pas fonctionné dans une forte descente. Finalement, il avait terminé sa course folle en évenrant plusieurs habitations. Cet accident est encore toujours vivace dans toutes les mémoires, parce qu'il y avait eu de nombreuses victimes.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Combien de poids lourds ont-ils, au cours des dix dernières années, été refusés au contrôle technique parce que leurs freins ne fonctionnaient pas correctement?

2. Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés au cours des dix dernières années à des conducteurs de poids lourds qui, en dépit d'une carte rouge, continuaient à utiliser le véhicule en question? Dans combien de cas ces personnes ont-elles effectivement fait l'objet de poursuites? Serait-il possible d'avoir une répartition par arrondissement judiciaire?

3. L'honorable ministre estime-t-elle souhaitable, à la lumière des récents accidents de la route impliquant des poids lourds, d'accentuer les contrôles adéquats sur la carte délivrée par le contrôle technique pour le véhicule contrôlé?

4. Quelles mesures particulières à l'égard des poids lourds peut-elle éventuellement prendre ou envisager afin d'assurer un maximum de sécurité sur la route?

**Réponse:** 1. Le nombre de manquements constatés pour les tracteurs et les semi-remorques à la rubrique «freins» se présente comme suit pour les dernières années:

	Nombre de contrôles complets	Nombre de véhicules refusés
1993	142 557	35 326
1994	145 349	24 360
1995	147 992	23 220
1996	142 384	28 277
1997	144 205	25 942
1998	153 772	26 633
1999	154 668	35 092
2000	156 585	27 879
2001	156 798	25 828

2. Le sujet de la question 2 est du ressort du ministre de la Justice.

3. Pour les numéros de châssis des véhicules qui possèdent un certificat de visite dont la validité est périmée, un signe distinctif est apporté dans le fichier de la DIV (Service immatriculation des véhicules). Les services de police ont accès à ce fichier et peuvent vérifier, après introduction du numéro de plaque, si le véhicule est ou non en ordre en ce qui concerne le contrôle technique. À côté de cela, les stations d'inspection automobile envoient un rappel deux mois après l'expiration de la validité du certificat de visite, suivi après quatre mois d'une mise en demeure.

Si aucune suite n'est réservée à cet avertissement, le dossier est transmis au parquet.

4. Un projet d'arrêté royal qui impose entre autres les dispositions supplémentaires suivantes destinées à améliorer la sécurité routière, principalement vis-à-vis des véhicules lourds, sera publié prochainement:

a) La mesure de l'efficacité de freinage en fonction de la masse maximale autorisée des véhicules de plus de 3,5 tonnes;

b) L'introduction d'un test de freinage supplémentaire tous les trois mois pour les autobus et les autocars qui ne sont pas équipés d'un ralentisseur;

c) L'imposition de l'obligation d'équiper le dispositif de freinage des nouveaux véhicules de plus de 3,5 tonnes d'un système anti-blocage;

d) L'introduction d'une méthode de mesure plus précise pour l'opacité des moteurs diesel;

e) Het reglementeren van de omtrekmarkering die beantwoorden aan het reglement 104 van Genève voor zware voertuigen om een betere zichtbaarheid voor andere weggebruikers te bekomen;

f) Het toepassen van Europese richtlijnen aangaande veiligheids gordels, hun verankeringspunten en betreffende de verankering en de weerstand van zetels in nieuwe voertuigen;

g) Het opleggen van de verplichting dat de banden moeten voldoen aan hetzij de Europese richtlijn, hetzij aan het reglement 54 van Genève. Ook de heropgegoten banden zullen moeten voldoen aan de voorwaarden bepaald in het reglement 109 van Genève;

h) Het onmiddellijk opleggen van de Europese emissienorm Euro 3 en de norm Euro 4 vanaf 1 januari 2005;

Volledigheidshalve dient vermeld te worden dat het ontwerpbesluit van 25 september 2002 bepalingen oplegt waaraan inrichtingen voor indirect zicht moeten voldoen en waardoor verholpen wordt aan het probleem van de dode hoek.

**Vraag nr. 2442 van de heer Barbeaux d.d. 9 oktober 2002 (Fr.):**

**Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken.**

Artikel 96 van de programmawet van december 2001 bepaalt dat de graden van rang 17 en 16 zullen worden opgeheven op het moment dat de titularissen ervan naar een federale overheidsdienst worden overgeplaatst.

Er is ook voorzien dat de titularissen van de opgeheven graden van rang 17 en 16 die niet aangesteld zijn voor een managementfunctie, door de minister (met betrekking tot rang 17) of door de voorzitter van het directiecomité (met betrekking tot rang 16) aangesteld zullen worden als zaakgelastigde.

Ik had voor alle titularissen van rang 17 en 16 van uw departement die geen managementfunctie uitoefenen, graag geweten:

1. of ze belast zijn met een taak en wat de inhoud daarvan is;
2. en als ze niet met een taak belast zijn, waarom dat zo is.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen:

1) Tot nu toe hebben de secretaris-generaal en de twee betrokken directeurs-generaal van het departement in overeenstemming met hun bevoegdheden een opdracht gekregen op het gebied van het internationaal vervoer of de organisatie van de diensten.

2) De opdrachten van de huidige titularissen van de twee betrekkingen van directeur-generaal waarvoor de selectieprocedure aan de gang is, te weten bij het directoraat-generaal Vervoer te land en het directoraat-generaal Maritiem Vervoer, werden verlengd.

**Vraag nr. 2479 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

**Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden wat het departement betreft:

1. Ja.
2. a)  $\pm 1\ 825$  kg per jaar.
2. b) 60 %.
2. c) tussen 7,99 euro en 10,64 euro (inclusief BTW).
2. d) 15 350 euro.
3. Ja.
4. a) fruitsappen.
4. b) 1 250 flesjes per jaar.

e) La réglementation du marquage de contour qui répond au règlement 104 de Genève pour les véhicules lourds afin d'obtenir une meilleure visibilité pour les autres usagers de la route;

f) L'application de directives européennes concernant les ceintures de sécurité, leurs points d'ancrage ainsi que les ancrages et la résistance des sièges dans les nouveaux véhicules;

g) L'imposition de l'obligation pour les pneumatiques de satisfaire soit à la directive européenne, soit au règlement 54 de Genève. De même, les pneus rechapés devront répondre aux conditions déterminées dans le règlement 109 de Genève;

h) L'imposition immédiate de la norme d'émission européenne Euro 3 et de la norme Euro 4 à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005;

Pour être complet, il faut ajouter que l'arrêté royal du 25 septembre 2002 impose des dispositions auxquelles doivent répondre les dispositifs de vision indirecte et qui permettra de solutionner le problème de l'angle mort.

**Question n° 2442 de M. Barbeaux du 9 octobre 2002 (Fr.):**

**Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.**

L'article 96 de la loi-programme de décembre 2001 prévoyait que les grades de rang 17 et 16 seraient supprimés au moment du transfert d'office de leurs titulaires vers un service public fédéral.

Il était également prévu que les titulaires des grades supprimés de rang 17 et 16 qui ne seraient pas désignés pour une fonction de management, seraient désignés comme chargé de mission par le ministre en ce qui concerne le rang 17, et par le président du comité de direction, en ce qui concerne le rang 16.

Je souhaiterais savoir pour chaque titulaire de votre département de rang 17 et 16 n'exerçant pas une fonction de management:

1. si celui-ci a été chargé d'une mission ainsi que le contenu de celle-ci;
2. dans la négative, quelles sont les raisons qui justifient qu'aucune mission n'a pu lui être confiée.

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes:

1) À ce jour, le secrétaire général et les deux directeurs généraux du département concernés ont reçu une mission en rapport avec leurs compétences dans les domaines international, du transport ou de l'organisation des services.

2) Pour les deux directeurs généraux pour lesquels la procédure de sélection est en cours à savoir la direction générale Transport terrestre et direction générale Transport maritime, les titulaires actuels des fonctions ont vu leurs responsabilités prolongées.

**Question n° 2479 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):**

**Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

**Réponse:** J'ai l'honneur de répondre ce qui suit à l'honorable membre en ce qui concerne le département:

1. Oui.
2. a)  $\pm 1\ 825$  kg par an.
2. b) 60 %.
2. c) entre 7,99 euros et 10,64 euros (TVA inclus).
2. d) 15 350 euros.
3. Oui.
4. a) jus de fruits.
4. b) 1 250 bouteilles par an.

4. c) 427 euro.

5 en 6. Neen.

7 en 8. Neen.

Wat het kabinet betreft:

1. Ja.

2. a) 174 kg/jaar.

2. b) 100 %.

2. c) 8,67 euro/kg (inclusief BTW).

2. d) 1 508,58 euro.

3. Ja.

4. a) Suiker.

4. b) 36 %.

4. c) 148,06 euro.

5 en 6. Het kabinet streeft ernaar om producten uit het circuit van de eerlijke wereldhandel en om ecologische duurzame producten aan te schaffen.

7 en 8. Neen.

## Minister van Binnenlandse Zaken

Vraagnr. 2452 van de heer de Clippel d.d. 22 oktober 2002 (Fr.):

**Rijksregister van natuurlijke personen.—Recht van de burger op het verkrijgen van een afschrift van een document dat hem aanbelangt.**

Het Rijksregister van natuurlijke personen is niet voor iedereen toegankelijk. Enkel de diensten die in het kader van hun taak daartoe wettelijk gerechtigd zijn hebben er toegang toe.

De wetgeving inzake de openbaarheid van de akten van de administratie geeft echter elke burger het recht op het verkrijgen van een afschrift van een document dat hem aanbelangt en het recht om rechtzetting te vragen van de fouten die hij erin vindt.

Kan de geachte minister mij laten weten hoe een burger in de praktijk te werk moet gaan om een afschrift te krijgen van zijn eigen signalementskaart in het Rijksregister van natuurlijke personen?

**Antwoord:** De informatiegegevens van het Rijksregister betreffende een persoon kunnen hem worden meegedeeld op grond van het koninklijk besluit van 3 april 1984 betreffende de uitoefening van het recht op toegang en verbetering door de personen ingeschreven in het Rijksregister van de natuurlijke personen (*Belgisch Staatsblad* van 13 juni 1984).

De betrokken persoon dient persoonlijk een schriftelijke aanvraag in bij de gemeente waar hij ingeschreven is in de bevolkingsregisters of hij richt een per post aangetekende brief aan het college van burgemeester en schepenen van de genoemde gemeente.

Een vergelijkbare procedure kan ook toegepast worden voor Belgen die in het buitenland verblijven en die er ingeschreven zijn bij een diplomatieke zending of een consulaire post; de diplomatieke zending of de consulaire post is in dat geval de gesprekspartner van de persoon die de bij het Rijksregister bewaarde informatiegegevens wenst te verkrijgen.

De informatiegegevens moeten schriftelijk en in een eenvoudig te begrijpen vorm meegedeeld worden. Zij moeten de totaliteit van de registraties betreffende de betrokken persoon weergeven en overeenstemmen met de inhoud ervan.

4. c) 427 euros.

5 et 6. Non.

7 et 8. Non.

En ce qui concerne le cabinet:

1. Oui.

2. a) 174 kg/an.

2. b) 100 %.

2. c) 8,67 euros/kg (TVA inclus).

2. d) 1 508,58 euros.

3. Oui.

4. a) Sucre.

4. b) 36 %.

4. c) 148,06 euros.

5 et 6. Le cabinet fait un effort pour acquérir des produits provenant du circuit du commerce mondial équitable et des produits écologiques durables.

7 et 8. Non.

## Ministre de l'Intérieur

Question n° 2452 de M. de Clippel du 22 octobre 2002 (Fr.):

**Registre national des personnes physiques.—Droit du citoyen d'obtenir une copie d'un document qui le concerne.**

Le Registre national des personnes physiques n'est pas accessible à tout le monde, mais seulement à des services légalement habilités à cette fin pour les besoins de leurs missions.

Or, la législation sur la publicité des actes de l'administration permet à tout citoyen d'obtenir une copie d'un document qui le concerne, et de demander la rectification des erreurs qu'il pourrait déceler à la lecture de ce document.

L'honorable ministre veut-il me faire savoir comment, matériellement parlant, un citoyen doit procéder pour obtenir une copie de sa propre fiche signalétique au Registre national des personnes physiques?

**Réponse:** Les informations du Registre national relatives à une personne peuvent lui être communiquées sur la base de l'arrêté royal du 3 avril 1984 relatif à l'exercice du droit d'accès et du droit de rectification des personnes inscrites au Registre national des personnes physiques (*Moniteur belge* du 13 juin 1984).

La personne concernée présente personnellement une demande écrite à la commune d'inscription aux registres de la population ou l'envoie par lettre recommandée à la poste au collège des bourgmestre et échevins de ladite commune.

Une procédure comparable peut être suivie pour les Belges résidant à l'étranger et y immatriculés auprès d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire; la mission diplomatique ou le poste consulaire étant, dans ce cas, l'interlocuteur de la personne sollicitant les informations conservées au Registre national.

Les informations demandées doivent être communiquées par écrit et sous une forme aisément compréhensible. Elles doivent reproduire la totalité des enregistrements relatifs à une personne concernée et être conformes à leur contenu.

## Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 2462 van de heer Vandenberghe d.d. 22 oktober 2002 (N.):

**Overlevingspensioen. — Rustpensioen. — Cumulatie. — Discriminatie.**

Volgens de huidige pensioenregeling wordt aan een weduwe of weduwnaar, onder bepaalde voorwaarden en als die geen gekend eigen inkomen (rustpensioen) heeft, een volledig overlevingspensioen toegekend.

In dezelfde omstandigheden wordt bij toepassing van de cumulberekening aan de weduwe of weduwnaar die ingevolge een beroepsloopbaan wel een eigen gekend inkomen (wettelijk rustpensioen) heeft, dit overlevingspensioen slechts deels of zelfs niet toegekend, omdat de cumulatie hiervan met eigen gekend inkomen volgens de wet een bepaalde grens niet mag overschrijden.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Is het feit dat een gepensioneerde of weduwnaar/weduwe die de wettelijke pensioenleeftijd heeft en ingevolge een beroepsloopbaan een wettelijk rustpensioen heeft opgebouwd, minder of zelfs geen overlevingspensioen bekomt dan diegene die geen gekend eigen inkomen heeft, niet arbeidsbestraffend en strijdig met het gelijkheidsbeginsel wetende dat momenteel gepensioneerden die de wettelijke pensioenleeftijd hebben bereikt tot tienduizend euro mogen bijverdienen en deze inkomsten wel cumuleerbaar zijn met het rustpensioen?

2. Indien deze toestand strijdig is met het gelijkheidsbeginsel, vernam ik graag welke maatregelen de minister zal nemen om deze discriminatie ongedaan te maken?

3. Indien deze toestand niet strijdig is met het gelijkheidsbeginsel, vernam ik graag het waarom hiervan?

**Antwoord:** Zoals het geachte lid in zijn vraag terecht vermeldt, is de cumulatie van een rustpensioen met een overlevingspensioen aan bepaalde beperkingen onderworpen. Deze beperkende maatregelen zijn, wat de regeling voor werknemers betreft, vervat in het artikel 52 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers. Zo kan een overlevingspensioen niet met een of meerdere rustpensioenen samen genoten worden dan tot een bedrag gelijk aan 110 % van het bedrag van het overlevingspensioen voor een volledige loopbaan.

Ik wil er het geachte lid op wijzen dat het overlevingspensioen een afgeleid recht is, dat in de eerste plaats bestemd is om de langstlevende echtgenoot, in het kader van het verzekeringsprincipe, een inkomen te waarborgen, indien hij of zij geen eigen loopbaan opgebouwd heeft. Kan de langstlevende echtgenoot daarentegen wel pensioenrechten putten uit een persoonlijke loopbaan dan zal het genot van zijn of haar rustpensioen tot gevolg hebben dat het eventuele overlevingspensioen aan vermindering onderhevig kan zijn of volledig kan geschorst worden. Elke gepensioneerde die zich in deze situatie bevindt zal volgens dezelfde reglementaire bepalingen behandeld worden, zodat ik niet begrijp waarom het gelijkheidsbeginsel geschonden zou zijn.

De bepalingen inzake toegelaten beroepsactiviteit hebben geen uitstaans met de beperkende maatregelen inzake cumulatie tussen een rust- en overlevingspensioen. Zowel de gepensioneerden die enkel een rustpensioen of enkel een overlevingspensioen genieten, als de gepensioneerden die een rust- en een volledig of verminderd overlevingspensioen genieten, mogen een toegelaten activiteit uitoefenen.

Ten slotte wil ik de aandacht van het geachte lid vestigen op het feit dat voormelde beperkende maatregelen bij cumulatie van een rust- met een overlevingspensioen steeds deel hebben uitgemaakt van de pensioenregelingen, zowel voor werknemers, zelfstandigen als in de openbare sector.

## Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 2462 de M. Vandenberghe du 22 octobre 2002 (N.):

**Pension de survie. — Pension de retraite. — Cumul. — Discrimination.**

En application du régime de pension actuellement en vigueur, une veuve ou un veuf bénéficie dans certaines conditions et lorsqu'il (elle) ne dispose pas de revenus personnels connus (pension de retraite), d'une pension de survie complète.

Dans les mêmes conditions et en application des règles de cumul, la veuve ou le veuf qui bénéficie d'un revenu personnel connu à la suite d'une carrière professionnelle (pension de retraite légale), cette pension de survie ne lui est accordée que partiellement ou pas du tout parce que, aux termes de la loi, le cumul avec ses revenus personnels connus ne peut excéder une certaine limite.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Le fait qu'un pensionné ou une veuve/un veuf qui a atteint l'âge légal de la pension et qui, à la suite de sa carrière professionnelle s'est constitué une pension de retraite légale, n'obtient qu'une pension de survie réduite ou même n'en obtient pas par rapport à celui qui ne possède aucun revenu personnel connu, ce fait n'est-il pas à considérer comme une sanction du travail, contraire au principe de l'égalité sachant qu'actuellement les pensionnés qui ont atteint l'âge légal de la pension peuvent acquérir des revenus supplémentaires à concurrence de 10 000 euros et que ces revenus peuvent être cumulés, une pension de retraite?

2. Si cette situation est contraire au principe de l'égalité, serait-il possible de savoir quelles mesures il prendra afin de mettre fin à cette discrimination?

3. Si cette situation n'est pas contraire au principe de l'égalité, j'aimerais savoir pourquoi?

**Réponse:** Comme l'honorable membre le relève à juste titre dans sa question, le cumul d'une pension de retraite avec une pension de survie est soumis à certaines limitations. Pour ce qui concerne le régime des travailleurs salariés, ces dispositions limitatives sont contenues dans l'article 52 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. Il en ressort qu'une pension de survie ne peut être cumulée avec une ou plusieurs pensions de retraite qu'à concurrence d'un montant égal à 110 % du montant de la pension de survie qui aurait été accordée pour une carrière complète.

Je voudrais faire remarquer à l'honorable membre que la pension de survie est un droit dérivé destiné en premier lieu à garantir, dans une optique d'assurance, un revenu au conjoint survivant, si celui-ci n'a pu accomplir une carrière professionnelle personnelle. Si par contre, la carrière professionnelle personnelle du conjoint survivant lui a permis de se constituer des droits à pension, l'obtention de sa pension de retraite entraînera une réduction éventuelle de sa pension de survie ou même la suspension complète de cette pension. Ces dispositions réglementaires s'appliquent de la même manière à tout pensionné qui se trouve dans une telle situation, de sorte que je ne vois pas en quoi le principe d'égalité se trouverait en l'occurrence malmené.

Les règles relatives à l'activité professionnelle autorisée n'ont aucun rapport avec les dispositions réglant le cumul de pensions de retraite et de survie. Tant les pensionnés qui bénéficient seulement d'une pension de retraite ou d'une pension de survie que ceux qui bénéficient à la fois d'une pension de retraite et d'une pension de survie, entière ou réduite, peuvent exercer une activité professionnelle dans certaines limites.

Pour conclure, je voudrais attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que les règles précitées limitant le cumul d'une pension de retraite avec une pension de survie ont toujours fait partie intégrante des régimes de pension, tant celui des travailleurs salariés ou des travailleurs indépendants que celui du secteur public.



## Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 2482 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):

### *Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat, wat betreft de punten 1 tot 4 van haar vraag, enkel mijn secretariaat en de cel Beleidsvoorbereiding Personeel en Organisatie koffie met het «Max Havelaar»-keurmerk hebben aangekocht.

Het gaat om ongeveer 216 kg per jaar, wat 100 % uitmaakt van het koffieverbruik van deze diensten. De prijs bedraagt 8,31 euro per kilo, inclusief BTW.

Voor het overige heeft de FOD ICT (Fedict) in 2002 tafelvijn bij Oxfam wereldwinkel aangekocht voor een totaal bedrag van 2 407,61 euro.

Ik ben mij ervan bewust dat de toestand in mijn diensten nog niet bevredigend is en heb de nodige administratieve instructies gegeven om de aankoop van sociaal verantwoorde producten in de toekomst te stimuleren.

Wat de punten 5 en 6 betreft, luidt het antwoord positief. Bij elke gunning van een overheidsopdracht dient een eerlijke kans geboden te worden aan de sociaal verantwoorde producten en rekening te worden gehouden met de vijf basisovereenkomsten van de Internationale Arbeidsorganisatie.

Bij de aankoop van meubelen (punten 7 en 8), dient opgemerkt te worden dat praktisch nooit meubelen in hout worden aangekocht. Het werkblad is meestal vervaardigd uit spaanderplaat.

## Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 2464 van de heer Kelchtermans d.d. 22 oktober 2002 (N.):

### *Militaire bestellingen. — Economische compensaties.*

Alhoewel de eerste minister eind 2000 publiek te kennen gaf niet meer te willen weten van economische compensaties bij militaire aankopen, werd op 6 december 2001 een koninklijk besluit goedgekeurd dat toch een regeling voor economische compensaties inhoudt.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op de volgende vragen:

1. Werd inmiddels in uitvoering van dit koninklijk besluit het voorziene protocolakkoord tussen zijn departement en dit van Economische Zaken afgesloten? Zo ja, wanneer en met welke inhoud? Zo neen, om welke redenen? Hoe verklaart hij dat 10 maanden na de bekrachtiging van het koninklijk besluit nog steeds geen protocolakkoord gesloten kon worden? Wanneer mag een dergelijk protocol eindelijk verwacht worden? Zal het dan worden toegepast met terugwerkende kracht? Zo neen, om welke redenen? Zo ja, op welke bestellingen zal het dan een weer-slag hebben en met welk economisch effect?

2. Werden er in deze context regionale verdeelsleutels afgesproken en in voorkomend geval welke? Zo neen, werd hierover inmiddels overleg gepleegd met de gewesten en met welk resultaat? Welke zijn de voornaamste punten van discussie? Op welke termijn kan terzake duidelijkheid verwacht worden? Welke regionale verdeelsleutels acht hij verantwoord?

## Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question n° 2482 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):

### *Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre, en ce qui concerne les points 1 à 4 de sa question, que seuls mon secrétariat et la cellule stratégique Personnel et Organisation ont acheté du café muni du label «Max Havelaar».

Il s'agit de quelque 216 kg par an, représentant 100 % de la consommation de ces services, au prix de 8,31 euros le kilo, TVA comprise.

D'autre part, le SPF ICT (Fedict) a acheté en 2002 du vin de table dans les magasins du monde Oxfam pour un total de 2 407,61 euros.

Je suis conscient de ce que la situation dans mes services n'est pas encore satisfaisante et j'ai donné les instructions administratives nécessaires pour promouvoir à l'avenir l'achat de produits relevant du commerce équitable.

En ce qui concerne les points 5 et 6, la réponse est positive. À l'occasion de l'attribution de chaque marché public, une attention sérieuse sera portée aux produits relevant du commerce équitable, en tenant compte des cinq conventions de base de l'Organisation internationale du travail.

En ce qui concerne l'achat de mobilier (points 7 et 8), il est à noter qu'il ne s'agit pratiquement jamais de meubles en bois. Le plan de travail est généralement constitué de panneaux d'aggloméré.

## Ministre de la Défense

Question n° 2464 de M. Kelchtermans du 22 octobre 2002 (N.):

### *Commandes militaires. — Compensations économiques.*

Bien que le premier ministre ait publiquement annoncé à la fin de l'an 2000 ne plus vouloir entendre parler de compensations économiques lors d'achats militaires, le 6 décembre 2001 a été approuvé un arrêté royal qui prévoit malgré tout un régime de compensations économiques.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors fournir une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Dans l'intervalle et en exécution de l'arrêté royal précité, le protocole d'accord prévu entre son département et celui des Affaires économiques a-t-il été conclu? Dans l'affirmative, quand et quel en est le contenu? Dans la négative pour quelles raisons? Comment explique-t-il que dix mois après l'approbation de l'arrêté royal, aucun protocole d'accord n'ait toujours pas été conclu? Dans quels délais peut-on finalement attendre pareil protocole? Sera-t-il alors appliqué avec effet rétroactif? Dans la négative, pour quelles raisons? Dans l'affirmative, sur quelles commandes aura-t-il une incidence et quels en seront les incidences économiques?

2. Dans ce contexte, a-t-on convenu de clés de répartition régionales et, le cas échéant, lesquelles? Dans la négative, y a-t-il eu dans l'intervalle concertation avec les régions et quel en a été le résultat? Quels sont les principaux points de discussion? Dans quel délai peut-on s'attendre à des éclaircissements en la matière? Quelles clés de répartition régionales estime-t-il justifiées?

3. Volgens recente berichten zou ons land nog wachten op 250 miljoen euro aan legercompensaties. Vandaar mijn vraag of het hanteren van het stelsel van legercompensaties geen belemmering is voor de beste « militaire keuze » en niet kostenverhogend werkt, waardoor het budget van Landsverdediging nodeloos overbelast wordt. Welke stappen worden er ondernomen om deze compensaties alsnog af te dwingen? Kunnen bedrijven die hun beloften terzake niet nakomen, nog wel mededingen in toekomstige contracten?

4. Bij niet-nakoming van de economische compensaties zijn er normaal boetebedingen gestipuleerd. Welk boetebedrag vertegenwoordigen de nog achterstallige economische compensaties? Gaan deze boetes naar het budget Landsverdediging, aangezien de aankopen toch ook met deze middelen worden bekostigd? Zo ja, welke bedragen werden gedurende de voorbije tien jaar voor welke bestellingen gerecupereerd van welke bedrijven? Zo neen, om welke redenen?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De gedragslijn van de minister van Defensie is vastgelegd in het koninklijk besluit van 6 december 2001 en voorziet dat bij aankoop van militair materieel waarvoor artikel 3, § 3, van de wet van 24 december 1993 wordt ingeroepen, de Belgische regering zich het recht voorbehoudt om, met toepassing van het voornoemde koninklijk besluit, economische compensaties te voorzien.

Dit koninklijk besluit voorziet de toepassing van de wetgeving op de overheidsopdrachten, op enkele uitzonderingen na (wet van 24 december 1993 en haar uitvoeringsbesluiten). Deze wetgeving laat aan de aanbestedende overheid slechts toe om in laatste instantie afspraken te maken inzake economische compensaties, indien de aankoop gebeurt via een onderhandelingsprocedure.

Indien de aankoop gebeurt via een andere procedure zouden de modaliteiten van economische compensaties reeds in de initiële offerte moeten vervat zijn. In deze materie wordt er samengewerkt met het ministerie van Economische Zaken, die de evaluatie van het economische luik van de offerte uitvoert. Teneinde deze samenwerking te vergemakkelijken werd een protocol tussen beide departementen opgesteld. Dit protocol voorzag de praktische bepalingen, voortvloeiend uit het koninklijk besluit van 6 februari 1997. Met de invoering van het koninklijk besluit van 6 december 2001 werd het koninklijk besluit van 6 februari 1997 omtrent economische compensaties substantieel gewijzigd. Tengevolge van deze wijziging diende een nieuw protocol te worden opgesteld. Momenteel wordt hieraan gewerkt in samenwerking met Economische Zaken.

2, 3 en 4. Het antwoord ligt binnen de bevoegdheidssfeer van de minister van Economische Zaken.

**Vraag nr. 2466 van de heer Kelchtermans d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

**Legermaterieel. — Verkoop.**

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Welk overtollig militair materieel heeft hij thans in het uitstalraam staan dat te koop of te huur wordt aangeboden aan andere landen? Graag een omstandige lijst van het betrokken materieel en zijn respectievelijke aankoopwaarde op het ogenblik van de aanschaf.

2. Welk materieel werd op deze wijze gedurende de voorbije tien jaar verkocht aan het buitenland? Graag een omstandige lijst van het betrokken materieel en zijn respectievelijke aankoopwaarde op het ogenblik van de aanschaf. Wat brachten deze verkopen respectievelijk op? Wat gebeurde er met deze opbrengsten?

3. Wat gebeurt er met dit materieel indien het niet verkocht raakt?

4. Welk overtollig militair materieel wordt niet aangeboden aan het buitenland, maar verkocht op de binnenlandse markt? Op

3. D'après des informations récentes, notre pays attendrait encore des compensations de l'ordre de 250 millions d'euros pour des dépenses militaires. D'où ma question de savoir si le fait d'appliquer un système de compensations aux « commandes militaires » ne constitue pas une entrave au « meilleur choix militaire » et n'a pas d'effets pervers au niveau du coût qui obèreraient inutilement le budget de la Défense. Quelles démarches sont entreprises afin de réclamer ces compensations? Les entreprises qui ne respectent pas leurs promesses en la matière peuvent-elles encore soumissionner pour des marchés futurs?

4. Des clauses prévoyant des amendes en cas de non-respect des compensations économiques sont normalement stipulées. Quel est le montant des amendes pour l'arriéré de compensations économiques? Ces amendes sont-elles attribuées au budget de la Défense étant donné que les achats sont à sa charge? Dans l'affirmative, quels sont les montants qui ont été récupérés au cours des dix dernières années et pour quelles commandes et auprès de quelles entreprises? Dans la négative, pour quelles raisons?

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-dessous la réponse à ses questions.

1. Le code de conduite du ministre de la Défense est fixé dans l'arrêté royal du 6 décembre 2001 et prévoit lors de l'achat du matériel militaire pour lequel l'article 3, § 3, de la loi du 24 décembre 1993 est invoqué que le gouvernement belge se réserve le droit de prévoir des compensations économiques en application de l'arrêté royal mentionné.

Cet arrêté royal prévoit l'application de la législation sur les marchés publics, à quelques exceptions près (loi du 24 décembre 1993 et ses arrêtés d'exécution). Cette législation ne permet à un pouvoir adjudicateur de négocier en dernier recours des compensations économiques avec le soumissionnaire que si l'achat a eu lieu par l'intermédiaire d'une procédure négociée.

Si une autre procédure d'achat est appliquée, les modalités des compensations économiques devraient déjà faire partie de l'offre initiale. En cette matière il y a une coopération avec le ministère des Affaires économiques, qui évalue le volet économique de l'offre. Afin de faciliter cette coopération un protocole entre les départements a été établi. Ce protocole prévoyait les modalités pratiques coulant de l'arrêté royal du 6 février 1997. Avec l'arrêté royal du 6 décembre 2001, l'arrêté royal du 6 février 1997 concernant les compensations économiques, a été modifié de façon substantielle. Suite à cette modification un nouveau protocole s'imposait. À ce jour ce volet est élaboré en coopération avec les Affaires économiques.

2, 3 et 4. La réponse est de la compétence du ministre des Affaires économiques.

**Question n° 2466 de M. Kelchtermans du 22 octobre 2002 (N.):**

**Matériel de l'armée. — Vente.**

L'honorable ministre pourrait-il répondre de manière circonstanciée aux questions suivantes:

1. Quel est le matériel militaire superflu actuellement annoncé à d'autres pays comme étant à vendre ou à louer? Serait-il possible d'avoir une liste détaillée du matériel en question et de sa valeur au moment de son acquisition?

2. Quel matériel a de cette manière été vendu à l'étranger au cours des dix dernières années? Serait-il possible d'avoir une liste détaillée du matériel concerné et de sa valeur d'achat au moment de son acquisition? Combien ces ventes ont-elles respectivement rapporté? Qu'est-il advenu du produit de ces ventes?

3. Qu'advient-il de ce matériel s'il n'est pas vendu?

4. Quel matériel militaire superflu n'est pas offert à l'étranger mais vendu sur le marché intérieur? Sur base de quels critères cette

basis van welke criteria wordt dit onderscheid gemaakt? Op welke wijze wordt dit gecommmercialiseerd? Graag een omstandige lijst van het betrokken materieel en zijn respectievelijke aankoopwaarde op het ogenblik van de aanschaf.

5. Welk materieel werd op deze wijze gedurende de voorbije tien jaar verkocht op de binnenlandse markt? Graag een omstandige lijst van het betrokken materieel en zijn respectievelijke aankoopwaarde op het ogenblik van de aanschaf. Wat brachten deze verkopen respectievelijk op? Wat gebeurde met deze opbrengsten?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Overtollig militair materieel, voorgesteld voor verkoop aan andere landen

De lijst van het overtollig materieel vindt u hieronder, opgesplitst in «wapensystemen» en «niet-wapensystemen».

Alle materieel «niet-wapensystemen» kan door iedereen (inclusief andere landen) aangekocht worden. Wapensystemen worden uitsluitend aan andere landen te koop aangeboden.

a) Wapensystemen

distinction est-elle établie? De quelle manière est-il commercialisé? Serait-il possible d'avoir une liste détaillée du matériel concerné et de sa valeur d'achat?

5. Quel matériel a de la sorte été vendu au cours des dix dernières années sur le marché intérieur? Serait-il possible d'avoir une liste détaillée de ce matériel et de sa valeur d'achat au moment de son acquisition? Combien ces ventes respectives ont-elles rapporté? Qu'est-il advenu du produit de ces ventes?

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Matériel militaire excédentaire, proposé pour la vente à d'autres pays

Vous trouverez ci-dessous la liste du matériel excédentaire réparti en «systèmes d'arme» et en «non-systèmes d'arme».

Tout matériel qualifié «non-systèmes d'arme» peut être acquis par toute personne (y compris les autres pays). Les systèmes d'armes sont uniquement proposés à la vente à d'autres pays.

a) Systèmes d'arme

Omschrijving materieel <i>Description du matériel</i>	Aantal <i>Nombre</i>	Aanschafwaarde/stuk <i>Valeur d'achat/pièce</i>
Verkenningvoertuigen CVR(T). — <i>Véhicules de reconnaissance CVR(T)</i> . . . . .	123	138 177
Howitzer M110 . . . . .	6	656 868
Vliegtuigen F16. — <i>Avions F16</i> . . . . .	24	8 825 498
Luchtafweersysteem GEPARD. — <i>Système anti-aérien GEPARD</i> . . . . .	52	3 024 301
Luchtafweersysteem HAWK (AFU). — <i>Système anti-aérien HAWK (AFU)</i> . . . . .	systeem	74 368 057
Verscheidene munitie. — <i>Munitions diverses</i> . . . . .		
Trailer Mount M55 — KLA . . . . .	92	
Vulcan Air Defense System — VADS . . . . .	81	148 736
Drone KD2R5 . . . . .	18	11 552
Mijnneveger. — <i>Chasseur de mines</i> . . . . .	1	2 850 775

b) Niet-wapensystemen

De tabel hieronder herneemt het materieel per categorie. Voor iedere categorie worden de voornaamste materiëlen vernoemd.

b) Non-systèmes d'arme

Le tableau ci-dessous classe le matériel par catégorie. Pour chaque catégorie les matériels principaux sont mentionnés.

Categorie <i>Catégorie</i>	Voornaamste materiëlen <i>Matériels principaux</i>
Uitrusting. — <i>Équipement</i>	Webbing; helm ... — <i>Webbing; casque ...</i>
Kledij. — <i>Habillement</i>	Anorak; gevechtskledij; Trui; choenen; parka ... — <i>Anorak; tenue de combat; pull; souliers; parka ...</i>
Vliegtuigen. — <i>Avions</i>	Merlin
Commerciële voertuigen — personenwagens. — <i>Véhicules commerciaux — voitures pour personnes</i>	Opel Kadett, Astra, Vectra, Omega ...
Commerciële voertuigen — lichte vracht. — <i>Véhicules commerciaux — R4; C15 ... utilitaires</i>	
Commerciële voertuigen — type minibus. — <i>Véhicules commerciaux — type minibus</i>	Ford Transit; C35; VW LT ...
Moto	Bombardier
Militaire voertuigen — licht. — <i>Véhicules militaires — légers</i>	Jeep ILTIS; Unimog ...
Militaire voertuigen — lichte vrachtwagen. — <i>Véhicules militaires — camions légers</i>	MAN 4 ton; Bedford ... — <i>MAN 4 tonnes; Bedford ...</i>
Militaire voertuigen — zware vrachtwagen. — <i>Véhicules militaires — camions lourds</i>	MAN 6 ton; Magirus trekker 6T ... — <i>MAN 6 tonnes; tracteur Magirus 6T</i>
Militaire voertuigen — speciaal vervoer. — <i>Véhicules militaires — transport spéciaux</i>	MAN-DAF 45 ton; takelwagen BERLIET ... — <i>MAN-DAF 45 tonnes; dépanneuses BERLIET ...</i>
Aanhangwagens. — <i>Remorques</i>	¼ ton (tonne); 1T; 3T; 5T; 10T; 26T ...
Motorgroepen. — <i>Groupes moteurs</i>	Electrogeengroepen; compressoren ... — <i>Groupes électrogènes; compresseurs ...</i>

Categorie — Catégorie	Voornaamste materiëlen — Matériels principaux
Depotvoertuigen. — <i>Véhicules de dépôt</i>	Trekker Depot; vorklift ... — <i>Tracteur de dépôts, élévateurs ...</i>
Werfwerktuigen. — <i>Véhicules de travaux publics</i>	Bulldozer; kraan; graafkraan; grader; kipwagen ... — <i>Bulldozer; grue, excavatrice; grader; benne ...</i>
Werkplaatsmachines. — <i>Machines d'ateliers</i>	Lintzaag; slijpmachine; boormachine; schaaftbank ... — <i>Scie à ruban; meuleuses, foreuses; raboteuses ...</i>
Tuingereedschap. — <i>Outillage pour jardinage</i>	Grasmachine; kantmaaier ... — <i>Tondeuses; tondeuses de talus ...</i>
Schroot. — <i>Mitraille</i>	Voertuigen; textiel; olie ... — <i>Véhicules, textile, huile ...</i>

Gezien de omvang van deze lijst is het niet mogelijk voor alle materiëlen de aankoopwaarde op te geven. Evenwel wordt in paragraaf 5a) de aankoopprijs van de voornaamste grote materiëlen opgegeven.

2. Materieel dat gedurende de voorbije tien jaar aan het buitenland werd verkocht

Onderstaande tabel geeft het materieel dat gedurende de voorbije tien jaar aan het buitenland werd verkocht. Het betreft alle wapensystemen. Indien beschikbaar wordt de aanschafwaarde van deze materiëlen bijgegeven.

Vu l'ampleur de cette liste, il est impossible de fournir le prix d'achat pour tous les matériels. Le prix d'achat des matériels les plus importants sont cependant donnés au paragraphe 5a).

2. Matériel ayant été vendu à l'étranger pendant ces dix dernières années

Le tableau ci-dessous énumère les matériels vendus à l'étranger ces dix dernières années. Tous les systèmes d'arme sont concernés. Lorsqu'ils sont encore disponibles, les prix d'acquisition de ces matériels ont été mentionnés.

Materieel — Matériel	Aantal — Nombre	Aanschafwaarde/ stuk (euro) — Valeur d'achat/ pièce (euros)	Verkoop (euro) — Vente (euros)
Mijnenjagers. — <i>Chasseurs de mine</i> . . . . .	3		70 649 650
Vliegtuig Mirage. — <i>Avion Mirage</i> . . . . .	52		44 372 941
Vliegtuig Boeing. — <i>Avion Boeing</i> . . . . .	2	3 371 352	7 436 805
Vliegtuig HS748. — <i>Avion HS748</i> . . . . .	3	2 059 626	2 107 095
Tank Léopard. — <i>Char Léopard</i> . . . . .	128	409 024	21 616 315
Verkenningvoertuig CVR(T). — <i>Véhicule de reconnaissance CVR(T)</i> . . . . .	224	138 177	2 528 514
Howitzer M109 . . . . .	40	433 814	2 677 250
Brugslagmaterieel. — <i>Matériel de pontage</i> . . . . .	20		173 525
Verscheidene munitie. — <i>Munitions diverses</i> . . . . .			4 462 083
Voertuigen en aanhangwagens. — <i>Véhicules et remorques</i> . . . . .	11 468		7 213 702
Verscheidene (lichte bewapening, AS24 ...). — <i>Divers (armement léger, AS24 ...)</i> . . . . .			15 220 662
Totaal. — <i>Total</i>			178 458 542

Overeenkomstig de programmawet van 19 juli 2001, en de achtereenvolgende begrotingsruiten gedurende de jaren voordien, werden de ontvangsten in een begrotingsfonds opgenomen en werden ze aangewend voor diverse investeringsuitgaven en de met de vervreemdingsverrichtingen verbonden uitgaven.

Als voorbeeld geldt de partiële financiering van de aankoop van vrachtwagens, Embraer-vliegtuigen en de CUP (capability upgrade program) van de mijnenvegers.

### 3. Het niet-verkocht materieel

Het materieel «wapensystemen» wordt zo lang mogelijk voor verkoop behouden. Indien geen klant gevonden wordt en de stockeringskosten zeer hoog oplopen of het materieel technisch voorbijgestreefd is, wordt het vernietigd.

Het materieel «niet-wapensystemen» wordt in principe aangeboden ter gelegenheid van een openbare verkoop. Kent een openbare verkoop van een bepaald materieel geen succes dan wordt het aangeboden via de onderhandse procedure.

Tot op heden geraakt dit materieel verkocht.

### 4. Overtollig materieel, aangeboden op de binnenlandse markt

Het betreft hier het materieel «niet-wapensystemen». De lijst van dit materieel vindt u in paragraaf 1b).

Het onderscheid wordt gebaseerd op het aspect of het betrokken materieel al dan niet als een «wapensysteem» kan beschouwd worden.

Conformément à la loi programme du 19 juillet 2001, et aux cavaliers budgétaires successifs établis les années précédentes, les recettes ont été reprises dans un fonds budgétaire et furent utilisées pour diverses dépenses d'investissement et pour des dépenses liées à des activités d'aliénation.

À titre d'exemple les achats de camions, des avions Embraer et le programme de capability upgrade des dragueurs de mines ont partiellement été financés avec ces recettes.

### 3. Matériel invendu

Le matériel «systèmes d'arme» est maintenu en vente aussi longtemps que possible. Lorsque aucun client n'a été trouvé et que les coûts de stockage sont très élevés ou que le matériel est dépassé, celui-ci est détruit.

Le matériel «non-systèmes d'arme» a été en principe présenté lors des séances de vente publique. Lorsque la vente publique n'a pas eu de succès, le matériel est alors proposé en procédure négociée.

À ce jour ce matériel a toujours pu être vendu.

### 4. Matériel excédentaire, présenté sur le marché intérieur

Il s'agit ici de matériel «non-systèmes d'arme». Vous trouverez la liste de ce matériel au paragraphe 1b).

La distinction est basée sur le fait que le matériel concerné peut être considéré ou non comme un «système d'arme».

Alle materieel «niet-wapensysteem» wordt op de binnenlandse markt aangeboden.

Commercialisering van deze verkopen gebeurt via mededelingen in de dagbladen, via de website van de verkoopdienst, via brieven aan de provincie- en gemeentebesturen en door de verspreiding van ongeveer 1 000 catalogi per verkoop.

Ook wordt door Televox aandacht aan de verkopen besteed, en wordt op geregelde tijdstippen publiciteit gemaakt via de regionale zenders.

5. Materieel dat gedurende de voorbije tien jaar op de binnenlandse markt werd verkocht

Onderstaande tabellen hernemen de voornaamste gegevens met betrekking tot de verkopen op de binnenlandse markt gedurende de voorbije tien jaar.

a) Belangrijkste materiëlen

Materieel	Aanschafwaarde/stuk (euro)
Jeep Landrover 4X4	
Jeep Iltis	
Lichte vrachtwagen Unimog	7 760
Vrachtwagen MAN Polycarburant	15 15 224
Vrachtwagen MAN 4 ton	19 335
Trac STLR Magirus	43 096
Trac STLR Tk Tpt MAN	106 287
TLR Tk Tpt DAF	106 594
Takelwagen BERLIET	61 973
Renault R4	6 200
Citroën C15	6 670
Volkswagen Combi — alle types	13 634
Ford Transit — Alle types	16 600
Opel Kadett	7 190
Opel Astra	8 133
Opel Vectra	13 395
Opel Omega	17 427
Aanhangwagens alle types	
Electrogeengroepen alle types	
Depottuigen	
Werfwerktuigen	
Werktuigmachines	
Tuingereedschap	
Schroot	

b) Opbrengst per jaar

Jaar	Opbrengst (euro)
1993	1 295 638
1994	1 915 286
1995	1 584 710
1996	2 787 325
1997	933 742
1998	10 591 447
1999	8 507 340
2000	173 332
2001	3 646 400
2002	996 513

(1) Afgesloten 30 juni 2002.

c) Overeenkomstig de programmawet van 19 juli 2001, en de achtereenvolgende begrotingsrouters gedurende de jaren voor-

Tout le matériel «non-système d'arme» est présenté sur le marché intérieur.

La commercialisation de ces ventes se déroule via la communication dans les journaux, via le site web du service des ventes, via des lettres aux administrations provinciales et communales et par la diffusion de quelque 1 000 catalogues par vente.

Le Télévox s'intéresse aussi aux ventes, et une publicité périodique est réalisée via les émetteurs régionaux.

5. Matériel vendu pendant les dix dernières années écoulées sur le marché intérieur

Le tableau ci-dessous synthétise les données principales relatives aux ventes réalisées sur le marché intérieur ces dix dernières années.

a) Les matériels les plus importants

Matériel	Valeur d'acquisition/pièce (euros)
Jeep Landrover 4X4	
Jeep Iltis	
Camions légers Unimog	7 760
Camions MAN Polycarburant	15 224
Camions MAN 4 tonnes	19 335
Tracteur STLR Magirus	43 096
Tracteur STLR Tk Tpt MAN	106 287
TLR Tk Tpt DAF	106 594
Dépanneuses BERLIET	61 973
Renault R4	6 200
Citroën C15	6 670
Volkswagen Combi — tous types	13 634
Ford Transit — tous types	16 600
Opel Kadett	7 190
Opel Astra	8 133
Opel Vectra	13 395
Opel Omega	17 427
Remarques tous types	
Groupes électrogènes tous types	
Véhicules de dépôt	
Véhicules de travaux publics	
Machines d'atelier	
Outillage de jardin	
Mitraille	

b) Revenus par année

Année	Revenus (euros)
1993	1 295 638
1994	1 915 286
1995	1 584 710
1996	2 787 325
1997	933 742
1998	10 591 447
1999	8 507 340
2000	173 332
2001	3 646 400
2002	996 513

(1) Clôturé au 30 juin 2002.

c) Conformément à la loi programme du 19 juillet 2001, et aux cavaliers budgétaires successifs établis les années précédentes, les

dien, werden ook deze ontvangsten in een begrotingsfonds opgenomen en werden ze aangewend voor diverse investeringsuitgaven en de met de vervreemdingsverrichtingen verbonden uitgaven (zie ook punt 2).

Als voorbeeld geldt de partiële financiering van de aankoop van vrachtwagens, Embraer-vliegtuigen en de CUP (capability upgrade program) van de mijnenvegers.

**Vraag nr. 2467 van de heer Kelchtermans d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

**Militair patrimonium. — Verkoop.**

Door de opeenvolgende herstructurerings van de Krijgsmacht zijn heel wat militaire domeinen en kazernes overbodig geworden en kwamen dus in aanmerking voor desaffectatie.

In antwoord op vragen terzake verwijst de geachte minister bijna stelselmatig naar zijn collega van Financiën. Ik kan me evenwel niet voorstellen dat de minister niet op de hoogte zou zijn van de opbrengsten van deze verkopen, zelfs als ze verlopen via de comités voor aankoop, aangezien hij in zijn beleidsnota duidelijk de opbrengsten van dergelijke verkopen in de berekeningen heeft betrokken.

Daarom kreeg ik graag antwoord op volgende vragen:

1. Welke militaire domeinen en kazernes werden gedurende de voorbije tien jaar gedesaffecteerd en welke was telkens de oppervlakte en de opbrengstwaarde? In welke mate beantwoordden deze opbrengsten aan de vooropgestelde ramingen? Voor de explosieve stijging van de grond- en immobiliënprijzen gedurende de laatste vijf jaar moeten mijns inziens deze opbrengsten beduidend hoger liggen dan de ramingen. Indien dit niet zo is, hoe verklaart hij dit dan?

2. Welke militaire domeinen en kazernes komen ingevolge het laatste herstructureringsplan in aanmerking voor desaffectatie? Welke is hun respectievelijke oppervlakte en welke is de respectievelijke waarde van het schattingsbedrag?

3. Is het gezien de evolutie van de grond- en immobiliënprijzen wel opportuun om tot onmiddellijke verkoop over te gaan? Zo ja, om welke redenen?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen te vinden.

1. Gezien het groot aantal verkochte militaire domeinen de laatste tien jaren, zal de volledige lijst van deze domeinen afzonderlijk per post aan het geachte lid overgemaakt worden.

Wanneer een militair domein te koop is, worden wij door de wet verplicht om het over te dragen aan het ministerie van Financiën, dat als enige bevoegd is om deze goederen te ramen en te onderhandelen met de kandidaat-kopers.

Wanneer een andere openbare overheid (gewest, provincie, gemeente) een militair domein wenst te onteigenen, stemt de verkoopprijs overeen met de waarde geraamd door het Comité tot aankoop van onroerende goederen.

Wanneer een particulier een gedesaffecteerd militair domein koopt, geldt de marktwet. De verkoopprijzen kunnen dan variëren in functie van een eventueel hoger bod. In alle gevallen worden de onderhandelingen gevoerd door het Comité tot aankoop van onroerende goederen.

Ten slotte valt er op te merken dat in het Waalse Gewest alle militaire domeinen een blauwe inkleuring hebben op het gewestplan, in overeenstemming met het Waalse Wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw en patrimonium en bijgevolg op dit ogenblik niet aan de privé-sector kunnen worden verkocht.

2. De lijst van de militaire domeinen, die in het kader van het herstructureringsplan voor vervreemding in aanmerking komen, zal eveneens afzonderlijk per post aan het geachte lid overgemaakt worden.

Een aantal van deze militaire domeinen zal soms pas in een verre toekomst worden verkocht. Een raming geven op dit ogenblik zou bijgevolg weinig betrouwbaar zijn gelet op de stijgende of dalende tendens van de immobiliënmarkt in bepaalde regio's.

recettes ont été reprises dans un fonds budgétaire et furent utilisées pour diverses dépenses d'investissements et pour des dépenses liées à des activités d'aliénation (voir aussi point 2).

À titre d'exemple les achats de camions, des avions Embraer et le programme de capability upgrade des dragueurs de mines ont partiellement été financés avec ces recettes.

**Question n° 2467 de M. Kelchtermans du 22 octobre 2002 (N.):**

**Patrimoine militaire. — Vente.**

À la suite des restructurations successives des Forces armées, quantité de domaines militaires et de casernes sont devenus superflus et entrent dès lors en ligne pour être désaffectés.

En réponse à certaines questions à ce propos, le ministre renvoie presque systématiquement à son collègue des Finances. On ne peut toutefois pas imaginer que le ministre ne soit pas au courant du produit de ces ventes, même si elles ont lieu par l'entremise des comités d'acquisition étant donné que dans sa note politique il a clairement intégré les produits de ces ventes dans ses calculs.

C'est pourquoi j'aimerais obtenir une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Quels domaines militaires et casernes ont, au cours des dix dernières années, été désaffectés et quelle en était chaque fois la superficie et la valeur? Dans quelle mesure le produit de ces ventes correspondait-il aux estimations? En raison de l'explosion des prix des terrains et sur le marché immobilier au cours des cinq dernières années, le produit de ces ventes doit à mon avis être sensiblement supérieur aux estimations. Si tel n'est pas le cas, comment l'explique-t-il?

2. Quels domaines militaires et casernes entrent en ligne de compte pour être désaffectés à la suite du dernier plan de restructuration? Quelle est leur superficie respective et à quelle valeur sont-ils respectivement estimés?

3. Compte tenu de l'évolution des prix sur le marché foncier et immobilier, est-il opportun de procéder à une vente dans l'immédiat? Dans l'affirmative, pour quelles raisons?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à ses questions

1. Vu le grand nombre de domaines militaires vendus ces dix dernières années, la liste complète de ces domaines sera transmise par courrier séparé à l'honorable membre.

Lorsqu'un domaine militaire est à vendre, la loi nous impose de le remettre au ministère des Finances, qui est le seul compétent pour procéder à l'estimation des biens et aux négociations avec les candidats acquéreurs.

Lorsqu'une autre autorité publique (région, province, commune) souhaite exproprier un domaine militaire, c'est la valeur estimée par le Comité d'acquisition d'immeubles qui constitue le prix de vente.

Lorsque c'est un privé qui achète un domaine militaire désaffecté, c'est la loi du marché qui joue. Les prix de vente peuvent alors varier en fonction des surenchères éventuelles. Dans tous les cas c'est le Comité d'acquisition d'immeubles qui mène les négociations.

Enfin il est à noter qu'en Région wallonne tous les domaines militaires sont repris en bleu au plan de secteur en fonction du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine et qu'ils sont dès lors à ce moment invendables à des privés.

2. La liste des domaines militaires, qui sont aliénables dans le cadre du plan de restructuration sera également transmise par courrier séparé à l'honorable membre.

Un certain nombre de ces biens ne sera vendu que dans un futur bien éloigné. Dès lors faire une estimation aujourd'hui serait peu fiable compte tenu de l'évolution à la hausse ou à la baisse du marché immobilier dans certaines régions.

Ik herinner er u aan dat het ministerie van Financiën als enige bevoegd zal zijn om ten gepaste tijde de waarde van deze domeinen te ramen.

3. Men kan overigens vaststellen dat de verkopen zich verspreiden over verschillende jaren. De militaire domeinen kunnen slechts verkocht worden in functie van hun effectieve ontruiming door de Krijgsmacht.

Alle militaire domeinen worden dus niet onmiddellijk verkocht.

Anderzijds is het wenselijk dat militaire domeinen die leeg komen te staan zo vlug mogelijk verkocht worden teneinde waardevermindering ingevolge vandalisme, natuurlijk verval, plundering door gewetenloze promotoren, kraakacties, enz., te vermijden.

**Vraag nr. 2483 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

***Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Op de eerste vraag:

Door de aankoopdiensten van het departement wordt geen koffie aangekocht.

Koffie wordt aangekocht door mess en clubs. Deze hebben een afzonderlijk beheer en verrichten hun aankopen met eigen middelen.

2. De tweede vraag is zonder voorwerp.

3. Op de derde vraag:

De mogelijkheid bestaat dat producten met een Max Havelaar of Fair-trade keurmerk werden aangekocht. Zij werden evenwel niet als dusdanig geregistreerd.

4. De vierde vraag is zonder voorwerp.

5. Op de vijfde en de zesde vraag:

De aankopen binnen Defensie verlopen met respect voor de wetgeving op de overheidsopdrachten en beogen materieel met de beste prijs-kwaliteit verhouding. Bovengenoemde keurmerken vormen bij deze aankopen geen specifiek selectie- of gunningcriterium.

Wat het globaal beleid betreft in deze materie, maakt Defensie deel uit van de Interdepartementale Commissie voor duurzame ontwikkeling.

Binnen het departement werd een dienst Duurzame Ontwikkeling opgericht, die onder meer belast is met de integratie van principes van duurzame ontwikkeling in de overheidsopdrachten die door het departement worden gegund.

6. Op de zevende vraag:

Voor de verwerving van meubels werd veelal gebruik gemaakt van het voormalig Federaal Aankoopbureau (FAB). Bij verbouwingen werden geen FSC-gelabelde houtsoorten geëist.

7. De achtste vraag is zonder voorwerp.

## Minister van Financiën

**Vraag nr. 2203 van de heer Barbeaux d.d. 1 juli 2002 (Fr.):**

***Ministerie van Financiën. — Ontvang-en belastingskantoren. — Personeelsbeleid.***

Ik heb vernomen dat in bepaalde ontvang- en belastingskantoren van het ministerie van Financiën de diensthoofden geconfronteerd worden met het feit dat gepensioneerde of overgeplaatste ambtenaren niet worden vervangen, wat het werk van de hele dienst in de war brengt. Hetzelfde zou zich voordoen als werknemers om medische redenen halftijds gaan werken of voor lange tijd in ziekteverlof zijn.

Je vous rappelle que c'est au ministère des Finances qu'il reviendra d'estimer en temps opportun la valeur desdits domaines.

3. On peut par ailleurs constater que les ventes s'échelonnent dans le temps. Les domaines militaires ne peuvent être vendus qu'en fonction de leur libération effective par les Forces armées.

Tous les domaines ne sont donc pas vendus immédiatement.

D'autre part, il est préférable que les domaines militaires libérés soient vendus dans les meilleurs délais afin d'éviter une dépréciation de valeur causée par du vandalisme, du délabrement naturel, du pillage par des promoteurs peu scrupuleux, du squattage etc.

**Question n° 2483 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):**

***Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. À la première question:

Les services d'achat du département n'acquièrent pas de café.

Ce sont les mess et clubs qui achètent le café. Ceux-ci ont une gestion séparée et effectuent leurs achats avec leurs propres moyens.

2. La deuxième question est sans objet.

3. À la troisième question:

Il est possible que des produits portant un label Max Havelaar ou Fair-trade aient été achetés. Ils ne sont toutefois pas été enregistrés comme tels.

4. La quatrième question est sans objet.

5. À la cinquième et sixième question:

Les achats au sein de la Défense se font dans le respect de la législation sur les marchés publics et dans le souci d'acquérir le matériel offrant le meilleur rapport qualité-prix. Les labels de qualité dont question ci-dessus ne constituent pas un critère spécifique de sélection ou d'attribution pour ces achats.

En ce qui concerne la politique générale en la matière, la Défense participe à la Commission interdépartementale du développement durable.

Au sein du département, un service de Développement durable a été créé; il a, entre autres, été chargé d'intégrer les principes du développement durable dans les marchés publics qui sont attribués par le département.

6. À la septième question:

Pour l'acquisition de meubles, on faisait souvent appel à l'ancien Bureau fédéral d'achats (BFA). Pour les travaux de transformation, l'usage d'espèces de bois labellisés FSC n'était pas exigé.

7. La huitième question est sans objet.

## Ministre des Finances

**Question n° 2203 de M. Barbeaux du 1<sup>er</sup> juillet 2002 (Fr.):**

***Ministère des Finances. — Bureaux de recettes et de taxation. — Gestion des ressources humaines.***

Il me revient que dans certains bureaux de recettes et de taxation du ministère des Finances, les chefs de service doivent faire face à un non-remplacement des agents pensionnés ou mutés perturbant le travail de l'ensemble du service. Il semble qu'il en va de même en ce qui concerne les personnes à mi-temps médical ou qui sont en congé de maladie de longue durée.

Ik had van de geachte minister graag een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Wat is het personeelsbeleid in het ministerie als er binnen een dienst een groot aantal ambtenaren om medische redenen halftijds gaat werken of voor lange tijd in ziekteverlof is?

2. Wat zijn de criteria en de methoden die in het kader van Coperfin worden gehanteerd om het aantal personeelsleden te bepalen dat nodig is om bepaalde taken uit te voeren?

**Antwoord:** 1. Eerst en vooral wil ik de aandacht van het geachte lid vestigen op het feit dat ik mij er sinds mijn aanstelling, onder andere, voor ingezet heb om het aantal aanwervingen in belangrijke mate op te drijven om het ministerie van Financiën, op korte termijn, een effectief te bezorgen dat met het personeelskader overeenstemt.

Als gevolg hiervan waren er de twee laatste jaren meer aanwervingen van statutaire ambtenaren dan werkverlaters.

Het is dus niet juist te beweren dat gepensioneerde ambtenaren niet vervangen worden.

Anderzijds voorziet geen enkele statutaire of reglementaire maatregel in de vervanging, door het aanwerven van bijkomende personeelsleden, van ambtenaren afwezig wegens langdurige ziekte of verminderde prestaties wegens ziekte. Dit houdt in dat dit type van afwezigheid slechts kan worden gecompenseerd door een herverdeling, afhankelijk van de beschikbare middelen binnen de administratie.

Het behoort vanaf dat ogenblik tot de gewestelijke directeur, bevoegd om het personeel dat ter zijner beschikking is gesteld tewerk te stellen, om de nodige maatregelen te treffen of voor te stellen om die tijdelijke afwezigheden op te vangen. Hiertoe kan hij, in functie van de dienstnoodzakelijkheden, verzoeken om de detachering van een of meerdere ambtenaren naar een dienst die met moeilijkheden te kampen heeft.

Het kan ook gebeuren dat hij zich bij uitzondering richt tot de centrale diensten om een tijdelijke versterking te krijgen van personeelsleden afkomstig van een andere gewestelijke directie.

Er dient nochtans opgemerkt te worden dat die afwezigheden over het algemeen goed verdeeld zijn onder de verschillende diensten en dat het bijgevolg uiterst zelden is dat eenzelfde dienst geconfronteerd wordt met talrijke afwezigheden van lange duur wegens ziekte of verminderde prestaties wegens ziekte.

2. De werkgroepen belast met het uitbrengen van de voorstellen op het gebied van het personeelsbeheer in het kader van Coperfin hebben momenteel hun werkzaamheden niet beëindigd. Het is dus niet mogelijk om de criteria en de methoden die zullen weerhouden worden om het aantal personeelsleden te bepalen die nodig zijn voor de uitvoering van bepaalde functies, mee te delen.

#### **Vraag nr. 2212 van de heer Verreycken d.d. 1 juli 2002 (N.):**

##### ***Belasting op personenwagens. — Inning.***

Graag stelde ik u enkele vragen over de inning van de belasting op personenwagens:

1. Aan wie worden aanslagbiljetten toegestuurd voor het innen van de belasting op personenwagens? Gebeurt dit op basis van de inschrijvingsgegevens van de nummerplaten te Brussel?

2. Aan hoeveel personen wonende in het district Borgerhout van Antwerpen werd een aanslagbiljet voor de autobelasting voor het jaar 2000 toegezonden? Hoeveel daarvan hebben de Belgische nationaliteit, hoeveel een andere? Voor welk bedrag werden er in het totaal aanslagbiljetten toegestuurd?

3. Hoeveel personen, wonende in het district Borgerhout, hebben deze belasting binnen de voorziene termijn betaald? Hoeveel hebben er tot op heden nog niet betaald? Van de personen die tot op heden niet betaald hebben, hoeveel hebben er de Belgische nationaliteit en hoeveel hebben er een andere nationaliteit?

4. Welk totaal bedrag aan autobelastingen 2000 voor het district Borgerhout is er tot op heden nog niet betaald, enerzijds door de Belgen, anderzijds door de vreemdelingen?

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Quelle est la politique de gestion des ressources humaines au sein du département lorsqu'un service doit faire face à un nombre élevé d'agents en mi-temps médical ou d'agents malades pour une longue durée?

2. Quels sont les critères et la méthodologie mis en œuvre dans le cadre de Coperfin afin de déterminer le nombre de membres du personnel nécessaires pour l'exécution de certaines fonctions?

**Réponse:** 1. Je tiens tout d'abord à attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que depuis mon entrée en fonctions, je me suis, entre autres, attaché à augmenter, de manière importante, le nombre d'engagements en vue de doter, à court terme, le ministère des Finances d'un effectif équivalent à son cadre.

Il en résulte que ces deux dernières années, les recrutements d'agents statutaires ont été plus nombreux que les départs.

Il est donc erroné de croire que les agents pensionnés ne sont pas remplacés.

Par contre, aucune disposition statutaire ou réglementaire ne prévoit le remplacement, par le recrutement d'agents supplémentaires, des agents absents pour cause de maladie de longue durée ou en prestations réduites en cas de maladie. Cela implique que ce type d'absence ne peut être compensé que par une répartition différente des ressources disponibles au sein de l'administration.

Il appartient dès lors au directeur régional, compétent pour affecter le personnel mis à sa disposition, de prendre ou de proposer les mesures nécessaires afin de pallier ces absences ponctuelles. C'est ainsi qu'en fonction des nécessités des services, il peut solliciter le détachement d'un ou de plusieurs agents vers un service connaissant des difficultés particulières.

Il peut également arriver, à titre exceptionnel, qu'il s'adresse aux services centraux afin d'obtenir un renfort temporaire d'agents provenant d'une autre direction régionale.

Il est à noter, cependant, que ce type d'absences est généralement bien réparti entre les différents services et qu'il est dès lors extrêmement rare qu'un même service se voie confronté à de nombreuses absences pour cause de maladie de longue durée ou de prestations réduites en cas de maladie.

2. Les groupes de travail chargés d'émettre des propositions en matière de gestion du personnel dans le cadre de Coperfin n'ont pas, à ce jour, clôturé leurs travaux. Il n'est donc pas possible de communiquer les critères et la méthodologie qui seront retenus pour déterminer le nombre d'agents nécessaires pour l'exécution de certaines fonctions.

#### **Question n° 2212 de M. Verreycken du 1<sup>er</sup> juillet 2002 (N.):**

##### ***Taxe sur les automobiles. — Perception.***

J'aimerais poser quelques questions à propos de la perception de la taxe sur les voitures automobiles:

1. À qui des avis d'imposition sont-ils envoyés pour la perception de la taxe sur les voitures automobiles? Est-ce sur la base des données relatives à l'immatriculation des véhicules à Bruxelles?

2. À combien de personnes demeurant dans le district de Borgerhout près d'Anvers a-t-on envoyé un avis d'imposition pour la taxe auto pour l'année 2000? Combien de ces personnes possèdent la nationalité belge et combien en possèdent une autre? À concurrence de quel montant les avis d'imposition se sont-ils élevés au total?

3. Combien de personnes demeurant dans le district de Borgerhout ont-elles payé cette taxe dans les délais prévus? Combien n'ont-elles toujours pas payé à ce jour? Parmi les personnes qui, à ce jour, n'ont toujours pas payé, combien possèdent-elles la nationalité belge et combien une autre nationalité?

4. Quel montant total de taxes auto 2000 n'a jusqu'à ce jour, toujours pas été payé, pour le district de Borgerhout, d'une part, par des Belges, d'autre part, par des étrangers?



5. Welke stappen worden ondernomen om de niet-betalde belastingen te innen? Vanaf wanneer worden de belastingen definitief geboekt als onwaarden, die niet meer te innen zijn? Werd terzake voor deze autobelasting 2000 al een beslissing genomen? Zo ja, welk bedrag aan onwaarden werd geboekt voor belastingplichtigen wonende in Borgerhout? Voor welk bedrag, enerzijds voor Belgen, anderzijds voor vreemdelingen?

**Antwoord:** 1. De verkeersbelasting is verschuldigd door de natuurlijke of rechtspersoon die vermeld is of moet zijn op het inschrijvingsbewijs zolang een voertuig op naam van deze persoon is of moet zijn ingeschreven in het repertorium van de Directie voor de Inschrijving van de Voertuigen (artikel 21, 1e, lid, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen).

De belasting dient te worden gestort op de wijze en binnen de termijn aangeduid op het bericht dat te dien einde aan de belastingsschuldige wordt toegezonden.

Bij gebrek aan dergelijk bericht moet de belasting volgens de door de Koning vastgestelde modaliteiten worden gestort uiterlijk bij het verstrijken van de maand volgend op die tijdens dewelke zij verschuldigd is.

Enkel bij niet-betaling of bij een onvolledige betaling, worden de nog verschuldigde bedragen in een kohier opgenomen en wordt een aanslagbiljet toegezonden aan de nalatige belastingsschuldige.

2. De bestanden van het Belastingcentrum voor informatieverwerking inzake verkeersbelasting dat door de Dienst voor de Inschrijving van de Voertuigen wordt ingelicht nopens de inschrijving van een personenauto, laat echter niet toe een onderscheid te maken op basis van de nationaliteit.

3. Krachtens artikel 66 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, is elke rekenplichtige aansprakelijk voor de invordering van de kapitalen, inkomsten, rechten en belastingen, waarvan de inning hem is toevertrouwd. Alvorens decharge te verkrijgen voor de niet-ingevoerde posten, moet hij doen vaststellen dat de niet-invordering geenszins aan zijn nalatigheid te wijten is en dat hij te bewaamer tijd alle nodige maatregelen heeft getroffen en de nodige vervolgingen heeft ingesteld. Bijgevolg wordt een belastingsschuld slechts als oninvorderbaar aangemerkt indien de bevoegde ontvanger aantoonbaar dat hij te gepaste tijden alle middelen heeft aangewend die de wet hem ter beschikking stelt, om de betaling te bekomen.

**Vraag nr. 2213 van de heer Verreycken d.d. 1 juli 2002 (N.):**

**Personenbelasting. — Inning.**

Graag stelde ik u enkele vragen over de inning van de personenbelasting:

1. Aan wie worden aanslagbiljetten toegestuurd voor het innen van de personenbelasting? Aan de personen die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister? Aan de personen die ingeschreven zijn in het vreemdelingenregister? Aan asielzoekers (die sedert kort in bepaalde omstandigheden mogen werken)? Zo ja, aan asielzoekers in welke stand van de procedure? Aan illegalen, die zich in de regularisatieprocedure bevinden?

2. Aan hoeveel personen wonende in het district Borgerhout van Antwerpen werd een aanslagbiljet 2001, inkomstenjaar 2000, toegezonden? Hoeveel daarvan waren ingeschreven in het bevolkingsregister, hoeveel in het vreemdelingenregister, hoeveel asielzoekers, hoeveel illegalen voor wie de procedure loopt? Voor welk totaal bedrag?

3. Hoeveel personen, wonende in het district Borgerhout, hebben deze inkomstenbelasting binnen de voorziene termijn

5. Quelles sont les démarches entreprises pour recouvrer les taxes non payées? À partir de quand les taxes seront-elles définitivement comptabilisées comme irrécupérables? Une décision a-t-elle déjà été prise pour la taxe auto 2000? Dans l'affirmative, quels sont les montants irrécupérables qui ont déjà été comptabilisés pour des contribuables demeurant à Borgerhout? À concurrence de quel montant, d'une part, pour les Belges, d'autre part, pour les étrangers?

**Réponse:** 1. La taxe de circulation est due par la personne physique ou morale qui est ou doit être reprise au certificat d'immatriculation, aussi longtemps qu'un véhicule est ou doit être inscrit au nom de cette personne dans le répertoire matricule de la Direction pour l'Immatriculation des Véhicules (article 21, 1<sup>er</sup> alinéa, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus).

La taxe doit être versée de la manière et dans le délai indiqués sur l'avis adressé à cette fin au redevable.

À défaut d'un tel avis, la taxe doit être versée, selon les modalités déterminées par le Roi, au plus tard à l'expiration du mois qui suit celui au cours duquel elle est due.

Les montants restant dus ne seront enrôlés et un avertissement-extrait de rôle ne sera envoyé au redevable négligent qu'en cas de non paiement ou de paiement incomplet.

Les fichiers du centre de calcul et de traitement de l'information de la taxe de circulation, qui est alimenté en informations par la Direction pour l'Immatriculation des Véhicules lors de l'immatriculation d'une voiture, ne permet toutefois pas d'établir une distinction sur la base de la nationalité.

3. En vertu de l'article 66 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État, chaque comptable est responsable du recouvrement des capitaux, revenus, droits et impôts dont la perception lui est confiée. Avant d'obtenir décharge des articles non-recouvrés, il doit faire constater que le non-recouvrement ne provient pas de sa négligence, et qu'il a fait en temps opportun toutes les diligences et poursuites nécessaires. Par conséquent, une créance fiscale ne peut être considérée comme irrécouvrable que si le receveur compétent démontre qu'il a, en temps opportun, utilisé tous les moyens que la loi met à sa disposition, pour obtenir le paiement.

**Question n° 2213 de M. Verreycken du 1<sup>er</sup> juillet 2002 (N.):**

**Impôt des personnes physiques. — Perception.**

J'aimerais vous poser quelques questions à propos de la perception de l'impôt des personnes physiques:

1. À qui des avertissements-extraits de rôle sont-ils envoyés pour la perception de l'impôt des personnes physiques? À des personnes inscrites au registre de la population? À des personnes inscrites au registre des étrangers? À des demandeurs d'asile (qui depuis peu sont autorisés à travailler sous certaines conditions)? Dans l'affirmative, à des demandeurs d'asile qui se trouvent à quelle étape de la procédure de recours? À des illégaux qui se trouvent en phase de procédure de régularisation?

2. À combien de personnes demeurant dans le district de Borgerhout-Anvers, a-t-on envoyé un avertissement-extrait de rôle 2001, revenus 2000? Combien d'entre elles étaient inscrites au registre de la population, combien au registre des étrangers, combien de demandeurs d'asile, combien d'illégaux dont la procédure de régularisation est en cours? Pour quel montant au total?

3. Combien de personnes demeurant dans le district de Borgerhout ont payé cet impôt sur les revenus dans les délais prévus?

betaald? Hoeveel hebben tot op heden niet betaald? Van de personen die tot op heden niet betaald hebben, hoeveel daarvan zijn er ingeschreven in het bevolkingsregister, hoeveel in het vreemdelingenregister?

4. Welk totaal bedrag aan inkomstenbelastingen 2001 voor het district Borgerhout is er tot op heden nog niet betaald, enerzijds door de belastingplichtigen ingeschreven in het bevolkingsregister, anderzijds door de belastingplichtigen ingeschreven in het vreemdelingenregister?

5. Welke stappen worden ondernomen om de niet-betaalde belastingen te innen? Vanaf wanneer worden de belastingen definitief geboekt als onwaardig, die niet meer te innen zijn? Werd terzake voor deze belasting 2001 al een beslissing genomen? Zo ja, welk bedrag aan onwaarden werd geboekt voor belastingplichtigen wonende in Borgerhout? Voor welk bedrag, enerzijds voor personen uit het bevolkingsregister, anderzijds voor personen uit het vreemdelingenregister?

**Antwoord:** 1. Een aanslagbiljet wordt toegezonden aan alle belastingsschuldigen waarvoor een aanslag in de personenbelasting ten kohiere werd gebracht.

Om de in het kohier op te nemen belastbare grondslag voor de berekening van de aanslag in de personenbelasting vast te stellen, zendt de administratie, tenzij ze vrijgesteld zijn van de aangifteverplichting, jaarlijks een aangifte in de personenbelasting aan al de rijksinwoners die in België hun woonplaats of de zetel van hun fortuin hebben gevestigd en de daarmee gelijkgestelde Belgische diplomatieke ambtenaren en consulaire beroepsambtenaren en hun personeelsleden.

De massale verzending van deze aangiften gebeurt op basis van de gegevens van het repertorium «natuurlijke personen» (bestand aanslagjaar) van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit dat gebaseerd is op het Rijksregister. Artikel 3, § 2, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) stelt immers een wettelijk vermoeden in van het bezit van de hoedanigheid van rijksinwoner door de inschrijving in het Rijksregister van de natuurlijke personen. In het Rijksregister van de natuurlijke personen komen voor:

1° de personen die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters of in de vreemdelingenregisters van de gemeenten;

2° de personen die ingeschreven zijn in de registers van de diplomatieke zendingen en de consulaire posten in het buitenland;

3° de personen die ingeschreven zijn in het wachtregister bedoeld in artikel 1, eerste lid, 2°, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

De administratie beschikt daarnaast over de gewone feitelijke vermoedens om aan te tonen dat een persoon, die niet is opgenomen in het bovenvermelde repertorium of ingeschreven in het rijksregister, toch de hoedanigheid heeft van rijksinwoner op grond van de algemene beginselen rijksinwonerschap (woonplaats of zetel van in België). In die gevallen wordt alsnog individueel een aangifte toegezonden.

2 tot 4. Omdat de bestanden natuurlijke personen van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit en het bestand ICPC van de administratie van de Invordering geen onderscheid maken tussen de verschillende categorieën van het rijksregister, is het onmogelijk de statistieken te leveren in de vorm die het geachte lid vraagt. De illegalen zijn om voor de hand liggende redenen niet opgenomen in het Rijksregister.

5. Krachtens artikel 66 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, is elke rekenplichtige aansprakelijk voor de invordering van de kapitalen, inkomsten, rechten en belastingen, waarvan de inning hem is toevertrouwd. Alvorens decharge te verkrijgen voor de niet-ingevorderde posten, moet hij doen vaststellen dat de niet-invordering geenszins aan zijn nalatigheid te wijten is en dat hij te bewaamer tijd alle nodige maatregelen getroffen en de nodige

Combien n'ont jusqu'à ce jour pas payé? Parmi les personnes qui, jusqu'à ce jour, n'ont pas payé, combien d'entre elles sont inscrites au registre de la population et combien au registre des étrangers?

4. Quel est le montant total au niveau des impôts sur les revenus 2001 pour le district Borgerhout qui, à ce jour, n'a toujours pas été payé, d'une part, par des contribuables inscrits au registre de la population, d'autre part, par des contribuables inscrits au registre des étrangers?

5. Quelles démarches sont entreprises afin de recouvrer les impôts non payés? À partir de quand ces impôts seront-ils définitivement comptabilisés comme irrécupérables? Une décision a-t-elle déjà été prise à cet égard pour l'impôt 2001? Dans l'affirmative, quels sont les montants considérés comme irrécupérables comptabilisés pour des contribuables demeurant à Borgerhout? À concurrence de quel montant, d'une part, pour les personnes inscrites au registre de la population, d'autre part, pour les personnes inscrites au registre des étrangers?

**Réponse:** 1. Un avertissement-extrait de rôle est envoyé à tous les redevables pour lesquels une cotisation à l'impôt des personnes physiques a été portée au rôle et a été rendue exécutoire.

Afin de pouvoir porter au rôle la base imposable pour le calcul de la cotisation à l'impôt des personnes physiques à établir, l'administration envoie annuellement, sauf s'ils sont dispensés de l'obligation de déclaration, une déclaration à l'impôt des personnes physiques à tous les habitants du Royaume qui ont établi en Belgique leur domicile ou le siège de leur fortune, et aux agents diplomatiques et agents consulaires de carrière belges y assimilés et les membres de leur personnel.

L'envoi massif de ces déclarations est effectué sur la base des données reprises au répertoire des «personnes physiques» (fichier exercice d'imposition) de l'administration qui se base sur le Registre national. L'article 3, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus (CIR 1992) instaure une présomption légale qui qualifie d'habitant du Royaume la personne qui est inscrite au Registre national des personnes physiques. Sont reprises au Registre national des personnes physiques:

1° les personnes inscrites aux registres de la population ou aux registres des étrangers tenus dans les communes;

2° les personnes inscrites aux registres tenus dans les missions diplomatiques et les postes consulaires belges à l'étranger;

3° les personnes inscrites au registre d'attente visé à l'article 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 2°, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

L'administration dispose en outre des présomptions de l'homme habituelles pour démontrer qu'une personne, qui n'est pas reprise dans le répertoire susmentionné ou inscrite dans le Registre national, possède quand même la qualité d'habitant du Royaume sur la base des principes généraux de la notion d'habitant du Royaume (domicile ou siège de la fortune en Belgique). Dans ces cas, une déclaration est envoyée individuellement.

2 à 4. Étant donné que les fichiers des personnes physiques de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des Revenus et le fichier ICPC de l'administration du Recouvrement ne font aucune distinction entre les différentes catégories du Registre national, il est impossible de fournir les statistiques dans la forme souhaitée par l'honorable membre. Pour des raisons évidentes, les illégaux ne sont pas repris dans le Registre national.

5. En vertu de l'article 66 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État, chaque comptable est responsable du recouvrement des capitaux, revenus, droits et impôts dont la perception lui est confiée. Avant d'obtenir décharge des articles non-recouvrés, il doit faire constater que le non-recouvrement ne provient pas de sa négligence, et qu'il a fait en temps opportun toutes les diligences et poursuites nécessaires. Par conséquent, une créance fiscale ne peut seulement

vervolgingen ingesteld heeft. Bijgevolg wordt een belastingschuld slechts als oninvorderbaar aangemerkt indien de bevoegde ontvanger aantoont dat hij te gepaste tijde alle middelen heeft aangewend die de wet hem ter beschikking stelt, om de betaling te bekomen.

**Vraag nr. 2391 van mevrouw Nyssens d.d. 10 september 2002 (Fr.):**

**BTW. — Niet-specifieke kleren.**

Is de BTW die wordt geheven op de verwerving van goederen die zowel bestemd zijn voor belastbare activiteiten als voor privé-gebruik over het algemeen aftrekbaar? Hoe wordt de BTW die betrekking heeft op het privé-gebruik in het algemeen geïnd?

Op basis van welke bepaling van het wetboek wordt het aftrekken van de BTW die wordt geheven op de verwerving van kleren die gedeeltelijk voor beroepsdoeleinden en gedeeltelijk voor privé-doeleinden worden gebruikt, volledig geweigerd zonder de belastingplichtigen de mogelijkheid te geven om het bewijs te leveren dat die kleren bestemd zijn voor een economische activiteit?

Welke criteria worden er gehanteerd om een onderscheid te maken tussen «specifieke kleren» en andere kleren?

**Antwoord:** Naar luid van artikel 45, § 1, van het BTW-Wetboek, waarin het beginsel van het recht op aftrek is vastgelegd, mag elke belastingplichtige op de belasting die hij verschuldigd is in aftrek brengen de belasting geheven van de aan hem geleverde goederen en verleende diensten, van de door hem ingevoerde goederen en de door hem verrichte intracommunautaire verwervingen van goederen, in de mate dat hij die goederen en diensten gebruikt voor het verrichten van belaste handelingen.

Dit basisprincipe inzake BTW sluit bijgevolg de aftrek uit van de belasting geheven van de goederen en diensten bestemd voor privé-doeleinden of, meer algemeen, voor andere doeleinden dan die van de economische activiteit.

Dit is in het bijzonder zo voor kosten van kleding die, gelet op hun wezenlijk privé-karakter, geen enkel recht op aftrek verlenen van de BTW geheven van haar aankoop, tenzij het gaat om specifieke beroepskleding, dit wil zeggen kleding die gelet op de aard ervan of de omstandigheden waarin deze moet worden gedragen, zich niet leent tot privé-gebruik.

Indien het geachte lid bijkomende informatie wenst met betrekking tot het onderscheid tussen specifieke en niet-specifieke beroepskleding, kan worden verwezen naar nr. 53/112 tot 53/127.1 van de Commentaar van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. Het standpunt dat wordt ingenomen inzake inkomstenbelasting is immers hetzelfde inzake BTW.

**Vraag nr. 2485 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

**Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag n° 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

**Antwoord:** In antwoord op haar vraag, kan ik het geachte lid het volgende antwoorden:

1. De sociale dienst en het kabinet kopen geen koffie van het Max Havelaar keurmerk.
2. Niet van toepassing op de sociale dienst en het kabinet.
3. De sociale dienst en het kabinet kopen geen andere producten aan van het Max Havelaar of Fair Trade keurmerk.
4. Niet van toepassing op de sociale dienst en het kabinet.
5. De aankopen gebeuren in overeenstemming met de wetgeving op de Rijkscomptabiliteit en de Overheidsopdrachten.
6. Wat betreft de aankopen van de sociale dienst en van het kabinet, wordt er gestreefd naar de beste verhouding prijs/kwaliteit.

être admise en décharge que si le receveur compétent démontre qu'il a, en son temps, utilisé tous les moyens que la loi met à sa disposition, pour obtenir le paiement.

**Question n° 2391 de Mme Nyssens du 10 septembre 2002 (Fr.):**

**TVA. — Vêtements non spécifiques.**

La TVA grevant l'acquisition de biens affectés à la fois à des activités taxables et à un usage privé est-elle en règle générale déductible? Comment la TVA relative à l'usage privé est-elle perçue en règle générale?

Sur la base de quelle disposition du code la déduction de la TVA grevant l'acquisition de vêtements utilisés partiellement à des fins professionnelles et partiellement pour un usage privé est-elle entièrement refusée, sans laisser aux assujettis la possibilité d'apporter la preuve d'une affectation de ces vêtements à une activité économique?

Quels sont les critères permettant de distinguer des «vêtements spécifiques» des autres vêtements?

**Réponse:** L'article 45, § 1<sup>er</sup>, du Code de la TVA, qui établit le principe du droit à déduction, stipule que tout assujetti peut déduire de la taxe dont il est redevable, les taxes ayant grevé les biens et les services qui lui ont été fournis, les biens qu'il a importés et les acquisitions intracommunautaires de biens qu'il a effectués, dans la mesure où il les utilise pour effectuer des opérations taxées.

Cette règle de base en matière de TVA exclut par conséquent de la déduction, les taxes grevant les biens et les services destinés à un usage privé ou, plus généralement, à des fins autres que celles relevant de l'activité économique.

Il en est notamment ainsi des frais d'habillement qui, au vu de leur caractère intrinsèquement privé, n'autorisent aucune déduction de la TVA ayant grevé leur acquisition, à moins qu'il ne s'agisse de vêtements professionnels spécifiques, c'est-à-dire de vêtements qui, eu égard à leur nature ou aux circonstances dans lesquelles ils doivent être portés, écartent toute utilisation privée.

Pour plus de précisions quant aux critères permettant de distinguer les vêtements professionnels spécifiques des autres, l'honorable membre pourra utilement se référer aux numéros 53/112 à 53/127.1 du Commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992, dès lors que les positions adoptées en matière d'impôts sur les revenus et en matière de TVA sont en l'occurrence identiques.

**Question n° 2485 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):**

**Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

**Réponse:** En réponse à sa question, je peux répondre à l'honorable membre ce qui suit:

1. Le service social et le cabinet n'achètent pas du café de la marque Max Havelaar.
2. Sans objet en ce qui concerne le service social et le cabinet.
3. Le service social et le cabinet n'achètent pas d'autres produits de la marque Max Havelaar ou Fair Trade.
4. Sans objet en ce qui concerne le service social et le cabinet.
5. Les achats se font en conformité avec la législation relative à la Comptabilité de l'État et aux Marchés publics.
6. En ce qui concerne les achats du service social et du cabinet, le meilleur rapport prix/qualité est recherché.

7. De sociale dienst voorziet voor de bedrijfsrestaurants geen meubilair in hout.

De dienst Logistiek koopt meubilair aan in overeenstemming met de wetgeving op de overheidsopdrachten.

Voor wat de verbouwingen betreft, verwijs ik u naar het antwoord van mijn collega bevoegd voor de Regie der Gebouwen.

8. Niet van toepassing op de sociale dienst en het kabinet.

### Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand

Vraag nr. 2446 van de heer Barbeaux d.d. 9 oktober 2002 (Fr.):

*Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2442 aan de vice eerste-minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3602).

**Antwoord:** De Regie der Gebouwen heeft geen ambtenaren van rang 17 of 16 waarop artikel 96 van de programmawet van december 2001 van toepassing is.

Bij het departement Middenstand zijn er 2 ambtenaren van rang 16 die in aanmerking komen voor een managersfunctie.

De selectieprocedure N-1 is echter nog niet afgesloten.

#### Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 1619 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

*Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1613 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3570).

**Antwoord:** Hiermee deel ik het geacht lid het volgende mee:

1. Voor de Regie der Gebouwen werden de advocaten behouden welke door mijn voorganger werden aangesteld als raadsman. Sinds mijn aantreden werd bij uitzondering tevens beroep gedaan op bepaalde raadslieden die niet over een aanstellingsbesluit beschikken. Het gaat om:

Mr. K. Ronse (kantoor te Brussel);  
Mr. P. Levert (kantoor te Brussel);  
Mr. D. D'hooghe (kantoor te Brussel);  
Mr. H. Sebreghts (kantoor te Antwerpen);  
Mr. G. Schrans (kantoor te Brussel);  
Mr. P. François (kantoor te Luik).

2. Op deze raadslieden werd beroep gedaan in zeer specifieke dossiers waarin op zoek werd gegaan naar een specialist in de betrokken juridische materie:

Mr. K. Ronse inzake overheidsopdrachten;  
Mr. P. Levert inzake ambtenarenstatuut;  
Mr. D. D'hooghe inzake overheidsopdrachten;  
Mr. H. Sebreghts inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening;

Mr. G. Schrans inzake concessies;

7. Le service social ne prévoit pas de mobilier en bois pour ses restaurants.

Le service Logistique achète du mobilier en conformité avec la législation sur les marchés publics.

En ce qui concerne les transformations, je vous renvoie à la réponse de mon collègue de la Régie des Bâtiments, compétent en la matière.

8. Sans objet en ce qui concerne le service social et le cabinet.

### Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes

Question n° 2446 de M. Barbeaux du 9 octobre 2002 (Fr.):

*Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2442 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 3602).

**Réponse:** La Régie des Bâtiments n'a pas de fonctionnaires de grade 17 ou 16 sur qui l'article 96 de la loi-programme de décembre 2001 est en application.

Au sein du département Classes moyennes, il y a deux fonctionnaires de grade 16 qui sont des candidats sérieux pour une fonction de manager.

Toutefois, la procédure de sélection N-1 n'est pas encore clôturée.

#### Entreprises et Participations publiques

Question n° 1619 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

*Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1613 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 3570).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants:

1. En ce qui concerne la Régie des Bâtiments, les avocats désignés par mon prédécesseur ont été maintenus. Depuis mon entrée en fonction, il a été exceptionnellement fait appel aussi à certains avocats qui ne disposent pas d'un arrêté de désignation. Il s'agit de:

M<sup>e</sup> K. Ronse (cabinet à Bruxelles);  
M<sup>e</sup> P. Levert (cabinet à Bruxelles);  
M<sup>e</sup> D. D'hooghe (cabinet à Bruxelles);  
M<sup>e</sup> H. Sebreghts (cabinet à Anvers);  
M<sup>e</sup> G. Schrans (cabinet à Bruxelles);  
M<sup>e</sup> P. François (cabinet à Liège).

2. Il a été fait appel à ces conseils dans des dossiers très spécifiques pour lesquels un spécialiste de ces matières juridiques était recherché:

M<sup>e</sup> K. Ronse en matière de marchés publics;  
M<sup>e</sup> P. Levert en matière du statut des fonctionnaires;  
M<sup>e</sup> D. D'hooghe en matière de marchés publics;  
M<sup>e</sup> H. Sebreghts en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire;

M<sup>e</sup> G. Schrans en matière de concession;

Mr. P. François inzake strafrecht.

3. Bij elke aanstelling werd de regelgeving inzake de overheidsopdrachten nageleefd.

Waar mogelijk werd overeengekomen met de betrokken raadslieden om de tarieven na te leven vermeld in het aanstellingsbesluit van mijn voorganger.

4. De opdrachten betreffende diensten van juridische aard zijn onderworpen aan de overheidsopdrachtenreglementering.

5. Ja, doch bijna alle aanstellingen vonden plaats in dossiers waar de Regie der Gebouwen diende vertegenwoordigd te worden voor de rechtbanken, hoven en de Raad van State.

6. Door mijn voorganger werden de hierna vermelde raadslieden aangesteld welke worden betaald per aan hen toegewezen dossier:

Mr. T. Beele, Mr. G. Belle, Mr. C. Bouton, Mr. R. Carré, Mr. P. Charpentier, Mr. H. Claes, Mr. B. Compagnion, Mr. J.-L. Dalmeiren, Mr. Ph. Darge, Mr. J. de Beer de Laer, Mr. A. De Bruyn, Mr. C. De Vlies, Mr. E. Debusschere, Mr. F. Desguin, Mr. C. Detaille, Mr. C. Draps, Mr. V. Effinier, Mr. I. Ekierman, Mr. Ph. Gerard, Mr. D. Gerard, Mr. H. Hellenbosch, Mr. M. Hoge, Mr. T. Hoschet, Mr. A. Houtekier, Mr. P. Lambert, Mr. P. Legros, Mr. R. Lorent, Mr. E. Maron, Mr. D. Matray, Mr. G. Michel, Mr. R. Micholt, Mr. F. Moeykens, Mr. D. Pain, Mr. R.-F. Piret, Mr. C. Poncin, Mr. B. Renson, Mr. J.-L. Schuermans, Mr. C. Serlippens, Mr. I. Snick, Mr. M. Storme, Mr. J. Swennen, Mr. V. Thiry, Mr. M. Uyttendaele, Mr. K. Van Alsenoy, Mr. P. Van der Straten, Mr. M. Van Doren, Mr. P. Van Drooghenbroeck, Mr. G. Van Hecke, Mr. J. Verbist, Mr. J.-P. Wahl, Mr. J.-P. Westerlinck, Mr. J. Wynant.

In het jaar 2000 werd in totaal 167 838 euro aan erelonen en onkosten van advocaten betaald door de Regie der Gebouwen.

1. In het kader van haar activiteiten, doet de Nationale Loterij voor verschillende diensten, onder meer voor het verlenen van adviezen over specifieke materies of dossiers alsook voor de vertegenwoordiging van deze openbare instelling voor de gerechtelijke of administratieve rechtbanken, een beroep op meerdere advocaten.

Sinds 1999 werd hiertoe beroep gedaan op:

Mr. Berenboom (kantoor te Brussel);

Mr. Colpaert (kantoor te Brussel);

Mr. Coomans (kantoor te Beringen);

Mr. Demartin (kantoor te Brussel);

Mr. D'Hooge (kantoor te Brussel);

Mr. Duerinck (kantoor te Brussel);

Mr. Godin (kantoor te Brussel);

Mr. Goovaerts (kantoor te Brussel);

Mr. Schiepers (kantoor te Tongeren);

Mr. Tallon (kantoor te Brussel);

Mr. Vlaemminck (kantoor te Gent).

2. Gelet op de juridische verscheidenheid van de behandelde dossiers, heeft de nationale loterij het meer aangewezen geacht om beroep te doen op de diensten van verschillende advocaten die zij voor ieder geval afzonderlijk kiest in functie van hun bekwaamheid in het betrokken rechtsgebied.

Voor de jaren 1999 tot en met 2001 bedraagt de totale som van de aan haar advocaten betaalde erelonen respectievelijk:

1999: 190 370,11 euro.

2000: 388 702,77 euro.

2001: 386 504,48 euro.

3. Drie van de voormelde advocaten worden beloond op basis van een forfaitair tarief:

Mr. Colpaert;

Mr. Duerinck;

Mr. Schiepers.

4. Inderdaad, opdrachten betreffende diensten van juridische aard zijn onderworpen aan de overheidsopdrachtenreglementering.

M<sup>e</sup> P. François en matière de droit pénal.

3. Lors de chaque désignation, il a été tenu compte de la réglementation en matière de marchés publics.

Là où c'était possible, il a été convenu avec les avocats concernés de respecter les tarifs mentionnés dans l'arrêté de désignation de mon prédécesseur.

4. Les marchés de services juridiques sont soumis à la réglementation relative aux marchés publics.

5. Oui bien que pratiquement toutes les désignations ont lieu dans des dossiers où la régie doit être représentée devant les tribunaux, cours d'appel et le Conseil d'État.

6. Les conseils repris ci-dessous ont été désignés par mon prédécesseur et sont rémunérés par dossier traité:

M<sup>e</sup> T. Beele, M<sup>e</sup> G. Belle, M<sup>e</sup> C. Bouton, M<sup>e</sup> R. Carré, M<sup>e</sup> P. Charpentier, M<sup>e</sup> H. Claes, M<sup>e</sup> B. Compagnion, M<sup>e</sup> J.-L. Dalmeiren, M<sup>e</sup> Ph. Darge, M<sup>e</sup> J. de Beer de Laer, M<sup>e</sup> A. De Bruyn, M<sup>e</sup> C. de Vlies, M<sup>e</sup> E. Debusschere, M<sup>e</sup> F. Desguin, M<sup>e</sup> C. Detaille, M<sup>e</sup> C. Draps, M<sup>e</sup> V. Effinier, M<sup>e</sup> I. Ekierman, M<sup>e</sup> Ph. Gerard, M<sup>e</sup> D. Gerard, M<sup>e</sup> H. Hellenbosch, M<sup>e</sup> M. Hoge, M<sup>e</sup> T. Hoschet, M<sup>e</sup> A. Houtekier, M<sup>e</sup> P. Lambert, M<sup>e</sup> P. Legros, M<sup>e</sup> R. Lorent, M<sup>e</sup> E. Maron, M<sup>e</sup> D. Matray, M<sup>e</sup> G. Michel, M<sup>e</sup> R. Micholt, M<sup>e</sup> F. Moeykens, M<sup>e</sup> D. Pain, M<sup>e</sup> R.-F. Piret, M<sup>e</sup> C. Poncin, M<sup>e</sup> B. Renson, M<sup>e</sup> J.-L. Schuermans, M<sup>e</sup> C. Serlippens, M<sup>e</sup> I. Snick, M<sup>e</sup> M. Storme, M<sup>e</sup> J. Swennen, M<sup>e</sup> V. Thiry, M<sup>e</sup> M. Uyttendaele, M<sup>e</sup> K. Van Alsenoy, M<sup>e</sup> P. Van der Straten, M<sup>e</sup> M. Van Doren, M<sup>e</sup> P. Van Drooghenbroeck, M<sup>e</sup> G. Van Hecke, M<sup>e</sup> J. Verbist, M<sup>e</sup> J.-P. Wahl, M<sup>e</sup> J.-P. Westerlinck, M<sup>e</sup> J. Wynant.

La régie a payé durant l'année 2000 des frais et honoraires d'avocats pour un montant de 167 838 euros.

1. Dans le cadre de ses activités, la loterie nationale fait appel à plusieurs avocats pour différents services qui comprennent la remise d'avis sur des matières ou dossiers spécifiques ainsi que la représentation de cet établissement public devant les juridictions judiciaires ou administratives.

Depuis 1999 il a été fait appel à:

M<sup>e</sup> Berenboom (cabinet à Bruxelles);

M<sup>e</sup> Colpaert (cabinet à Bruxelles);

M<sup>e</sup> Coomans (cabinet à Beringen);

M<sup>e</sup> Demartin (cabinet à Bruxelles);

M<sup>e</sup> D'hooghe (cabinet à Bruxelles);

M<sup>e</sup> Duerinck (cabinet à Bruxelles);

M<sup>e</sup> Godin (cabinet à Bruxelles);

M<sup>e</sup> Goovaerts (cabinet à Bruxelles);

M<sup>e</sup> Schiepers (cabinet à Tongres);

M<sup>e</sup> Tallon (cabinet à Bruxelles);

M<sup>e</sup> Vlaemminck (cabinet à Gand).

2. Compte tenu de la diversité juridique des dossiers traités, la loterie nationale a estimé plus adéquat d'avoir recours aux services de différents avocats qu'elle choisit au cas par cas en fonction de leurs compétences respectives dans le domaine du droit spécifiquement concerné.

Pour chacune des années allant de 1999 à 2001, les montants des honoraires versés à l'ensemble de ces avocats se sont globalement élevés à:

1999: 190 370,11 euros.

2000: 388 702,77 euros.

2001: 386 504,48 euros.

3. Trois des avocats susmentionnés sont rémunérés sur base d'un tarif forfaitaire:

M<sup>e</sup> Colpaert;

M<sup>e</sup> Duerinck;

M<sup>e</sup> Schiepers.

4. En effet, les marchés relatifs à des services de nature juridique sont soumis à la réglementation sur les marchés publics.

5. De nationale loterij beschikt over een eigen juridische dienst. Bijna alle aanstellingen van advocaten vonden plaats in dossiers waar de nationale loterij diende vertegenwoordigd te worden voor de hoven en rechtbanken, of de Raad van State.

6. De nationale loterij heeft geen enkel abonnementscontract gesloten.

Voor het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie:

1. Het BIPT werkt niet samen met rechtsgeleerden of fiscalisten.

Een advocaat wordt enkel ingeschakeld indien het BIPT zich moet verdedigen voor een rechtbank.

Voor financiële dossiers — het innen van facturen — wordt samengewerkt met het advocatenbureau Beckers & Associés uit Brussel (Mr. Detheux).

Dossiers inzake telecommunicatie worden behandeld door meester Nijs uit Dendermonde (voor Vlaanderen) en Mr. Misson uit Luik voor Wallonië.

Het instituut heeft er van bij de start belang aan gehecht in elk gewest een pleiter te hebben omdat soms zeer snel moet kunnen worden ingegrepen bij overtredingen in de telecommunicatiesector. Het beperkt ook verplaatsingskosten.

2. Voor financiële dossiers geldt de regel dat het ereloon 10 % bedraagt van het geïnde bedrag, 5 % van een niet-geïnd bedrag voor zover de inzet niet hoger ligt dan 10 000 euro. Duurdere dossiers zijn er nog niet geweest.

Voor inhoudelijke dossiers geldt een afgesproken ereloon per uur, alsook een tarificatie voor gemaakte kosten, dit op basis van hun geformuleerd voorstel. De ingediende facturen geven telkens een gedetailleerde rechtvaardiging van de aangerekende kosten.

In 2001 ging het om de volgende betalingen: ereloon en onkosten tezamen:

— Mr. Detheux: 9 100 euro (financieel + Raad van State);

— Mr. Misson: 12 270 euro (telecommunicatie);

— Mr. Nijs: 3 000 euro (telecommunicatie).

Voor drie dossiers, en gelet op hun specifieke aard, werd een beroep gedaan op de volgende advocaten (Brussel):

— Mr. Coenraets: 4 300 euro (postsector)

— Mr. Lambert: 11 000 euro (telecom — Raad van State)

— Mr. Colle: 3 300 euro (telecom — «Brio»)

3. Deze bureaus zijn gekozen op basis van een ruime marktconsultatie die het instituut bij zijn oprichting heeft gehouden, tussen meerdere bureaus in Vlaanderen, Wallonië en Brussel.

Op basis van de opgebouwde ervaring die deze bureaus intussen verwierven werd de samenwerking nadien verdergezet; ook al omdat de financiële afspraken ongewijzigd bleven.

4. Ja.

5. Buiten de hierboven beschreven algemene regels heeft het BIPT in 2001 een beroep gedaan op juridische ondersteuning, en zulks ten uitzonderlijke titel, bij

a) de opbouw van een voorontwerp van wet houdende de organisatie van de regelgeving en de reglementering in de sector van de postdiensten en de telecommunicatie;

b) de opbouw van een voorontwerp van kaderwet houdende de organisatie van de telecommunicatiesector.

De beide opdrachten werden toegewezen op basis van een Europese marktconsultatie respectievelijk aan Jones Day Reavis & Pogue voor een bedrag van 253 458 euro en aan de KULeuven voor een bedrag van 74 368 euro.

De uitbesteding was nodig omdat binnen het BIPT de expertise onvoldoende aanwezig was en de opbouw van de wet vertrekt van een doorlichting van de bestaande regelgeving, ook van de werking ervan. Het zou deontologisch betwistbaar zijn dat het BIPT dit zelf zou doen.

6. Het BIPT werkt dus niet samen op basis van een abonnement, omdat uit de prijsstudie destijds bleek dat — gelet op het aantal dossiers — deze formule voor het instituut niet interessant is.

5. La loterie nationale dispose d'un service juridique propre. Pratiquement toutes les désignations d'avocats ont lieu dans des dossiers où la loterie nationale doit être représentée devant les cours et tribunaux, ou le Conseil d'État.

6. La loterie nationale n'a conclu aucun contrat d'abonnement.

En ce qui concerne l'institut belge des services postaux et des télécommunications:

1. L'IBPT ne travaille pas avec des juristes ou des fiscalistes.

Il n'est fait appel à un avocat que si l'IBPT doit se défendre devant un tribunal.

Pour les dossiers financiers — le recouvrement de factures — nous travaillons avec le bureau d'avocats Beckers & Associés de Bruxelles (M<sup>e</sup> Detheux).

Les dossiers en matière de télécommunications sont traités par M<sup>e</sup> Nijs de Termonde (pour la Flandre) et maître Misson de Liège pour la Wallonie.

Dès le départ, l'institut a veillé à ce que chaque région ait un avocat car il faut parfois agir très vite en cas d'infractions dans le secteur des télécommunications, ce qui limite également les frais de déplacement.

2. Pour les dossiers financiers, la règle est que les honoraires s'élèvent à 10 % du montant perçu, à 5 % d'un montant non recouvré pour autant que l'enjeu ne dépasse pas les 10 000 euros. Il n'y a pas encore eu de dossiers plus chers.

Pour les dossiers de contenu, l'on applique des horaires fixés à l'heure, ainsi qu'une tarification pour les coûts occasionnés et ce, sur la base de la proposition formulée pour ceux-ci. Les factures introduites fournissent chaque fois une justification détaillée des coûts imputés.

En 2001, il s'agissait des paiements suivants: honoraires et frais confondus.

— M<sup>e</sup> Detheux: 9 100 euros (au niveau financier + Conseil d'État);

— M<sup>e</sup> Misson: 12 270 euros (télécommunications);

— M<sup>e</sup> Nijs: 3 000 euros (télécommunications).

Pour trois dossiers, il a été fait appel aux avocats suivants (Bruxelles) en raison de leur spécificité:

— M<sup>e</sup> Coenraets: 4 300 euros (secteur postal)

— M<sup>e</sup> Lambert: 11 000 euros (télécoms — Conseil d'État)

— M<sup>e</sup> Colle: 3 300 euros (télécoms — «Brio»)

3. Ces bureaux sont choisis sur la base d'une analyse du marché étendue réalisée par l'institut lors de sa création entre plusieurs bureaux en Wallonie, en Flandre et à Bruxelles.

La collaboration a ensuite été poursuivie sur la base de l'expérience entre-temps acquise par ces bureaux et également parce que les accords financiers sont restés identiques.

4. Oui.

5. Outre les règles générales décrites ci-dessus, l'IBPT a fait appel en 2001 à un soutien juridique et ce, à titre exceptionnel, lors de

a) l'élaboration d'un avant-projet de loi organisant la régulation et la réglementation dans le secteur des services postaux et des télécommunications;

b) l'élaboration d'un avant-projet de loi cadre organisant le secteur des télécommunications.

Ces deux marchés ont été, sur la base d'une étude de marché européenne, respectivement attribués à Jones Day Reavis & Pogue pour un montant de 253 458 euros et à la KULeuven pour un montant de 74 368 euros.

Il a été nécessaire de sous-traiter dans ces cas-là car l'expertise présente au sein de l'IBPT n'était pas suffisante et que l'élaboration de la loi se base d'abord sur l'examen de la réglementation existante ainsi que sur son fonctionnement. Si l'IBPT le faisait lui-même, cela pourrait être contesté d'un point de vue déontologique.

6. L'IBPT ne collabore donc pas sur la base d'un abonnement, car l'étude de prix a révélé que — vu le nombre de dossiers — cette formule n'était pas intéressante pour l'institut.

Voor het ministerie van Middenstand en Landbouw :

Mijn voorganger in deze regering en ik hebben de bestaande organisatie van aanwijzing van advocaten voor het ministerie van Middenstand en Landbouw onverkort behouden.

Dat betekent dat twee Franstalige advocaten en drie Nederlandstalige advocaten in principe alle gewone geschillen behandelen en bij abonnement worden betaald.

Uitzonderlijk wordt een beroep gedaan op een grote advocatenassociatie te Brussel die wordt betaald buiten abonnement. Aldus worden de procedures voor het Arbitragehof of voor het Hof van justitie te Luxemburg doorgaans toevertrouwd aan dergelijke grote advocatenassociaties in functie van de ervaring in vroegere procedures, teneinde de continuïteit van de rechtspraak te verzekeren.

Bij wijze van voorbeeld kan worden vermeld, zonder de privacy te miskennen, dat in 2001 in totaal ongeveer 21 500 euro werd betaald aan drie grote advocatenassociaties te Brussel voor uitzonderlijke procedures.

**Vraag nr. 1732 van de heer Van Quickenborne d.d. 7 december 2001 (N.):**

**Treinbestuurders. — Drugstesten. — Toestand in de andere overheidsbedrijven. — Recht op privacy.**

In de krant *De Standaard* konden we recentelijk lezen :

«Tweënnegentig kandidaat-treinbestuurders hebben, alleen al dit jaar, een job bij de NMBS aan hun neus zien voorbijgaan omdat sporen van drugs werden gevonden in hun urine.

Tussen 1 januari en 31 oktober heeft de NMBS 1 275 kandidaten over de vloer gekregen die een functie van treinbestuurder ambiëerden. Omdat na een urineonderzoek bleek dat ze drugs hadden gebruikt, vielen nog een tweënnegentig sollicitanten uit de boot. Een woordvoerder verklaarde: «Drugsgebruik is een van de criteria die onze geneesheren hanteren bij hun beslissing om iemand al dan niet in dienst te nemen. Hebben wij het recht dat te doen? We menen van wel omdat wij verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van onze reizigers en van derden. Het leven van honderden mensen hangt van een machinist af. Wij kunnen het ons niet permitteren risico's te nemen.»

In de Verenigde Staten is drugtesting al langer ingeburgerd. Ook meer en meer bedrijven in België vallen er op terug.

De vraag stelt zich uiteraard naar het respect voor het recht op privacy. Bovendien kan men niet stellen dat occasioneel drugsgebruik — inzonderheid van cannabis — leidt tot de onmogelijkheid tot sturen.

1. Hoe schat de geachte minister het recht op privacy in deze in?
2. Worden in andere overheidsbedrijven dergelijke drugstesten gedaan? Zo ja, welke zijn de resultaten?
3. Is een wettelijk kader wenselijk? Zo ja, wat zal worden voorzien? Zo nee, welke zijn de geldende principes?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geachte lid, verwijs ik naar het omstandige antwoord dat werd gegeven op deze vraag door mijn collega de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Tevens kan ik bevestigen dat wat de overheidsbedrijven betreft die onder mijn bevoegdheid vallen, noch bij BIAC, Belgocontrol noch bij De Post dergelijke drugstesten worden uitgevoerd. Dergelijke testen worden evenmin uitgevoerd bij de Nationale Loterij of bij Belgacom.

En ce qui concerne le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture :

Mon prédécesseur dans ce gouvernement et moi-même avons maintenu sans modification l'organisation existante de désignation d'avocats pour le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Cela signifie que deux avocats francophones et trois avocats néerlandophones traitent en principe tous les litiges ordinaires. Ils sont payés par abonnement.

Exceptionnellement il est fait appel à une grande association d'avocats à Bruxelles, payée hors abonnement. Ainsi toutes les procédures devant la Cour de cassation et la plupart des procédures devant la Cour d'arbitrage ou devant la Cour de justice de Luxembourg sont confiées à une telle grande association d'avocats en fonction de l'expérience dans des procédures antérieures, afin d'assurer la continuité de la jurisprudence.

À titre d'exemple il peut être précisé, sans méconnaître les contraintes en matières de protection de la vie privée, qu'en 2001 au total un montant d'environ 21 500 euros a été payé à trois grandes associations d'avocats à Bruxelles pour des procédures exceptionnelles.

**Question n° 1732 de M. Van Quickenborne du 7 décembre 2001 (N.):**

**Conducteurs de train. — Tests de dépistage de la consommation de drogue. — Situation dans d'autres entreprises publiques. — Respect de la vie privée.**

Dans un récent article du quotidien *«De Standaard»*, on pouvait lire :

«Rien que cette année, nonante-deux candidats conducteurs de train ont vu un emploi à la SNCB leur passer sous le nez parce que l'on avait détecté des traces de drogue dans leurs urines.

Entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 octobre, la SNCB a vu défiler quelque 1 275 candidats à un emploi de conducteur de train. Nonante-deux candidats ont été recalés parce que leur examen d'urine a révélé qu'ils avaient consommé de la drogue. Une porte-parole de la SNCB a déclaré: «La consommation de drogue est un des critères sur lesquels nos médecins basent leur décision d'engager ou non un postulant. Avons-nous le droit de le faire? Nous pensons que oui parce que nous sommes responsables de la sécurité de nos voyageurs et des tiers. La vie de centaines de personnes dépend d'un machiniste. Nous ne pouvons donc pas nous permettre de prendre des risques.»

Aux États-Unis, les tests de détection de la consommation de drogue sont monnaie courante depuis déjà assez longtemps. Un nombre croissant d'entreprises y ont également recours en Belgique.

Ici se pose évidemment la question du respect du droit à la vie privée. De plus, on ne peut pas affirmer que la consommation occasionnelle de drogue, en particulier de cannabis, entraîne une incapacité de conduire.

1. Comment l'honorable ministre situe-t-il le droit à la vie privée dans ce contexte?
2. D'autres entreprises publiques font-elles réaliser des tests de détection de la consommation de drogue? Dans l'affirmative, quels en sont les résultats?
3. Ne serait-il pas souhaitable de créer un cadre légal en la matière? Dans l'affirmative, que va-t-on prévoir? Dans la négative, quels sont les principes applicables?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, je me réfère à la réponse détaillée à cette question de ma collègue, la ministre de l'Emploi.

Je peux également confirmer que, en ce qui concerne les entreprises publiques ressortant de mes compétences, BIAC ni Belgocontrol ni La Poste effectuent de tels tests de drogue. De tels tests ne sont pas non plus effectués au sein de la Loterie nationale ou Belgacom.

## Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

### Economie

Vraag nr. 2434 van mevrouw Thijs d.d. 3 oktober 2002 (N.):

**NIS. — Bevolkingsenquête 2001.**

In 2001 organiseerde het NIS de grote bevolkingsenquête.

Een groot aantal mensen bleek hun enquête niet tijdig ingevuld te hebben, anderen weigerden de enquête in te vullen wegens overtreding van de Europese privacywetgeving.

De Europese Commissie zou onlangs ook een onderzoek gestart zijn tegen België in verband met de socio-economische enquête 2001 als gevolg van een klacht inzake de schending van de privacy door een aantal burgers.

U heeft onlangs aangekondigd dat u van plan bent de administratieve boete van 15 euro te innen bij de personen die de enquête niet invulden. Daarnaast zou u aangekondigd hebben de burgers die deze boete weigeren te betalen, gerechtelijk te laten vervolgen.

1. Hoeveel personen hebben de NIS-enquête na een aangetekend schrijven en een bezoek van een enquêteur uiteindelijk niet ingevuld?

2. Hoeveel personen zullen een administratieve boete van 15 euro krijgen?

3. Zal u de personen die de administratieve boete niet betalen gerechtelijk laten vervolgen?

4. Er is een onderzoek van de Europese Commissie. Wat is de precieze klacht bij de Europese Commissie?

5. Welke informatie werd opgevraagd door de Europese Commissie hetzij bij de bevoegde minister, hetzij bij het NIS?

6. Hoever staat dit onderzoek? Wanneer kunnen wij hiervan resultaten verwachten?

**Antwoord:** 1. Op 30 september 2002 waren er 289 000 personen in privé-huishoudens en 28 000 in collectieve huishoudens die niet hadden geantwoord. Dat geeft een percentage non-respons van 3,08 % op een totale bevolking van 10 296 000 inwoners op 1 oktober 2001.

Ik zou willen benadrukken — dit lijkt me essentieel om verwar- ring tussen twee begrippen te vermijden — dat non-respons niet *ipso facto* een weigering tot antwoorden inhoudt.

In ongeveer 44 % van de gevallen komt de non-respons voort uit het feit dat de persoon niet of niet meer op het adres woont dat in het Rijksregister staat. Dat aantal kan *a priori* groot lijken maar we moeten het relativeren, zeker wanneer we er rekening mee houden dat er elke maand gemiddeld 75 000 inwoners verhuizen, dat een aantal personen die in het buitenland wonen in België enkel nog een referentieadres hebben behouden en dat anderen om allerlei redenen tijdelijk buiten onze grenzen verblijven. Wanneer iemand verhuist, heeft de tijdspanne tussen de reële datum van verhuizing en de optekening ervan in de bevolkings- registers eveneens een invloed.

Een volgende belangrijke oorzaak voor non-respons — in 23 % van de gevallen — kunnen we samenvatten onder de noemer «onvermogen», waarbij we alle gevallen rekenen waarin personen wegens ziekte of ongeval niet in staat zijn om te antwoorden.

Daar komen nog eens de personen bij die na 1 oktober 2001 zijn overleden, de vrijgestelde categorieën en al de gevallen waarbij de enquêteur de inwoners bij zijn bezoek niet heeft aangetroffen.

Al die toestanden hebben niets te maken met de opzettelijke wil om zich aan de wettelijke verplichtingen te onttrekken en kunnen bijgevolg niet worden bestraft.

## Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

### Économie

Question n° 2434 de Mme Thijs du 3 octobre 2002 (N.):

**INS. — Enquête démographique 2001.**

En 2001, l'INS a organisé une grande enquête démographique.

Or, il semblerait qu'un grand nombre de personnes n'ont pas rentré leurs documents à temps, d'autres ont refusé de les remplir en invoquant le motif qu'elle transgressait la législation euro- péenne en matière de protection de la vie privée.

La Commission européenne aurait ordonné récemment une enquête contre la Belgique à propos de l'enquête socio- économique de 2001 à la suite d'une plainte déposée par un certain nombre de citoyens pour violation de leur vie privée.

Vous avez récemment annoncé que vous avez l'intention de percevoir l'amende administrative de 15 euros chez les personnes qui n'ont pas répondu à l'enquête. En outre, vous auriez annoncé aussi que les citoyens qui refusent de payer cette amende seraient poursuivis en justice.

1. Combien de personnes, après avoir reçu une lettre recom- mandée et la visite d'un enquêteur n'ont finalement toujours pas répondu à l'enquête de l'INS?

2. Combien de personnes se verront infliger une amende admi- nistrative de 15 euros?

3. Ferez-vous poursuivre en justice les personnes qui ne paie- ront pas l'amende administrative?

4. Y a-t-il une enquête menée par la Commission européenne? Quelle est la plainte précise qui a été déposée chez elle?

5. Quelles informations la Commission européenne a-t-elle demandé soit au ministre compétent, soit à l'INS?

6. Où en est cette enquête? Dans quels délais peut-on en atten- dre les résultats?

**Réponse:** 1. À la date du 30 septembre 2002, le nombre total de non-répondants est de 289 000 pour les personnes faisant partie de ménages privés et de 28 000 pour les résidents en ménages collectifs. En pourcentage de la population totale, soit 10 296 000 habitants au 1<sup>er</sup> octobre 2001, le taux de non-réponse est de 3,08 %.

Je voudrais insister sur un point qui me semble essentiel afin d'éviter la confusion entre deux notions: non-réponse ne signifie pas *ipso facto* refus de répondre.

Dans près de 44 % des cas, la non-réponse provient du fait que la personne n'habite pas ou plus à l'adresse mentionnée au Regis- tre national. *A priori*, le nombre peut sembler élevé mais doit être relativisé si on garde à l'esprit qu'en moyenne 75 000 habitants déménagent chaque mois, que certaines personnes vivant à l'étranger ont conservé seulement une adresse de référence en Belgique et que d'autres séjournent temporairement hors de nos frontières pour des motifs divers. Lorsqu'il y a un changement de résidence, le décalage plus ou moins long entre la date réelle de mutation et son enregistrement dans les registres de population a aussi un impact certain.

Une autre cause importante de non-réponse (23 % des cas) peut être rassemblée sous le vocable «incapacité» qui englobe toutes les situations où les personnes ne sont pas en état de répondre par suite de maladie ou d'accident.

Il faut encore ajouter les personnes décédées après le 1<sup>er</sup> octobre 2001, les catégories dispensées et tous les cas où l'enquêteur n'a pas pu trouver les résidents lors de ses visites.

Toutes ces situations ne relèvent pas d'une volonté délibérée de se soustraire aux obligations légales et ne peuvent donc pas être sanctionnées.



2. Alleen 7 500 onwillige burgers zullen de kosten voor het versturen van een aanmaning en het bezoek van een enquêteur aan huis moeten betalen. Er wordt een forfaitair bedrag van 12,5 euro aangerekend, plus 2 euro per ontbrekend formulier. Dat is het geval voor twee categorieën personen, zij die uit principe geweigerd hebben te antwoorden en zij die blijk hebben gegeven van kwade trouw: weigeren een afspraak met de enquêteur te maken, een gemaakte afspraak niet nakomen of de formulieren niet terugsturen zoals afgesproken met de enquêteur.

3. Wat uw derde vraag aangaat, machtigt de wet ons inderdaad van de incassobureaus gerechtelijk (burgerlijk, niet strafrechtelijk) te vervolgen.

4. Het is juist dat sommige burgers klacht hebben ingediend bij de Europese Commissie. Die onderzoekt het dossier. De enige elementen die mij ter kennis werden gebracht betreffen een vraag naar inlichtingen en opmerkingen vanwege de Commissie.

5. Er werd informatie gevraagd over een aantal thema's en kwesties. Wij hebben die informatie aan de Commissie gegeven. Het betreft onder meer de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, het principe van finaliteit bij de enquête 2001, het verwerken van de gegevens met betrekking tot de gezondheid, de informatie naar de burgers toe, de veiligheidsmaatregelen, de controlerende instantie en het verstrekken van gegevens door de kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

6. Inzake uw laatste vraag, zij alleen kan de gevraagde informatie verstrekken.

## Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

**Vraag nr. 2489 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

**Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag n° 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid hierna het antwoord te geven op de gestelde vragen.

Wat betreft het departement kan ik u de volgende inlichtingen verschaffen.

1 en 2. De drankbedeling gebeurt door de VZW-Sociale Dienst. Deze VZW stelt koffie-automaten ter beschikking via een contract met een firma die ook de leverancier is van de koffie.

Volgens informatie verstrekt door de VZW wordt er geen koffie met Max Havelaarkeurmerk gebruikt.

3 en 4. Ook het restaurant wordt uitgebaat door de VZW-Sociale Dienst.

Uit navraag blijkt dat er ook geen andere producten met Max Havelaar- of Fair Trade keurmerk worden gebruikt.

5 en 6. Ik neem het initiatief om de VZW Sociale Dienst te stimuleren om producten met Max Havelaar- en Fair Trade keurmerk op te nemen in haar aankoopbeleid.

7. Wat betreft de materialen gebruikt bij verbouwingen verwijs ik het geachte lid naar mijn collega bevoegd voor de Regie der Gebouwen.

Het meubilair werd steeds aangekocht via het raamcontract gesloten door het voormalige federaal Aankoopbureau.

De leverancier van dat meubilair heeft een attest afgeleverd waaruit blijkt dat de werkbladen vervaardigd zijn uit FSC-gelabelde houtsoorten.

8. Tot op heden werden quasi alle meubelen aangekocht via het hogervermelde raamcontract.

2. Seuls 7 500 citoyens récalcitrants verront mis à leur charge les frais encourus par l'envoi d'un rappel et d'un enquêteur à domicile. Un montant forfaitaire de 12,5 euros, majoré de 2 euros par formulaire manquant, sera réclamé à deux catégories de personnes: celles qui ont refusé de répondre par principe et celles qui ont fait preuve de mauvaise volonté à savoir refus de fixer un rendez-vous avec l'enquêteur, non-respect d'un rendez-vous convenu ou non-renvoi postal des formulaires, comme promis lors de la visite de l'enquêteur.

3. Quant à votre troisième question, la loi nous autorise en effet à poursuivre judiciairement (civilement, pas pénalement) le recouvrement.

4. Il est exact qu'une plainte a été déposée par des citoyens auprès de la Commission européenne, laquelle examine le dossier. Les seuls éléments portés à ma connaissance concernent une demande d'informations et des observations formulées par la Commission.

5. Une information a été demandée et donnée à la Commission concernant un ensemble de thèmes ou de questions tels que: la loi du 4 juillet 1962 sur la statistique publique, le principe de finalité de l'enquête 2001, le traitement des données relatives à la santé, l'information des citoyens, les mesures de sécurité, l'autorité de contrôle et la fourniture d'informations par la banque carrefour de la Sécurité sociale.

6. Quant à votre dernière question, seule cette instance est en mesure de fournir l'information demandée.

## MinistredelaProtectiondelaconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

**Question n° 2489 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):**

**Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

**Réponse:** J'ai l'honneur de fournir la réponse suivante aux questions posées par l'honorable membre.

En ce qui concerne mon département, je peux vous communiquer les informations suivantes:

1 et 2. La distribution de boissons est assurée par l'ASBL Service social. Cette ASBL met des distributeurs de café à disposition via un contrat avec une firme qui est aussi le fournisseur du café.

Selon l'information fournie par l'ASBL, on n'utilise pas le café avec label Max Havelaar.

3 et 4. Le restaurant est également exploité par l'ASBL Service Social.

Après information, il s'avère que d'autres produits avec label Max Havelaar ou Fair Trade ne sont pas utilisés non plus.

5 et 6. Je prendrai l'initiative de stimuler l'ASBL Service Social d'intégrer dans sa politique d'achats, des produits avec label Max Havelaar et Fair Trade.

7. En ce qui concerne les matériaux utilisés lors des transformations, je réfère l'honorable membre à mon collègue compétent pour la Régie des Bâtiments.

Le mobilier a toujours été acheté via le contrat cadre conclu par l'ex-Bureau fédéral d'achats.

Le fournisseur de ce mobilier a délivré une attestation comme quoi les tablettes sont construites en bois certifié label FSC.

8. Jusqu'à présent quasi tout meuble a été acheté via le contrat cadre susmentionné.

Inmiddels werd een nieuw raamcontract gesloten door de FOD «Personeel en Organisatie». Voor de houtsoorten die door de toekomstige leveranciers gebruikt worden, verwijs ik het geachte lid naar mijn collega van Ambtenarenzaken.

Ik vestig ook uw aandacht op de zeer recente *Gids voor duurzame aankopen* gepubliceerd door mijn collega Olivier Deleuze.

Ik waak erover dat mijn departement deze gids gebruikt om hun materiaal en uitrusting milieuvriendelijker te maken.

Wat betreft het kabinet kan ik u de volgende inlichtingen verschaffen:

1 en 2.

a) 30 kg / maand;

b) 100 %;

c) 8,5 / kg;

d) Ongeveer 3 000 euro.

3 en 4.

a) fruitsap, thee, wijn, schuimwijn, confituur, choco, cacao, honing, couscous, muesli, rijst, palmhart, koekjes, noten, chocolade, kalenders, agenda's, nieuwjaarskaarten;

b) voor drank gaat dit om ongeveer 85 % van het totaal, voor keukenproducten is dit ongeveer 10 %;

c) ongeveer 6 000 euro.

5 en 6. Alles wat beschikbaar is bij Fair Trade, wordt daar aangekocht. Wij zorgen ervoor dat wij regelmatig geïnformeerd worden over evoluties in hun producten.

7. Er zijn geen verbouwingen gebeurd aan de gebouwen van het kabinet.

Voor het meubilair verwijs ik u naar het antwoord voor het departement (cf. supra).

8. Hiervoor verwijs ik u eveneens naar het antwoord voor het departement (cf. supra).

## Volksgezondheid

**Vraagnr.2408vandeheer Vandenberghe.d.19 september2002 (N.):**

### *Verkeersveiligheid. — Spoedhulp bij ongevallen.*

Volgens de Belgian Trauma Society is in België het hoge aantal verkeersslachtoffers niet alleen het gevolg van onvoorzichtige chauffeurs en onveilige wegen, maar zouden met een beter georganiseerde spoedhulp 300 van de 1 470 jaarlijkse verkeersdoden gered kunnen worden.

Het verhogen van het aantal MUG-teams heeft volgens de Belgian Trauma Society niet veel zin. De inzet van helikopters die patiënten snel naar een beperkt aantal gespecialiseerde ziekenhuizen brengen is volgens de organisatie veel efficiënter.

Nog volgens de organisatie haalt geen enkel Belgisch ziekenhuis de normen voor de behandeling van zwaargewonden.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Gaat de geachte minister akkoord met de opmerkingen van de Belgian Trauma Society aangaande de inzet van helikopters bij de evacuatie van verkeersslachtoffers? Zo ja, binnen welke termijn zal de geachte minister deze plannen realiseren?

2. Op welke punten scoren de Belgische ziekenhuizen slecht in het kader van de internationale normen aangaande de behandeling van zwaargewonden?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de behandeling van de zwaargewonden in de Belgische ziekenhuizen conform de internationale normen te brengen?

Un nouveau contrat cadre a été récemment conclu par le SPF «Personnel et Organisation». Pour la sorte de bois utilisé par le futur fournisseur, je réfère l'honorable membre à mon collègue de la Fonction publique.

J'attire également votre attention sur l'existence tout récente du *Guide pour les achats durables* publié par mon collègue Olivier Deleuze.

Je veillerai à ce que mon département se serve de ce guide pour améliorer les performances environnementales de son matériel et de ses équipements.

En ce qui concerne mon cabinet, je peux vous communiquer les informations suivantes:

1 et 2.

a) 30 kg / mois (normal et déca).

b) 100 %.

c) 8,5 / kg.

d) environ 3 000 euros.

3 et 4.

a) jus de fruits, thé, vin, mousseux, confiture, choco, cacao, miel, couscous, muesli, riz, cœurs de palmier, biscuits, fruits secs, noix, chocolats, calendriers, agendas, cartes de vœux;

b) Les produits Fair-Trade représentent environ 85 % des boissons et 10 % des produits alimentaires achetés par le cabinet;

c) environ 6 000 euros.

5 et 6. Concernant mon cabinet, mes services ont comme instruction d'acheter autant que possible les produits Fair-Trade. Nous nous tenons dès lors régulièrement informés de l'évolution de leurs produits.

7. Étant les premiers occupant d'un nouveau bâtiment, aucun travaux n'est intervenu depuis notre installation.

Pour le mobilier, je vous renvoie à la réponse concernant mon département (cf. ci-dessus).

8. Je vous renvoie également à la réponse concernant mon département (cf. ci-dessus).

## Santé publique

**Question n° 2408 de M. Vandenberghe du 19 septembre 2002 (N.):**

### *Sécurité routière. — Aide d'urgence en cas d'accident.*

D'après la Belgian Trauma Society, le nombre élevé de victimes d'accidents de la route en Belgique n'est pas seulement dû à l'imprudence des conducteurs et à des routes peu sûres. Un service de secours mieux organisé permettrait de sauver 300 des 1 470 personnes qui chaque année trouvent la mort à la suite d'un accident de la route.

L'augmentation des équipes SMUR n'a pas beaucoup de sens selon la Belgian Trauma Society. À leur avis, l'utilisation d'hélicoptères qui peuvent transporter rapidement des patients vers un nombre limité d'hôpitaux spécialisés est beaucoup plus efficace.

Toujours d'après la même organisation, aucun hôpital belge ne répond aux normes pour le traitement de blessés graves.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Partage-t-il les remarques faites par la Belgian Trauma Society à propos de la mise en œuvre d'hélicoptères pour l'évacuation des victimes d'accidents de la route? Dans l'affirmative, dans quel délai réalisera-t-il ses projets?

2. Sur quels points les hôpitaux belges ne répondent-ils pas correctement aux normes internationales concernant le traitement des blessés graves?

Quelles mesures prendra-t-il pour que le traitement des blessés graves dans les hôpitaux belges soit conforme aux normes internationales?

**Antwoord:** Ik dank het geachte lid voor zijn vraag en kan hem verzekeren dat de dringende geneeskundige hulpverlening in het algemeen mijn bijzondere aandacht krijgt.

Het cijfer van 300 slachtoffers van verkeersongevallen die zouden kunnen gered worden mits een betere organisatie van de dringende geneeskundige hulpverlening is ongetwijfeld een schatting. Er bestaat immers in ons land geen systematisch onderzoek naar dergelijke overlijdens die hadden kunnen voorkomen worden. Bij het streven naar een verbetering in de dringende geneeskundige hulpverlening wat betreft de traumazorg is het belangrijk dat we ons realiseren dat deze hulpverlening dient beschouwd te worden als een keten die uit verschillende schakels bestaat. Zo is er in geval van verkeersongevallen de alarmering en eerste hulpverlening door de getuigen-omstaanders, het uitsturen van de juiste middelen (ziekenwag en Mug-team) door het hulpcentrum 100, de opvang in de spoedgevallendienst en de verdere behandeling in de verschillende diensten van het ziekenhuis. Elke schakel is belangrijk en de keten zal maar zo sterk zijn als de zwakste schakel.

De opmerking van de Belgian Trauma Society dat het verhogen van het aantal Mug-teams op de grond — zoals in de recente programmatie gebeurd is — niet veel zin heeft en dat beter helikopters waren ingezet vergt nuancering. Het is immers zo dat helikopterhulp als complementair en niet als alternatief middel dient beschouwd te worden in de dringende geneeskundige hulpverlening. Waar ze kunnen gevormd worden zullen Mug-teams op de grond een betere permanentie verzekeren, alleen reeds gezien de beperkingen die de helikopter ondervindt door bijvoorbeeld landingsmogelijkheden en weersomstandigheden. Nu de Mug-programmatie op de grond is gebeurd, moeten we inderdaad nagaan waar helikopters nuttig kunnen zijn. Ik heb in dit verband een vraag gericht aan de Nationale Raad voor dringende geneeskundige hulpverlening om hierover een advies te verstrekken.

Op uw vraag op welke punten de Belgische ziekenhuizen slecht scoren in het kader van de internationale normen aangaande de behandeling van zwaargewonden moet ik antwoorden dat ook hierover geen systematisch onderzoek in onze ziekenhuizen gebeurd. De bewering van de Belgian Trauma Society dat geen enkel Belgisch ziekenhuis de normen voor de behandeling van zwaargewonden haalt, heeft betrekking op het aantal zwaargewonden dat in de individuele ziekenhuizen behandeld wordt. Dit aantal zal inderdaad lager zijn dan in landen waar er een organisatie is met «trauma centra» en waar gestreefd wordt naar één centrum per miljoen inwoners.

Op uw vraag welke maatregelen hiervoor zullen genomen worden kan ik u meedelen dat momenteel een analyse gebeurt van de geografische spreiding van de gespecialiseerde functies spoedgevallendiensten in ons land en dat men aan de hand van de minimale klinische gegevens registratie een idee probeert te vormen van de ernstige pathologie die er behandeld worden.

Ten slotte wil ik ook meedelen dat er een ontwerp van ministerieel besluit is waarbij het minimumniveau van de opleidingsvereisten voor de arts die de permanentie waarneemt in een gespecialiseerde spoedgevallendienst zullen verhoogd worden. Dit zal uiteraard de opvang van zwaargewonden ten goede komen en een belangrijke stap zijn in de richting van de planning van gespecialiseerde centra voor de opvang van dergelijke patiënten.

**Vraag nr. 2522 van mevrouw van Kessel d.d. 12 november 2002 (N.):**

***In-vitrofertilisatie. — Gezondheidsrisico's voor het kind. — ICSI-methode.***

In het Verenigd Koninkrijk is de voorbije dagen heel wat deining ontstaan over de gezondheidsrisico's die een aantal vormen van in-vitrofertilisatie zou meebrengen voor kinderen.

Meer in het bijzonder staat de ICSI-methode (intra-cytoplasmic sperm injection) ter discussie. Wetenschappelijk onderzoek wijst uit dat er een lichte stijging is van afwijkingen bij de geboorte. Hoewel er geen reden tot bezorgdheid zou moeten zijn heeft de «Human Fertilisation and Embryology Authority» toch een onderzoek bevolen naar de langetermijneffecten van IVF-technieken.

**Réponse:** Je remercie l'honorable membre pour sa question et tiens à l'assurer que j'accorde une attention particulière à l'aide médicale urgente.

Les chiffres selon lesquels 300 victimes d'accidents de la circulation auraient pu être sauvées si l'organisation de l'aide médicale urgente avait été meilleure ne sont sans aucun doute qu'une estimation. En effet, il n'existe, dans notre pays, aucune enquête systématique sur les décès qui auraient pu être évités. En vue d'améliorer l'aide médicale urgente dans le domaine des soins dispensés à la suite d'un traumatisme, il est important de prendre conscience que cette aide doit être vue comme une chaîne comportant différents maillons. Ainsi, en cas d'accident de la circulation, il y a notamment l'alerte et les premiers secours apportés par les personnes présentes, l'envoi de moyens appropriés (ambulance et équipe SMUR) par le centre de secours 100, l'accueil dans les services d'urgence et le traitement au sein des différents services de l'hôpital. Chaque maillon est important et c'est le maillon le plus faible qui détermine la solidité de la chaîne.

La remarque formulée par la Belgian Trauma Society sur l'augmentation du nombre d'équipes SMUR au sol — comme proposée dans la programmation récente — n'a pas beaucoup de sens et il convient de nuancer la remarque selon laquelle il vaudrait mieux utiliser des hélicoptères. En effet, force est de constater que l'aide par hélicoptère doit être envisagée comme un moyen complémentaire et non comme une alternative à l'aide médicale urgente. Là où elles pourront être mises en place, les équipes SMUR au sol assureront mieux la permanence étant donné les difficultés que connaît l'hélicoptère en matière d'atterrissage et de conditions climatiques. Maintenant que la programmation SMUR au sol est terminée, nous devons en effet examiner où les hélicoptères peuvent être utiles. J'ai, à cet égard, posé une question au Conseil national pour l'aide médicale urgente et j'attends son avis.

Quant à votre question qui consiste à savoir dans quels domaines les hôpitaux belges ont enregistré de mauvais résultats par rapport aux normes internationales relatives au traitement des blessés graves, là encore, je vous réponds qu'aucune enquête systématique n'est effectuée dans nos hôpitaux. La Belgian Trauma Society affirme qu'aucun hôpital belge n'atteint les normes de traitement pour les blessés graves. Cela ne concerne toutefois que le nombre de blessés graves traités dans les hôpitaux individuels. Ce nombre sera effectivement plus bas que dans les pays qui disposent de «centres de traumatologie» et où l'on tend à disposer d'un centre par million d'habitants.

Pour ce qui est des mesures adoptées dans ce domaine, j'ai le plaisir de vous informer qu'une analyse sur la répartition géographique des fonctions spécialisées des services d'urgence dans notre pays est en cours de réalisation et que l'on tente, sur la base de l'enregistrement des données cliniques minimales, de se faire une idée de la gravité de la pathologie qui doit être traitée.

Enfin, je tiens également à vous communiquer qu'il existe un projet d'arrêté ministériel, lequel rehausse le niveau minimal des exigences en matière de formation pour le médecin qui assure la permanence dans les services d'urgence spécialisés. Cela sera positif pour l'accueil des blessés graves et constitue une étape importante dans la planification des centres spécialisés pour l'accueil de tels patients.

**Question n° 2522 de Mme van Kessel du 12 novembre 2002 (N.):**

***Fertilisation in vitro. — Risques pour la santé de l'enfant. — Méthode ICSI.***

Ces derniers jours, il y a eu au Royaume-Uni quelques remous à propos des risques pour la santé des enfants qu'entraînerait un certain nombre de systèmes de fertilisation in vitro.

Ce serait surtout la méthode ICSI (intra-cytoplasmic sperm injection) qui serait mise en question. Une étude scientifique indique d'ailleurs qu'il y a une légère augmentation des malformations à la naissance. Bien qu'il n'y ait pas de raison de se préoccuper outre mesure, la «Human Fertilisation and Embryology Authority» a cependant demandé que l'on fasse une étude sur les effets à long terme des techniques FIV.

Ook het gebruik van bevroren eicellen zou een gevaar inhouden dat levensnoodzakelijke genen niet op een normale wijze functioneren.

Welke houding zal de geachte minister terzake innemen? Is er reden tot bezorgdheid?

**Antwoord:** Zoals de zaken er momenteel voor staan is er geen reden tot bezorgdheid over de resultaten van de vergelijkende studies die tot op heden gepubliceerd zijn inzake de ICSI-methode (intra-cytoplasmic sperm injection) of inzake andere technieken voor in-vitrofertilisatie.

Hoewel de ruwe gegevens van enkele studies betreffende de ICSI-methode weliswaar wijzen op een mogelijk verband tussen ICSI en een licht verhoogde frequentie van afwijkingen bij de geboorte — meer bepaald afwijkingen in verband met de geslachtschromosomen — kan men hier momenteel nog geen duidelijke conclusies uit trekken.

Hoewel tijdens bepaalde studies bij de groep kinderen die verwekt zijn via de ICSI-methode een lichte stijging van de frequentie-afwijkingen bij de geboorte werd vastgesteld, dient er aan worden herinnerd dat bij ongeveer 3 % van de pasgeborenen voor wie geen beroep is gedaan op in-vitrofertilisatietechnieken (IVF) afwijkingen van uiteenlopende ernst worden vastgesteld en bij nog eens 2 % pas later nog afwijkingen zullen worden vastgesteld.

Momenteel lijkt het ons niet wijselijk om nu al conclusies te trekken op basis van de gegevens waarover we beschikken. Er worden bijkomende studies uitgevoerd om een verklaring proberen te vinden voor de resultaten van de eerste studies. Wij zijn van plan deze bijkomende studies aandachtig te volgen. Mochten deze studies de hypothese inzake het verband tussen de IVF-methodes en de toegenomen frequentie van afwijkingen bij de geboorte bevestigen, zullen we de nodige maatregelen treffen.

## Leefmilieu

**Vraag nr. 2474 van de heer Malcorps d.d. 22 oktober 2002 (N.):**

**Scheepswrakken. — Uitvoer. — Sloop in ontwikkelingslanden.**

De milieuoorganisatie Greenpeace klaagde recent via acties de uitvoer door de afgedankte car-ferry Silver Ray van scheepswrakken naar derdewereldlanden zoals India, Bangladesh, China of Turkije aan. Greenpeace stelde terecht dat scheepswrakken die giftige stoffen bevatten (bijvoorbeeld asbest) eerst in eigen land dienen gedecontamineerd te worden. Als dit niet gebeurt gaat het om de uitvoer van giftig afval en valt dit onder de regels van de Basel-conventie. Scheepswrakken bestaan voor 95 % uit staal, maar de resterende 5 % bevat zeer giftige stoffen. De ontmantelingsomstandigheden in ontwikkelingslanden laten veel te wensen over: er is onvoldoende bescherming voor werknemers, en er komen grote hoeveelheden toxische stoffen (asbest, PCB's, TBT en dioxines) vrij in het milieu.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op de volgende vragen:

1. Is er enig zicht op de uitvoer van scheepswrakken vanuit België? Naar welke landen worden scheepswrakken vanuit ons land voor ontmanteling afgevoerd?

2. Is er enig toezicht op de scheepswrakken die vanuit Belgische havens vertrekken voor de sloop? Wordt nagegaan hoeveel giftige stoffen er nog in deze wrakken aanwezig zijn? Wordt er aangedrongen op een voorafgaande decontaminatie alvorens de scheepswrakken mogen vertrekken?

3. Klopt het dat scheepswrakken die niet gedepollueerd werden, dienen beschouwd te worden als giftig afval en onder de bepalingen van de Basel-conventie vallen?

4. Welk standpunt neemt België terzake in binnen het kader van de besprekingen hierover binnen de IMO?

L'utilisation d'embryons surgelés comporterait également un risque que les gènes absolument indispensables ne fonctionnent pas normalement.

Quelle attitude l'honorable ministre adoptera-t-il en la matière? Y a-t-il des raisons de se préoccuper?

**Réponse:** Dans l'état actuel des connaissances, il n'y a pas lieu de s'inquiéter des résultats des études comparatives publiées à ce jour concernant la méthode ICSI (intra-cytoplasmic sperm injection) pas plus que des autres techniques de fécondation in vitro.

S'il est vrai que les chiffres bruts de certaines études concernant la méthode ICSI soulèvent le problème de la possibilité d'un lien entre l'ICSI et une augmentation légère de la fréquence des anomalies à la naissance — en particulier les anomalies liées aux chromosomes sexuels — on ne peut toutefois à l'heure actuelle tirer de conclusion probante.

Bien que l'on ait constaté au cours de certaines études dans le groupe des enfants ayant bénéficié d'une ICSI une légère augmentation de la fréquence des anomalies à la naissance, il faut rappeler qu'environ 3 % des nouveaux-nés pour lesquels il n'a pas fallu recourir à des techniques de fécondation in vitro (FIV) présentent une anomalie de gravité variable dépistée à la naissance, et environ 2 % supplémentaires seront parfois diagnostiqués plus tardivement au cours de leur existence.

À l'heure actuelle, au vu des éléments à notre disposition, il ne me semble pas opportun de tirer de conclusion. Des études complémentaires sont en cours pour tenter d'apporter une explication aux constatations faites lors de ces premières études. Notre intention est de suivre ces études complémentaires avec attention. Si celles-ci venaient confirmer l'hypothèse d'un lien entre des méthodes de FIV et une fréquence accrue d'anomalies à la naissance, nous prendrions alors les mesures qui s'imposent.

## Environnement

**Question n° 2474 de M. Malcorps du 22 octobre 2002 (N.):**

**Épaves de bateaux. — Exportation. — Démantèlement dans des pays en voie de développement.**

L'organisation de défense de l'environnement Greenpeace a récemment dénoncé par un certain nombre d'actions l'exportation par le car-ferry Silver Ray désaffecté d'épaves de bateaux vers des pays tiers tels que l'Inde, le Bangladesh, la Chine ou la Turquie. Greenpeace a affirmé à juste titre que les épaves de bateaux contiennent des substances nocives (par exemple de l'asbeste), et que ces épaves devraient d'abord être décontaminées dans notre pays. Si tel n'est pas le cas, il s'agit d'exportations de déchets nocifs qui tombent sous l'application de la Convention de Bâle. Les épaves de bateaux se composent de 95 % d'acier et les 5 % restants contiennent des substances très nocives. Les conditions de démantèlement dans les pays en voie de développement laissent beaucoup à désirer: la protection des travailleurs est insuffisante et de grandes quantités de substances toxiques se libèrent dans l'environnement (amiante, PCB, TBT et dioxines).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. A-t-on une idée quelconque des exportations d'épaves de bateaux au départ de la Belgique? Vers quels pays des épaves de bateaux sont-elles exportées pour déchirage au départ de notre pays?

2. Y a-t-il le moindre contrôle sur les épaves de bateaux qui partent pour la ferraille au départ de ports belges? Vérifie-t-on la quantité de substances toxiques encore présente dans ces épaves? Insiste-t-on sur une décontamination préalable avant que les épaves puissent partir?

3. Est-il exact que les épaves de bateaux qui ne sont pas dépolluées doivent être considérées comme déchets toxiques et tombent sous le coup des dispositions de la Convention de Bâle?

4. Quel est le point de vue de la Belgique dans le cadre des entretiens à ce propos au sein de l'OMI?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. De uitvoer vanuit België van afval is sinds 1993 een gewestelijke materie. De federale overheid is uitsluitend bevoegd voor het toezicht op en de controle van de doorvoer (door België) van afvalstoffen. Opdat u een volledig antwoord zou krijgen, verwijs ik u door naar de gewestelijke ministers bevoegd voor toezicht op en controle van de uitvoer uit België van afvalstoffen.

2. Bij navraag bij mijn administratie belast met het toezicht op en controle van de doorvoer van afvalstoffen door België blijkt dat geen gegevens bekend zijn met betrekking tot het vertrek vanuit de EG (en doorvoer door België) van scheepswrakken bestemd voor de sloop vanuit Belgische havens. Nogmaals wijs ik u op het feit dat indien het om het vertrek vanuit België (uitvoer uit België) via de Antwerpse haven, de federale overheid hiervoor niet bevoegd is.

3. Wat betreft het Verdrag van Bazel en sloopschepen, is het bekend dat het Verdrag van Bazel onvoldoende is met betrekking tot de problematiek van sloopschepen. Het begrip «afvalschip» is nog niet opgenomen in dit verdrag. Vele lidstaten zijn zich hiervan bewust. Op de volgende COP (COP 6) komt dit opnieuw ter sprake. Volgens inlichtingen heeft Denemarken een document voorbereid dat een overzicht van de problemen bevat. Het doel is dat op COP 6 de technical guidelines zullen aangenomen worden.

4. Ook worden de werkzaamheden in IMO verder gezet. Dit werk richt zich vooral op de constructie van nieuwe schepen.

In de IMO-documenten worden sloopschepen niet als afvalstoffen beschouwd. De druk op IMO en ILO is heel belangrijk.

OVAM, dat voor België het focal point is voor het Verdrag van Bazel, heeft contacten met het hoofd van de Belgische delegatie van de MEPC-vergadering (IMO).

## Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 2491 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):

**Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag n° 2476 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3565).

**Antwoord:** Wat het kabinet van de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling betreft, kan ik u het volgende meedelen:

1. Ja.
2. a) in 2001: 123 Kg; in 2002: 104 Kg; (tot en met oktober);  
b) 100 %;  
c) 11,69 euro per Kg;  
d) 869,40 euro.
3. Ja.
4. a) suiker, frisdrank, wijn, chocolade, fruit, en andere voedingswaren, solidariteitsagenda's;  
b) suiker: 85 %, frisdrank: 33 %, wijn: 65 %, chocolade en fruit: <5 %, diversen: <1 %, agenda's: 90 %  
c) 2 595,21 euro.
5. Ja.
6. Er worden zoveel mogelijk Fair Trade en duurzame producten aangekocht.
7. Het kabinet was reeds bemeubeld bij aankomst, de aanvulling van meubelen gebeurt in hetzelfde gamma en is daardoor niet FSC-gelabeld.
8. Neen.

**Réponse:** En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. L'exportation de déchets à partir de la Belgique est une matière régionale depuis 1993. L'autorité fédérale est exclusivement compétente pour le contrôle du transit (à travers la Belgique) des déchets. Afin de recevoir une réponse complète, il vous incombe de vous référer aux ministres régionaux compétents pour la surveillance et le contrôle des exportations de déchets depuis la Belgique.

2. Après consultation de mon administration chargée de la surveillance et du contrôle du transit des déchets en Belgique, il semble qu'il n'y ait pas de données connues relatives au départ d'épaves de bateaux depuis la CE (en transit par la Belgique) en vue d'une démolition depuis les ports belges. J'attire encore une fois votre attention sur le fait que s'il s'agit du départ à partir de la Belgique (exportation belge) via le port d'Anvers, les autorités fédérales ne sont des lors pas compétentes.

3. Pour ce qui concerne la Convention de Bâle et les épaves de bateaux, il est connu que la Convention de Bâle est insuffisante par rapport à la problématique des épaves de bateaux. Le concept de «bateau-déchet» n'est pas encore repris dans ce traité. De nombreux États membres s'en sont rendus compte. Lors de la prochaine COP (COP 6) il en sera à nouveau question. Selon certaines informations, le Danemark aurait préparé un document qui contient un aperçu des problèmes. Le but est que lors de la COP 6 l'élaboration des directives techniques seront entreprises.

4. Les travaux OMI seront également prolongés. Ce travail se concentre principalement sur la construction de nouveaux bateaux.

Dans les documents OMI les épaves de bateaux ne sont pas considérées comme déchets. La pression sur ILO et OMI est très importante.

OVAM, qui est le point focal pour la Belgique, pour le traité de Bâle, a des contacts avec le chef de la délégation belge de la réunion MEPC (OMI).

## Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Question n° 2491 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):

**Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2476 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3565).

**Réponse:** En ce qui concerne le cabinet du secrétariat d'État à l'Énergie et au Développement durable, je peux vous communiquer ce qui suit:

1. Oui.
2. a) en 2001: 123 Kg; en 2002: 104 Kg (jusqu'en octobre);  
b) 100 %;  
c) 11,69 euros le Kg;  
d) 869,40 euros.
3. Oui.
4. a) sucre, boissons rafraîchissantes, vin, chocolat, fruits, et autres denrées alimentaires, agendas de solidarité;  
b) sucre: 85 %, boissons rafraîchissantes: 33 %, vin: 65 %, chocolat et fruits: <5 %, divers: <1 %, agendas: 90 %  
c) 2 595,21 euros.
5. Oui.
6. Le cabinet achète le plus possible des produits Fair Trade et des produits durables.
7. Le cabinet était déjà meublé à l'arrivée, les nouveaux meubles sont commandés dans la même gamme et n'ont donc pas le label FSC.
8. Non.

Wat het departement betreft, heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat door mijn collega de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid zal verstrekt worden.

En ce qui concerne le département j'ai l'honneur de référer l'honorable membre à la réponse qui sera donnée par mon collègue le ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.